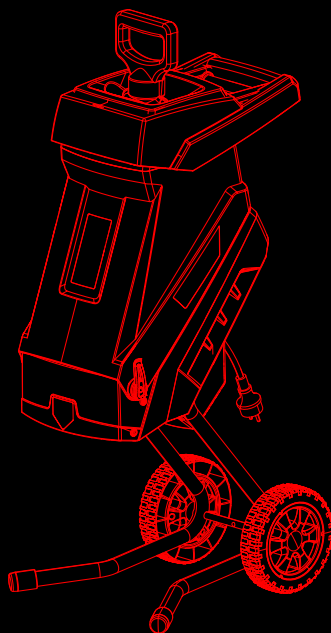




AGM

AGM AS 2520

## Original instruction manual



**SI** Sekljalnik

**EN** Electric garden shredder

**RS** Seckalica za grane

**BG** Дробилка за клони

**HR** Sjeckalica za grane

**HU** Aprító szeckázó gép

**MK** Сеџкалка за гранки

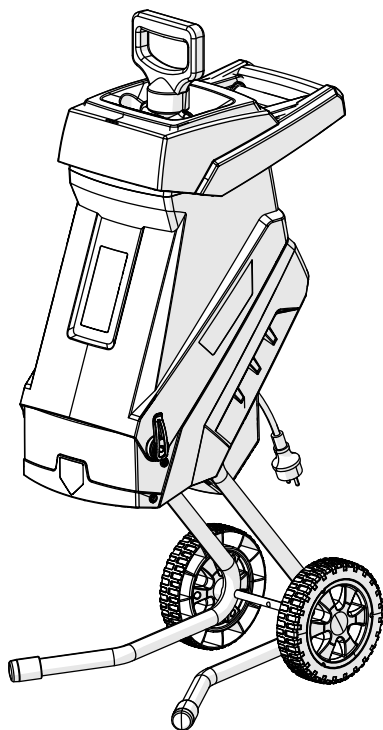
**RO** Tocator pentru crengi

**SK** Drvič konárov

# Sekljalnik

## AGM AS 2520

Originalna navodila za uporabo



PLEASE RECYCLE  
WHERE FACILITIES EXIST



## Splošna varnostna opozorila



**Opozorilo!** Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju.

*Če spodaj navedenih napotkov ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težke poškodbe.*

**Vsa opozorila in napotke shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

*Pojem električno orodje, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).*

### 1) Varnost na delovnem mestu

- a) **Delovno mesto naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** *Nered in neosvetljena delovna mesta povečajo možnost nezgod.*
- b) **Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, v katerem lahko pride do eksplozij (prisotnost vnetljivih tekočin, plinov ali prahu).** *Električna orodja povzročajo iskre, zaradi katerega se lahko prah ali hlapi vnamejo.*
- c) **Ko uporabljate električno orodje, poskrbite, da v bližini ni otrok ali drugih oseb.** *Odvračanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora nad orodjem.*

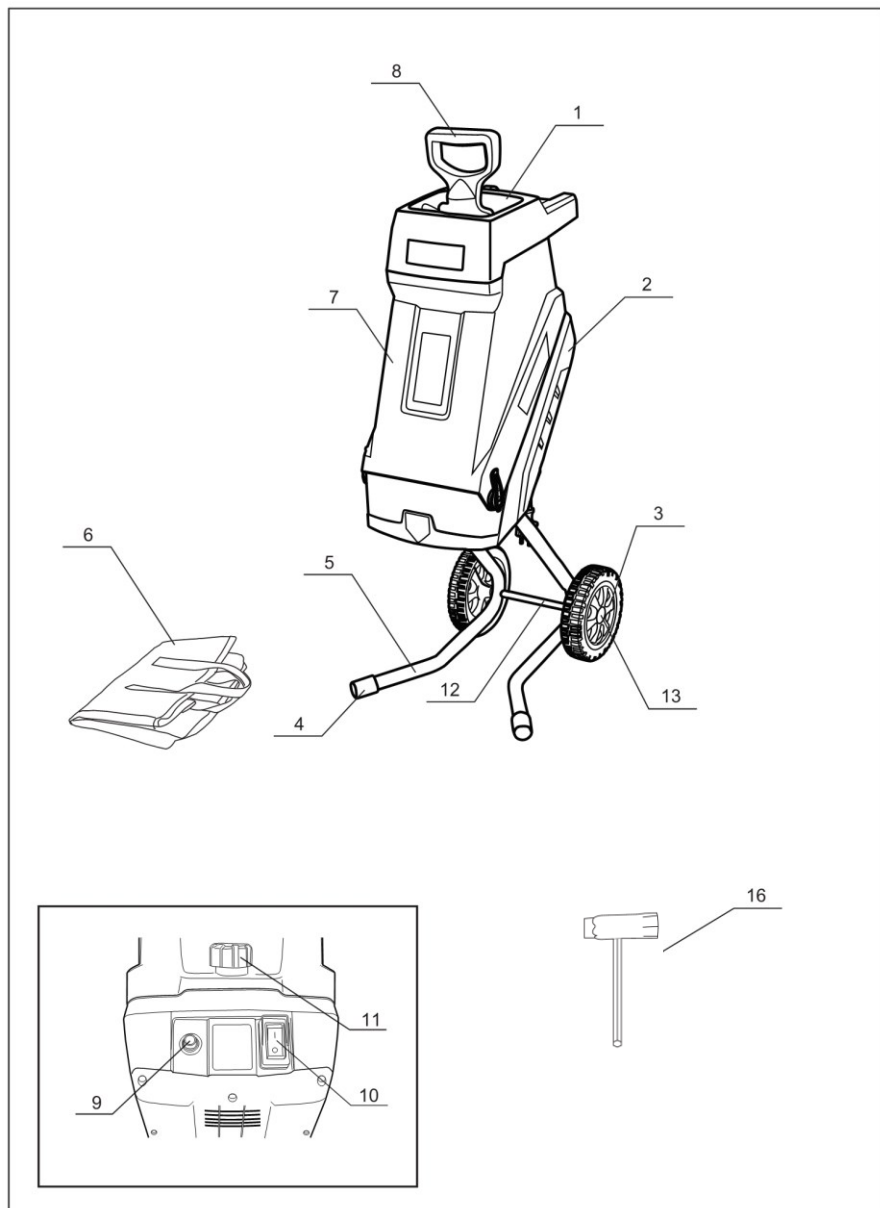
### 2) Električna varnost

- a) **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati vtičnici.** Spreminjanje vtiča na kakršen koli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte **adapterskih vtičev.** *Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.*
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so na primer cevi, grelci, hladilniki in pašniki.** *Tveganje električnega udara je večje, če je vaše telo ozemljeno.*
- c) **Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago.** *Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje za električni udar.*
- d) **Kabel uporabljajte pravilno.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli. *Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.*
- e) **Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kableske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** *Uporaba kableskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje za električni udar.*

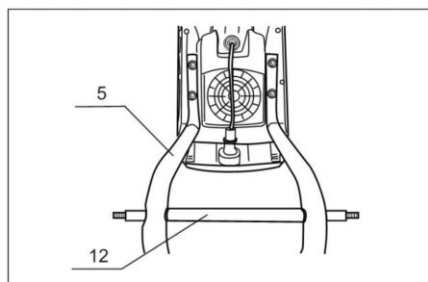
- f) Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom. *Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.*
- 3) Osebna varnost
- a) Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. *Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.*
- b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči. Z uporabo zaščitne opreme, kot so protiprašna maska, varnostni čevlji, ki ne drsijo, čelada ali zaščita za sluh, v ustreznih okoliščinah zmanjšate nevarnost poškodb.
- c) Preprečite nenameren vklop orodja. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulatorsko baterijo in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, da je električno orodje izklopljeno. *Če električno orodje nosite in imate pri tem prst na stikalu ali pa orodje napajate, ko je stikalo v položaju za vklop, lahko pride do nesreče.*
- d) Odstranite vse ključe in izvijače za prilagajanje orodja, preden orodje vključite. *Ključ ali izvijač, ki ga ne odstranite z vrtečega se dela električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.*
- e) Ne precenjujte svojih sposobnosti. Ves čas trdno stojite in vzdržujte ravnovesje. *To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.*
- f) Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom. *Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.*
- g) Če imate na voljo naprave za priklop sesalnika za prah ali zbiralnih posod, se prepričajte, da so te ustrezno priključene. *Uporaba sistema za zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.*
- h) Naj seznanjenost z orodjem, ki jo pridobite s pogosto uporabo, ne bo razlog za to, da postanete lahkomišeln in ignorirate varnostna načela. *V delčku sekunde lahko nepozorno dejanje pripelje do hude poškodbe.*
- 4) Uporaba in vzdrževanje električnega orodja
- a) Električnega orodja ne preobremenjujte. Za delo uporabite ustrezno električno orodje. *Pravo električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje, in sicer s hitrostjo, za katero je bilo oblikovano.*

- b) **Električnega orodja ne uporabljajte, če ga s stikalom ne morete vklopiti in izklopiti.** *Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.*
  - c) **Izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, če je le mogoče, in odstranite ter shranite pribor, še preden se lotite popravila orodja.** *Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje za nenamerni zagon aparata.*
  - d) **Ko električnih orodij ne uporabljajte, jih shranite izven dosega otrok.** *Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, orodja ne dovolite uporabljati.* *Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.*
  - e) **Vzdržujte električna orodja in pribor.** *Prepričajte se, da so premikajoči se deli pravilno poravnani in da se ne zatikajo ter da deli niso polomljeni. Prav tako preverite, ali je na orodju še kaj drugega, kar bi lahko vplivalo na njegovo delovanje. Če je električno orodje poškodovano, mora biti pred uporabo popravljeno.* *Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.*
  - f) **Rezalna orodja naj bodo vedno ostra in čista.** *Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.*
  - g) **Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili.** *Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.* *Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.*
  - h) **Ročaji in površine za prijemanje naj bodo suhe, čiste in brez olja ali maščobe.** *Gladki ročaji in površine za prijemanje ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.*
- 5) Servisiranje**
- a) **Vaše električno orodje naj popravlja samo usposobljeno strokovno osebje, ki naj pri tem uporabi zgolj originalne rezervne dele.** *S tem boste zagotovili, da bo orodje varno za uporabo.*

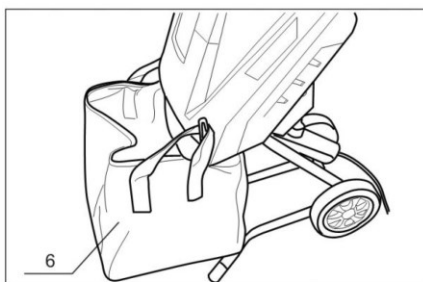
## Oznaka delov



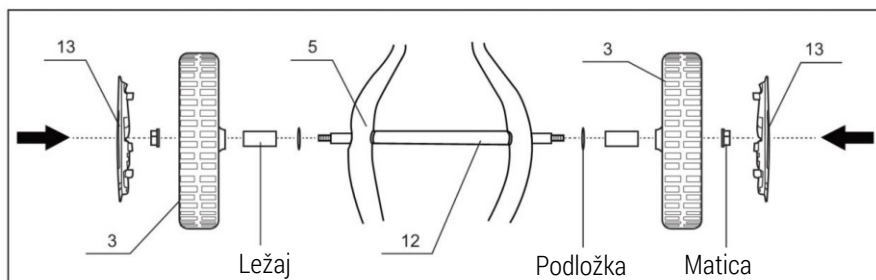
1	Lijak
2	Spodnje ohišje
3	Kolo
4	Podloga
5	Stojalo
6	Vrečka za odrezke
7	Zgornje ohišje
8	Potisna palica
9	Elektromagnetno stikalo
10	Stikalo
11	Gumb
12	Cev
13	Pokrov koles
14	Ščitnik rezila
15	Rezilna plošča
16	Ključ



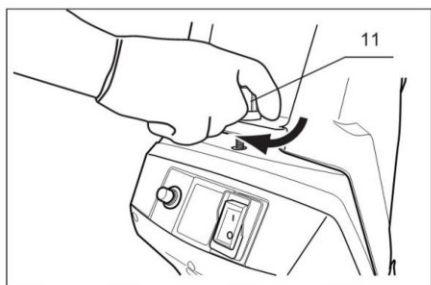
Slika 1



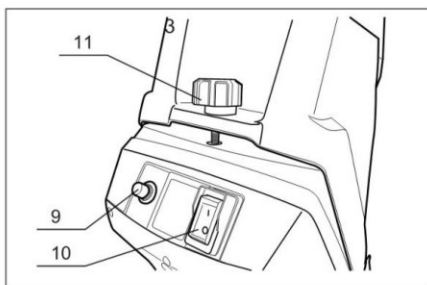
Slika 3



Slika 2



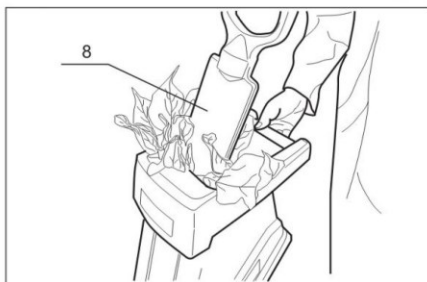
Slika 4



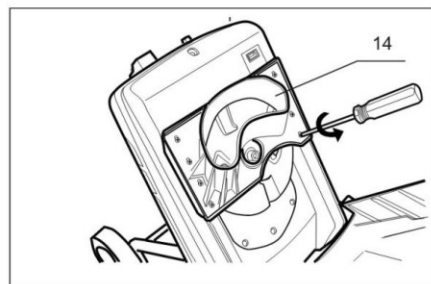
Slika 5



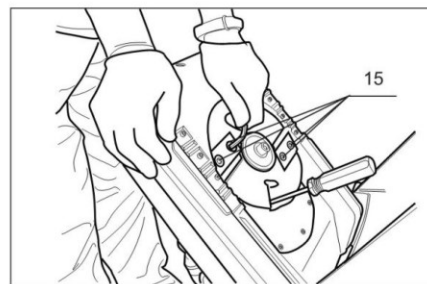
Slika 6



Slika 7



Slika 8



Slika 9

## Tehnični podatki

Električni sekljalnik	AS 2520
Nazivna napetost / frekvenca	230 V ~ 50 Hz
Poraba	2500 W (P40) *
Št vrtljajev	4200 o/min
Največji premer vej (odvisno od trdote lesa)	45 mm
Razred zaščite	II
Stopnja zaščite	IP X4
Masa	10,3 kg
Informacije o hrupu	
Stopnja zvočnega tlaka $L_{pA}$ 1) Odstopanje K= 3 dB(A)	95,5 dB(A)
Izmerjena stopnja glasnosti $L_{WA}$ 2) Odstopanje K= 2,46 dB(A)	103,8 dB(A)
Izmerjena stopnja glasnosti $L_{WA}$	106 dB(A)

Način delovanja (P40) pomeni, da lahko napravo uporabljate 4 sekunde - in jo morate potem izklopiti za 6 sekund.

Pridržujemo si pravico do sprememb tehničnih podatkov brez predhodnega opozorila.

### **! NAMEN UPORABE**

Naprava je namenjena drobljenju lesnih vrtnih odpadkov.

Drobljenje zelnatih rastlin lahko povzroči kopičenje in zastoje na delovnem območju.

Naprave ne smejo uporabljati otroci in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, psihičnimi ali mentalnimi sposobnostmi ter osebe, ki nimajo izkušenj z uporabo tovrstnih naprav, razen če so pod nadzorom izkušene odrasle osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost. Otroke je potrebno nadzirati, da se ne igrajo z napravo.

Pred uporabo preberite ta navodila in se seznanite z delovanjem stikal za upravljanje in s pravilnim načinom uporabe. Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene s temi navodili ali z uporabo električnih naprav. Lokalni predpisi lahko predpisujejo najnižjo starost uporabnikov. Upoštevajte varnostna opozorila. Uporabnik je odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo tretjim osebam ali njihovi lastnini.

Uporaba naprave za druge namene lahko povzroči nevarnost poškodb naprave ali težjih telesnih poškodb.

Naprava ni namenjena za uporabo v industrijske, profesionalne ali komercialne namene. Uporabnik je odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe.

**! OPOZORILO**

Naprave ne uporabljajte v bližini otrok, drugih oseb ali živali.

**! NEVARNOST**

Opozorilo! Naprava med delom proizvaja elektromagnetno polje. Elektromagnetno polje lahko v nekaterih primerih vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Osebe z medicinskimi vsadki se morajo pred uporabo posvetovati s svojim zdravnikom.

**Nosite osebno zaščitno opremo!**

- Nosite zaščitna očala.
- Nosite zaščito za sluh.
- Nosite čvrste čevlje in dolge hlače.
- Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice imejte odmaknjene od gibajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibajoče se dele. Naprave ne uporabljajte bosí ali v sandalih.
- Pri rokovanju z rezili vedno nosite zaščitne rokavice.

**! POZOR**

**Daljša izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha. Nosite zaščito za sluh.**

Med uporabo se ne morete izogniti izpostavljenosti hrupu. Delo zato razporedite na več ur ali dni v skladu s predpisi o dovoljeni stopnji izpostavljenosti hrupa na delovni dan. Med delom imejte odmore z ustrežno dolžino in omejite čas uporabe. Uporabniki in osebe v bližini morajo uporabljati ustrezno zaščito za sluh.

**! OPOZORILO****Nevarnost poškodb!**

**Rezila lahko povzročijo veliko nevarnost težjih telesnih poškodb ali amputacije!**

- Preprečite stik z rezili. Pazljiva uporaba zmanjšuje nevarnost poškodb.
- Ne dotikajte se gibljivih delov, ko je naprava vklopljena ali priključena na napajanje. Pred pregledovanjem, čiščenjem, popravilanjem ali vzdrževanjem vedno izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice ter počakajte, da se vsi deli zaustavijo.
- Pred nastavitvami, čiščenjem ali vzdrževanjem izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice ter počakajte, da se vsi deli zaustavijo in ohladijo.
- Tudi če upoštevate vsa opozorila v teh navodilih, še vedno obstaja nevarnost poškodb.
- Napravo uporabljajte samo v pravilnem položaju in na ravni in trdni podlagi.
- Ne uporabljajte naprave na tlakovanih (npr. kocke) ali peščenih površinah, saj obstaja večja nevarnost poškodb.

- Pred uporabo preverite privitost vijakov in spojev ter preglejte priključeno opremo in električne priključke. Vsi gibljivi deli morajo biti v dobrem stanju in se morajo gladko premikati.
- Preverite, če so vijaki, pritrdilni elementi in drugi spoji dobro pritrjeni.
- Obrabljena ali poškodovana rezila in vijake rezil zamenjajte v kompletu in ohranite dobro uravnoteženost. Rezila in vijake vedno zamenjajte samo v parih.
- Poškodovane ali obrabljene nalepke z opozorilnimi simboli morate takoj zamenjati. Naprave ne uporabljajte v slabem vremenu ali v primeru nevarnosti neviht.
- Pred vklopom vedno preverite, če je lijak prazen.
- Telo in glavo imejte dovolj odmaknjeno od lijaka za polnjenje.
- Rok in drugih delov telesa ne vstavljajte v lijak, izhodne odprtine in jih ne približujte gibljivim delom.
- Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom alkohola ali zdravil.
- Delovno območje mora biti čisto in dobro razsvetljeno. Slabo osvetljena ali onesnažena območja povečajo nevarnost poškodb.
- Ne iztegujte naprave. Ves čas imejte dober oprijem s podlago in bodite v ravnotežju. To omogoča boljši nadzor nad napravo tudi v nepričakovanih situacijah.
- Med polnjenjem lijaka ne smete nikoli stati na stojalih ali površinah, ki so višje od površine, na kateri je nameščena naprava.
- Ves čas bodite dovolj oddaljeni od izhodne odprtine. Med polnjenjem bodite pozorni. Pazite, da v lijak ne vstavite kovine, kamenja, stekla, pločevink ali drugih trdih predmetov.
- Takoj izklopite napravo in odstranite vtičič iz vtičnice v primeru udarca v trd predmet ali če začne naprava med delom neobičajno vibrirati. Pred ponovnim vklopom opravite spodnja preverjanja:
  - Preglejte napravo za poškodbe.
  - Zamenjajte ali popravite poškodovane dele.
  - Preverite privitost vijakov in pritrjenost delov ter jih po potrebi pritrdite.
- Pazite, da se pred odprtino za izmet ne nabere preveč materiala, saj to lahko povzroči slab izmet odrezkov in nabiranje odrezkov v lijaku.
- Ne uporabljajte naprave s poškodovano ali napačno zaščitno opremo. Obrabljene in poškodovane dele zamenjajte.
- Nikoli ne odstranite vrečke za odrezke, ko je naprava vklopljena.
- Nikoli se z roko ne približujte spodnjemu delu ohišja, ko je naprava vklopljena.
- Prepovedano je spreminjanje naprave, odstranjevanje delov in uporaba naprave v nasprotju s temi navodili. Prepovedana je uporaba pribora in ščitnikov drugih proizvajalcev.

- Vtikači in vtičnice morajo biti čisti, saj to zmanjšuje nevarnost poškodb in požara.
- Izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice.
- Počakajte, da se gibljivi deli zaustavijo in ohladijo.

Vedno izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice ter počakajte, da se gibljivi deli zaustavijo in ohladijo:

- Ko puščate napravo brez nadzora.
- Pred odstranjevanjem zataknenih predmetov.
- Pred pregledovanjem, čiščenjem ali popraviljanjem naprave.
- Po udarcu ob trd predmet - preglejte napravo za poškodbe.
- Pred odstranjevanjem zataknenih delov.
- Pred nagibanjem ali prenašanjem naprave.

Uporabljajte samo originalne nadomestne dele, priporočene s strani proizvajalca. Uporaba neoriginalne opreme ali pribora, ki ni bil priporočen s strani proizvajalca, lahko povzroči veliko nevarnost težjih telesnih poškodb ali poškodb naprave.

### **! NEVARNOST**

Pri delu na prostem ali v vlažnem okolju morate napravo priključiti na vir napajanja z varovalko (FI, RCD, PRCD) z izklopnim tokom 30 mA ali manj.

Pred uporabo preglejte napravo, stikala, kabel in vtikač za poškodbe. Poškodovane dele popravite ali zamenjajte. Popravila lahko opravljajo samo pooblaščenji serviserji.

Vstavite vtikač v napajalno vtičnico. Vir napajanja mora imeti ustrezno napetost in frekvenco.

Napajalni in podaljševalni kabel morata biti dovolj odmaknjena od gibljivih delov in zaščitena pred poškodbami.

Uporabljajte samo podaljševalne kable za zunanjo uporabo. Premer žic mora biti vsaj 1,5 mm<sup>2</sup> pri kablilih z dolžino do 25 m ali 2,5 mm<sup>2</sup> pri kablilih daljših od 25 m.

Pred priklopom vtikača v vtičnico se prepričajte, da je naprava izklopljena (off). Naprava je namenjena samo za uporabo z virom napajanja s tokovno obremenitvijo do  $\geq 100A$  na fazo in z napetostjo 230 V.

Pred uporabo se posvetujte z usposobljenim električarjem ali s podjetjem za dobavo električne energije in ugotovite, če imate ustrezen vir napajanja.

**! OPOZORILO****OPOZORILO! Nevarnost električnega udara!**

Ne uporabljajte naprave s poškodovanim napajalnim kablom ali vtikačem.

Če se napajalni kabel med delom poškoduje, takoj odstranite vtikač iz vtičnice. Ne dotikajte se kabla, dokler ne odstranite vtikača iz vtičnice. Nikoli ne priključite vtikača v vtičnico, če je napajalni kabel poškodovan. Stik s poškodovanim kablom lahko povzroči nevarnost električnega udara.

Sekljalnik je primeren za rezanje vlaknastih in lesenih vrtnih odpadkov, kot so odrezki žive meje, vejice, lubje ali storži.

V sekjalnik nikoli ne vstavljajte kamenja, kovine, stekla, plastike ali drugih odpadkov.

**! OPOZORILO****Nevarnost poškodb ali amputacije ob stiku z rezilom!**

- Med delom bodite previdni in preprečite stik delov telesa z rezilom. Pazljiva uporaba zmanjša nevarnost poškodb.
- Ne dotikajte se gibljivih delov, ko je naprava vklopljena in priključena na napajanje. Vedno najprej izklopite napravo, odstranite vtikač iz vtičnice in počakajte, da se vsi deli popolnoma zaustavijo!
- Vsi pokrovi in ščitniki morajo biti pravilno nameščeni in nepoškodovani.
- Nikoli ne uporabljajte naprave s poškodovanimi pokrovi ali ščitniki ali brez nameščenih pokrovov ali ščitnikov.
- Napravo uporabljajte samo za predpisan namen. Neupoštevanje teh navodil in uporaba naprave za druge namene razveljavi garancijo. Uporabnik je odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi uporabe naprave za druge namene ali zaradi neupoštevanja teh navodil.
- Upoštevajte, da morate napravo uporabljati tudi v skladu z veljavnimi državnimi predpisi. Naprava mora biti v skladu z državnimi predpisi.
- Naprave ne uporabljajte v prisotnosti vnetljivih tekočin ali plinov, saj obstaja nevarnost požara ali eksplozije.

**! SESTAVLJANJE**

1. Obrnite napravo.
2. Preklopite obe nogi (5) navzgor in v odprtine na nogah vstavite os koles (12). Noge dobro pritrdite na napravo z vijaki.
3. Na oba konca osi (12) namestite distančnik in ležaj ter na koncu namestite kolesa (3) ter jih dobro pritrdite z vijaki. Na koncu namestite pokrov koles (13).
4. Namestite zanke na nosilce za držanje vreče na obeh straneh naprave.

**OPOZORILO:** Med nagibanjem naprave na kolesa bodite previdni, saj teža ni uravnotežena, zato morate napravo trdno držati.

## **! DELOVANJE**

### **Vklop/izklop (on/off)**

#### **Vklop (on)**

1. Pritisnite stikalo na položaju "I" in vklopite motor (slika 5).
2. Če naprava ne deluje, pritisnite gumb varovalke in preverite, če je naprava pravilno priključena na napajanje (slika 5).
3. Ko se motor vklopi, počakajte nekaj sekund in šele potem začnite z delom.

#### **OPOZORILO!**

Varovalka se izklopi v naslednjih primerih:

- Zamašenost rezil zaradi prevelike količine materiala.
- Material obdelovancev je večji od dovoljenega premera in zmogljivosti naprave.
- Prevelik upor na rezilih.

#### **Izklop (off)**

1. Pritisnite stikalo na položaju "o" in motor se izklopi (slika 5).
2. Odstranite vtikač iz vtičnice.

#### **OPOZORILO!**

Nikoli ne premikajte gumba za nastavitev napetosti, če niste prej izklopili naprave in odstranili vtikača iz vtičnice.

#### **OPOZORILO!**

Naprava se izklopi šele v 5 sekundah po izklopu.

### **Uporaba (ploščate) potisne palice**
























Ploščata potisna palica pomaga pri potiskanju drobnega materiala, kot so majhne vejice, listje, vegetacija in drugi vrtni odpadki proti kanalu za rezanje. Ko se obe strani rezila obrabita, morate rezilo zamenjati. Rezilo vedno zamenjajte v paru. Rezila se lahko nabrusijo. Rezila lahko nabrusijo samo ustrezno usposobljene osebe, ki uporabljajte ustrezno orodje in brusne kamne. Brušenje rezil ni priporočeno, saj je uravnoteženost rezil pomembna za normalno delovanje. Vsaka neuravnoteženost lahko povzroči poškodbe naprave ali nevarnost telesnih poškodb uporabnika.

**OPOMBA:** Nikoli ne vstavljajte prstov v kanal za rezanje (odprtino za vstavljanje materiala).

**OPOMBA:** Nikoli ne uporabljajte naprave brez nameščenega lijaka.

**OPOMBA:** Med delom se ne iztegujte.

## Simboli

	Opozorilo!		Naprava mora biti suha. Naprave ne izpostavljajte dežju. Ne uporabljajte naprave v mokrem ali vlažnem okolju.
	Nosite zaščitna očala. Nosite zaščito za sluh.		Nikoli ne stopite na napravo.
	Pred čiščenjem, popraviljem, vzdrževanjem ali drugim delom vedno izklopite napravo in odstranite vtičač iz vtičnice.		Roke imejte dovolj oddaljene od rezil in gibljivih delov, saj obstaja velika nevarnost težjih telesnih poškodb ali amputacije.
	Preberite navodila za uporabo! Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.		Nazivna napetost/frekvenca.
			Poraba.
	Nevarnost letečih predmetov. Osebe v bližini se morajo odmakniti iz delovnega območja.		Št. vrtljajev v prostem teku.
			Največji premer vej.
	Nevarnost – vrteča rezila. Roke in noge imejte med delom dovolj odmaknjene od naprave.		Razred zaščite II.
			Stopnja glasnosti.
	Pred čiščenjem, popraviljem, vzdrževanjem ali drugim delom vedno izklopite napravo in odstranite vtičač iz vtičnice. Če se napajalni kabel zaplete ali poškoduje vedno takoj odstranite vtičač iz vtičnice.		Električnega orodja se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ga ne smete odlagati med ostale domače odpadke.
			
	Ostra rezila. Rezila se vrtijo še nekaj časa po izklopu. Počakajte, da se gibljivi deli zaustavijo in ohladijo.		

	Izdelek je v skladu z veljavnimi varnostnimi standardi v Republiki Srbiji.		Izdelek je v skladu z veljavnimi varnostnimi standardi v EU.
---	--	---	--

### **! NEVARNOST**

Pred čiščenjem, popraviljem, vzdrževanjem ali drugim delom vedno izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice.

Počakajte, da se vsi deli zaustavijo in ohladijo.

### **! OPOZORILO**

Nevarnost poškodb!

Roke imejte odmaknjene od rezil in gibljivih delov. V primeru stika obstaja velika nevarnost težjih telesnih poškodb ali amputacije.

Med vzdrževanjem bodite previdni. Tudi če je naprava izklopljena in izključena iz napajanja, se lahko rezilo zavrti, zaradi česar obstaja velika nevarnost poškodb.

Po vsaki uporabi napravo dobro očistite in odstranite prah in umazanijo. Zamenjajte ali popravite poškodovane dele. Prezračevalne reže morajo biti čiste in brez ostankov umazanije ali prahu. Naprave nikoli ne čistite s tekočo vodo!

Napravo očistite z vlažno krpo. Ne uporabljajte topil ali agresivnih čistil.

Redno preverjajte privitost vijakov in spojev. Odvite vijake in spoje dobro privijte.

Samo redno vzdrževanje omogoča dobro in varno delovanje naprave. Slabo vzdrževanje lahko povzroči nevarnost nesreč in težjih telesnih poškodb.

Popravila lahko opravljajo samo na pooblaščenih servisih.

Uporabljajte samo originalno opremo in nadomestne dele. Vse nadomestne dele lahko zamenjajo samo na pooblaščenih servisih, razen če ni drugače navedeno v teh navodilih.

Uporaba drugih nadomestnih delov lahko povzroči nevarnost poškodb. Proizvajalec ni odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi uporabe neoriginalnih delov.

Če potrebujete kakršnekoli informacije o popravilih ali naročanju nadomestnih delov, se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

### **Menjava rezil**

1. Naprava mora biti izklopljena in vtikač odstranjen iz vtičnice.
2. Odvijte gumb na zadnji strani pokrova in odstranite kanal za podajanje materiala.
3. Odstranite ščitnik rezil (14) (slika 8).
4. Med menjavo rezil nosite zaščitne rokavice.
5. Rezila imajo dva rezalna robova. Ko se en rob rezila obrabi, lahko rezilo obrnete.

6. Z izvijačem blokirajte nosilec rezila. Odvijte dva inbus vijaka (15) in si zapomnite položaj kota rezila (slika 9).
7. Odstranite rezilo in ga obrnite za 180° ter ga ponovno namestite na nosilec - obrabljen del rezila mora biti usmerjen navzdol.
8. Na enak način obrnite še drugo rezilo.

Ko se obe strani rezila obrabita, morate rezilo zamenjati. Rezili vedno zamenjajte v paru. Rezila se lahko nabrusijo. Rezila lahko nabrusijo samo ustrezno usposobljene osebe, ki uporabljajte ustrezno orodje in brusne kamne. Brušenje rezil ni priporočeno, saj je uravnoteženost rezil pomembna za normalno delovanje. Vsaka neuravnoteženost lahko povzroči poškodbe naprave ali nevarnost telesnih poškodb uporabnika.

### **! VZDRŽEVANJE**

**Opozorilo:** Pred popravilanjem ali vzdrževanjem vedno izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice!

1. Pred čiščenjem, pregledovanjem, popravilanjem, vzdrževanjem, menjavo pribora in opreme vedno izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice.
2. Če uporabljate podaljševalni kabel, lahko uporabite samo kable, ki imajo isto ali večjo zmogljivost od napajalnega kabla naprave.
3. Redno pregledujte napajalne in podaljševalne kable za poškodbe ali razpoke. Ne uporabljajte naprave s poškodovanimi ali obrabljenimi kable.
4. Med vzdrževanjem rezil bodite še posebej previdni. Tudi če je motor izklopljen, se lahko rezila premikajo, če motor zavrtite z roko, kar lahko povzroči veliko nevarnost težjih telesnih poškodb.
5. Nikoli ne onemogočajte zaščitnih sredstev, kot je blokada ščitnika (ki preprečuje vrtenje rezil).
6. S krtačo odstranite ostanke odrezkov in drugo umazanijo.
7. Napravo očistite takoj po uporabi. Očistite plastično ohišje in druge plastične dele z vlažno krpo in blagim čistilom. Ne uporabljajte agresivnih čistil ali topil.
8. Naprave nikoli ne čistite s cevjo za vodo in je ne izpirajte z vodo. Pazite, da voda ne prodre v napravo. Uporabljajte samo v skladu z navodili.

### **! SHRANJEVANJE**

Napravo shranjujte v hladnem, suhem in varnem prostoru izven dosega otrok in nepooblaščenih oseb. Območje shranjevanja mora biti zaščiteno pred zamrzovanjem in nizkimi temperaturami.

**! ODLAGANJE**

Če morate napravo po koncu življenjske dobe zamenjati, jo odlagajte v skladu s predpisi. Električnega orodja ne smete odlagati med ostale domače odpadke.

Odpadne naprave reciklirajte na ustreznih zbirnih mestih. Pri pooblaščenih prodajalcih ali serviserjih se pozanimajte o lokalnih predpisih za odlaganje in reciklažo.

**! SERVIS**

Naprave nikoli ne popravljajte sami. Napravo lahko popravljajo samo usposobljene osebe na naših pooblaščenih servisih, kjer uporabljajo samo originalne nadomestne dele. Več informacij o pooblaščenih servisih in prodajalcih lahko najdete na spletni strani [www.villager.si](http://www.villager.si).

## ES izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)



Villager d.o.o.

Bratislavška cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis stroja:

Sekljalnik AGM AS 2520

***S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:***

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji hrupa strojev, ki se uporabljajo na prostem
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN IEC 61000-3-11:2019  
EN 60335-1:2012/A15:2021  
EN 50434:2014

**Certifikacijski organ** po direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC:

***TÜV SÜD test report 704031822606-02 dat. 13.04.2023.***

Izmerjena raven zvočne moči  $L_{WA}$  103.8 dB(A)

Zajamčena raven zvočne moči  $L_{WA}$  106 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Dragan Dragičević, na naslovu družbe Villager d.o.o, Bratislavška cesta 5, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 12.05.2025.

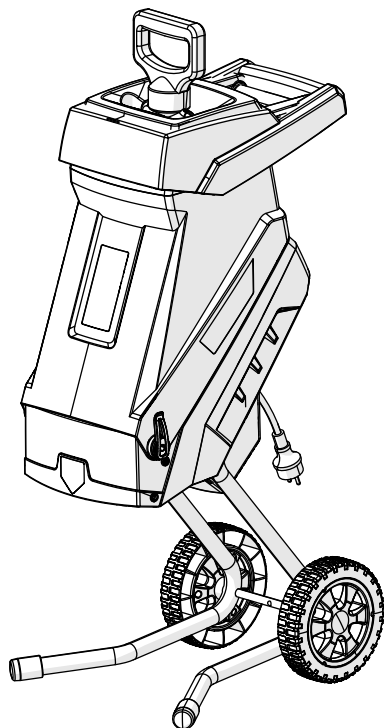
Pooblaščenca oseba za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca

Dragan Dragičević

# Electric garden shredder

## AGM AS 2520

### Original instruction manual



PLEASE RECYCLE  
WHERE FACILITIES EXIST



## General power source safety warnings



**Warning! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/ or serious injury.*

**Save all warnings and instructions for future reference.** *The term "power tool" in the warnings refers to your mainsoperated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.*

### 1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

### 2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

### 3) Personal safety

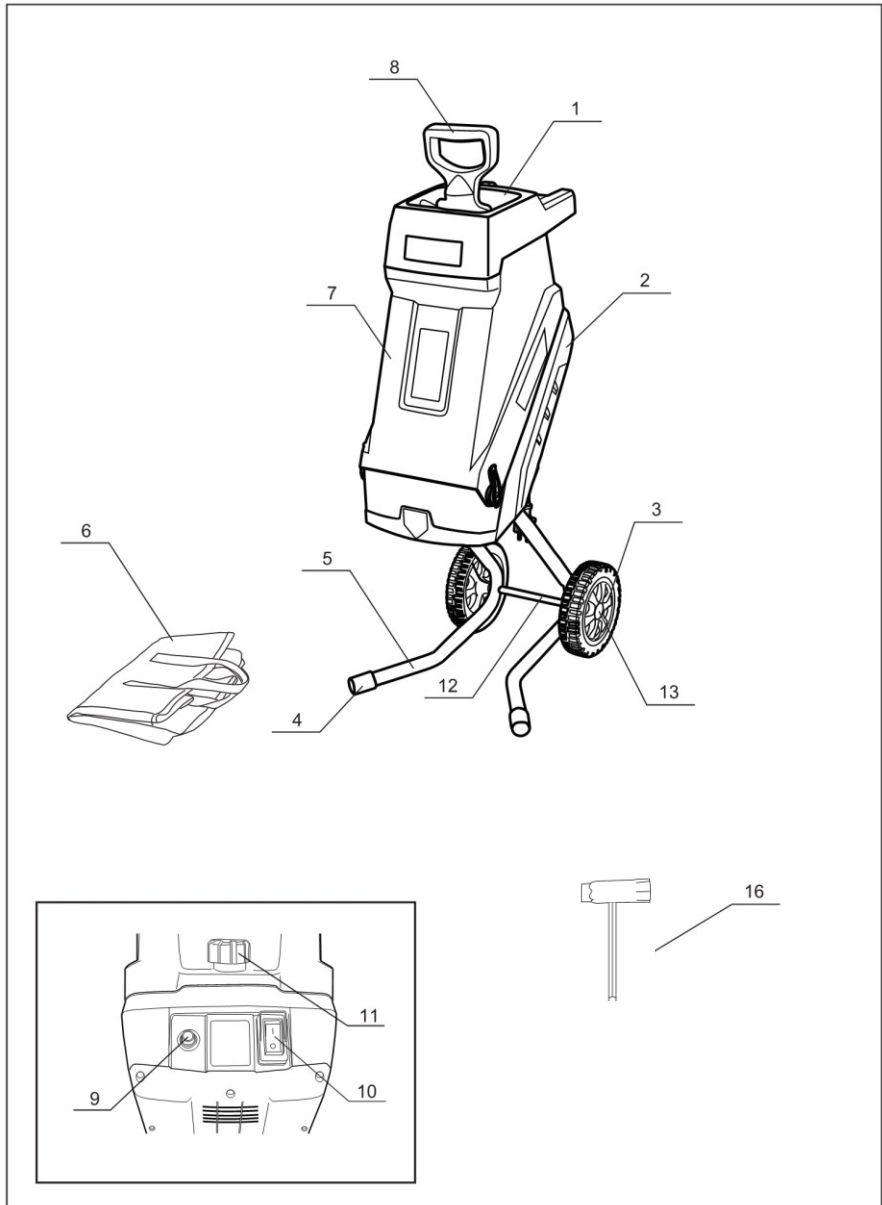
- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

### 4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
  - e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
  - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
  - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
  - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*
- 5) **Service**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

## Product Features



1	Feeder hopper
2	Down housing
3	Wheel
4	Foot pad
5	Supporting tube
6	Collection bag
7	Up housing
8	Flat push stick
9	Electromagnetic switch
10	Switch frame plate
11	Knob
12	Connecting pole
13	Wheel cover
14	Blade defend block </td
15	Blade plate
16	Wrench

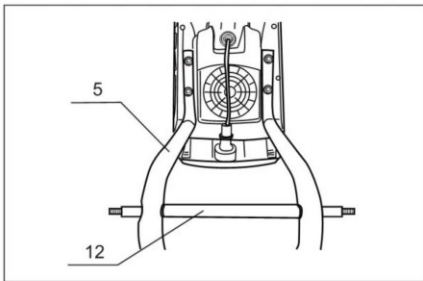


Fig. 1

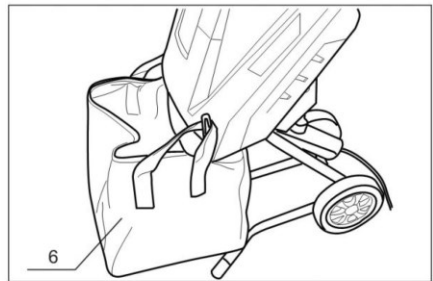


Fig. 3

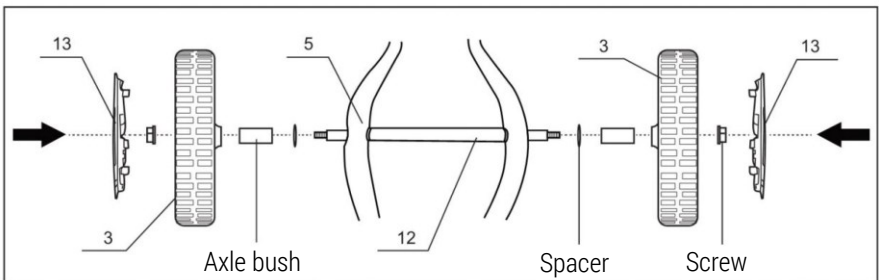


Fig. 2

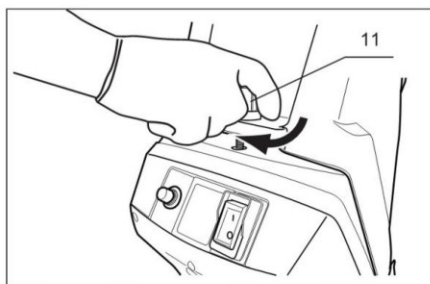


Fig. 4

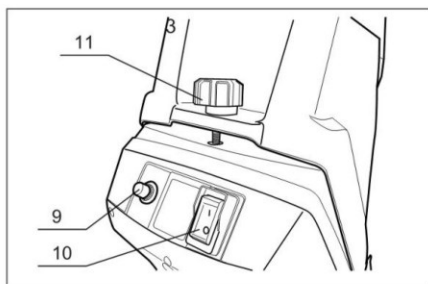


Fig. 5



Fig. 6

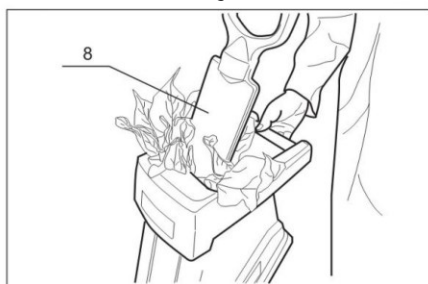


Fig. 7

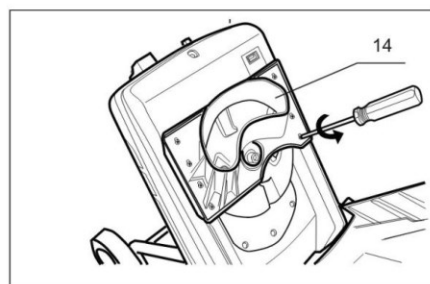


Fig. 8



Fig. 9

## Technical data

<b>Electric garden shredder</b>	<b>AS 2520</b>
Rated voltage / Mains frequency	230 V ~ 50 Hz
Rated input	2500 W (P40) *
Loading speed	4200 o/min
Branch diameter max. (depends on the hardness of the wood)	45 mm
Safety class	II
Degree of protection	IP X4
Weight	10,3 kg
Noise information	
Sound pressure level $L_{pA}$ 1) Uncertainty K= 3 dB(A)	95,5 dB(A)
Measured sound power level $L_{WA}$ 2) Uncertainty K= 2,46 dB(A)	103,8 dB(A)
Measured sound power level $L_{WA}$	106 dB(A)

The operating mode (P40) means that after an operation of 4 seconds, an idle time of 6 seconds is required.

Technical changes reserved.

### **! INTENDED USE**

This device is intended for shredding woody garden waste.

Shredding of herbaceous plants can lead to accumulation and clogging in the work area.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance

Read and understand the operating instructions before using the appliance. Familiarise with the control elements and how to use the appliance properly. Do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Local regulations may stipulate the minimum age of the user. Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties. The operator is responsible for accidents or risks to third parties.

Using the device for non-intended purposes causes hazards that may lead to injury.

Keep in mind that our devices are not designed to work for commercial, industrial and craft purposes. The Buyer assumes all legal and other liability for any damage or injury caused by improper handling of the device.

**! WARNING**

The device must never be operated when persons, especially children, or pets are nearby.

**! DANGER**

Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. Under certain circumstances, this field may affect active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend that individuals with medical implants consult your physician and the manufacturer of the medical implant before operating the machine.

**Wear personal protective equipment!**

- Wear goggles.
- Wear ear protectors.
- Wear solid shoes and long trousers.
- Do not wear loose clothing or jewels. Hair, clothing and gloves must be out of reach of moving parts as they could get caught by the rotating parts. Do not use the appliance when barefooted or in open sandals.
- Use protective gloves when handling the blades.

**! CAUTION**

**Hearing damage A longer stay in the immediate vicinity of the running unit may cause hearing damage. Wear ear protectors.**

When working with the device, a certain level of noise cannot be avoided. Noisy work should be scheduled for hours, during which it is allowed by statute or other local regulations. Adhere to any applicable rest times and limit your working time to the necessary minimum time. For your personal protection and the protection of people nearby, suitable hearing protection must be worn.

**! WARNING**

**Risk of injury!**

**Rotating blades may lead to serious injuries by cutting or amputating parts of the body!**

- Be careful to avoid injury by the cutting tools. Careful appliance handling reduces the risk of injury by knife.
- Do not touch any dangerous moving parts before the machine has been disconnected from the power supply and the moving parts have come to a complete standstill.

- Before any adjustment, cleaning and maintenance work, switch off the device and disconnect it from the power supply. Wait until all rotating parts have stopped and the appliance has cooled down.
- Despite the observance of the operating instructions there still may be some hidden residual risks.
- Only use the device in the recommended position and only on a firm flat surface.
- Do not operate the device on paved or gravel surfaces where ejected material may cause injury.
- Check all screw and plug-in connections and protective equipment if firm and tightened properly and whether all moving parts are running smooth whenever the appliance is to be put into operation.
- Check that the shredder, shredder screws and other fastenings are securely fastened.
- Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance; Only replace cutting unit in pairs.
- Damaged or illegible security stickers must be replaced. Do not use the appliance in bad weather, especially when there is a risk of storm.
- Before starting the machine, make sure that the feeder is empty.
- Keep your face and body away from the feeding chute.
- Hands, other parts of the body or clothing must not be placed in the feeder, in the ejection channel or near moving parts.
- Do not use the appliance if you are tired, ill, under influence of drugs, alcohol drinks or medicaments.
- Provide adequate lighting or good lighting conditions when working with the machine. Poor lighting/light conditions represent a high safety risk.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. Provide a safe posture, especially on slopes.
- When feeding material, never stand on a level higher than the level of the base of the device.
- Keep a distance from the ejection opening at all times. When feeding material into the device, be extremely careful not to insert metal pieces, stones, bottles, cans, or other foreign objects.
- Switch off the device immediately and wait until all moving parts have come to a standstill in the event of a foreign object being struck or if the device begins to make unusual noises or vibrate. Disconnect the machine from the power source and take the following steps before restarting and operating the machine:
  - Check for damage
  - Replace or repair damaged parts.

- Check for loose parts and tighten them.
- Do not allow processed material to accumulate in the ejection area as this may prevent proper ejection and cause the material to bounce back through the feed opening.
- The appliance must not be used if damaged or safety equipment is defective. Replace any worn-out and damaged parts.
- Never remove the collection bag when the machine is being operated.
- Never touch under the housing body when the engine is running.
- The protective equipment on the appliance is strictly prohibited to be disassembled, changed, used in conflict with the designation and it is prohibited to attach any protective equipment of other manufacturers.
- Keep the power source free of debris and other build-ups to prevent damaging it or a possible fire.
- Stop the device and disconnect it from the power supply.
- Wait until all rotating parts have stopped and the appliance has cooled down.

Stop the device and disconnect it from the power supply. Wait until all rotating parts have stopped and the appliance has cooled down.

- Whenever you leave the unit.
- Before removing blockages.
- Before checking, cleaning or working on the device.
- After contact with a foreign object, to check the device for damage.
- Before freeing the device from accumulated material.
- Before tilting or transporting the device.

When working with this machine, do not use spare parts other than those recommended by us. Using spare parts not recommended by us can result in serious injuries to persons or damage to the machine.

### **! DANGER**

Appliances used at many different locations including wet room and open air must be connected via a residual current device (FI, RCD, PRCD) of 30mA or less.

Before use check machine, cable, and plug for any damages or material fatigue. Repairs should only be carried out by authorized service agents.

Insert the plug of the electrical cable in a socket of suitable shape, voltage and frequency complying with current regulations.

Keep the connection and extension cables away from dangerous moving parts to avoid damaging them.

Only use splash proof extension cables approved for outdoor purposes. The stranded wire cross-sectional area of the extension cable must be at least 1.5 mm<sup>2</sup> for cables up to 25 m and 2.5 mm<sup>2</sup> for cables above 25 m.

Make sure the machine is switched off before plugging in. The device is only intended for use on premises that have a continuous current carrying capacity of  $\geq 100$  A per phase and are supplied from a electrical grid with a rated voltage of 230V.

If necessary, please consult your electricity company to ensure that the continuous current carrying capacity of the mains at the connection point is sufficient for connecting the device.

### **! WARNING**

**WARNING! Electric shock! There is a risk of an injury caused by electric shock!**

**Do not use the device if the cable or plug is damaged or worn.**

If the cable is damaged during use, it must be disconnected from the mains supply immediately. Do not touch the cable until it has been disconnected from the mains. Do not connect a damaged cable to the power supply and do not touch a damaged cable before disconnecting it from the power supply, as damaged cables can lead to contact with active parts. The shredder is designed exclusively for shredding fibrous or woody garden waste such as hedge and tree trimmings, branches, bark or fir cones.

The shredder must not be filled with stones, glass, metal, bones, plastics or material wastect with active parts.

### **! WARNING**

**Risk of injury Rotating blades may lead to serious injuries by cutting or amputating parts of the body!**

- Be careful to avoid injury by the cutting tools. Careful appliance handling reduces the risk of injury by knife.
- Do not touch any dangerous moving parts before the machine has been disconnected from the power supply and the moving parts have come to a complete standstill!
- All protection covers and safety devices must be correctly attached to operate the device.
- Never use the machine with a damaged cover or protective device or without cover or protective devices.
- Do not use this product in any other way as stated for normal use. Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

- Please note that permissible uses for the tool could be limited by national regulations. It is necessary to comply with the regulations applicable in the country where the device is used.
- Do not use the device near flammable liquids or gases. Risk of fire and explosion in case of short circuit.

### **! ASSEMBLY**

1. Turn the shredder over.
2. Fold both legs (5) up and insert the wheel axle (12) through the openings on the legs, firmly fix the legs with wheel axle on machine body with bolts.
3. Place the spacer and axle bush on both end side of the wheel axle (12), attach the wheels (3) and firmly fix them with bolts. Fix the wheel cover (13).
4. Clamp the holding loops of the collection bag in the holders on both sides of the product.

**WARNING!** Be careful when leaning the device on the wheels, since the weight is unbalanced when tilted and moved.

### **! OPERATION**

#### **Turning on/off**

##### **Turning on**

1. Press the switch marked "I" to start the motor. (Fig. 5)
2. Press the "circuit breaker" button if the machine does not work, ensure you have connected to the power supply. (Fig. 5)
3. When the motor has been running for a few seconds you can commence shredding.

##### **WARNING!**

The circuit breaker will be activated in the following circumstances:

- A build up of shredded material around the cutting disc.
- If the material being shredded is greater than the motor capacity.
- Where there is too much resistance against the cutting blade.

##### **Turning off**

1. Press the switch marked "O" to stop the motor. (Fig. 5)
2. Disconnected to the power supply.

##### **WARNING!**

Never slacken off the tightening knob without having turned off the On/Off switch and pulled the plug out off the socket.

**WARNING!**

The shredder will stop within 5 seconds after switching off.

**Using the flat push stick**
























There is a flat push stick provided to aid feeding less bulky material such as small twigs, leaves, other garden waste and vegetation into the in-feed chute. When both cutting edges of the blade have become worn they must be replaced as a pair. The blades can be re-sharpened, but this must be done by an experienced person using an oil stone. We do not recommend this be done as the weight of each blade is critical to maintain the balance of the cutting disc. Any imbalance could cause damage to the machine and possible injury to the operator.

**NOTE:** Your fingers must never enter the in-feed chute.

**NOTE:** Never use the tool if the hopper is not fitted.

**NOTE:** Do not over reach.

## Symbols

	Warning!		Keep dry at all times. Do not expose tools to rain. Do not use tools in damp or wet locations.
	Wear goggles. Wear ear protectors.		Do not use as step.
	Before any adjustment, cleaning and maintenance work, switch off the device and disconnect it from the power supply.		Keep hands away from all cutting edges and moving parts. Fingers can be pulled into cutting carriage and be cut or crushed.
	Read the Operating Instructions! Save all warnings and instructions for future reference.		Rated voltage / Mains frequency
			Rated input
	Warning against thrown-off items! Do not let other persons get near due to foreign objects being thrown off.		Loading speed
			Branch diameter max
	Danger – Rotating blades. Keep your hands and feet away from the openings while the device is running.		Class II tool
			Sound power level
	Switch off the device and disconnect the mains plug before carrying out any maintenance, adjustment or cleaning work or if the cable is tangled or damaged.		Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centers.
			
	Warning against sharp knives. Knives keep running for a short time after the appliance is switched off. Wait until all rotating parts have stopped and the appliance has cooled down.		

	<p>The product meets the safety requirements of the relevant directives of the legislation of the Republic of Serbia.</p>		<p>The product meets the safety requirements of the relevant European Union legislation directives.</p>
---	---	---	---

### **! DANGER**

Before any adjustment, cleaning and maintenance work, switch off the device and disconnect it from the power supply. Wait until all rotating parts have stopped and the appliance as cooled down.

### **! WARNING**

#### **Risk of injury**

Keep hands away from all cutting edges and moving parts. Fingers can be pulled into cutting carriage and be cut or rushed.

When maintaining the shredder, be aware that although the power source is switched off due to the locking function of the safety device, the shredder can still be moved.

After every work stint, clean the machine thoroughly to remove all dust and debris, and repair or replace any faulty parts. Keep the device, in particular the air vents, clean at all times. Never spray water on the device body!

Never clean the machine and its components with solvents, flammable or toxic liquids. Use only a damp cloth making.

Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition. Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

Repairs and works specified in these Instructions may only be performed by qualified authorized staff.

Use only original accessories and original spare parts. Components for which there are no instructions for exchanging should be replaced by the manufacturer only.

Using other spare parts can result in accidents/injuries of the user. The manufacturer will not be liable for any such damage.

Please contact our service department if you need accessories or spare parts.

#### **Replacing the blades**

1. Ensure that the shredder is switched off and disconnected from the mains supply.
2. Remove the top feed assembly by unscrewing the rear cover knob securing it to the body of the machine.
3. Uninstall the blade defend block (14). (Fig.8)

4. It is recommended that work gloves be used when replacing the blades.
5. The blades have two cutting edges. When the blades become worn they can be reversed to use the second cutting edge.
6. Lock the blade disc by a screwdriver. Unscrew the two inner hexagonal headed bolts (15) and note the position of the cutting angle of the blade. (Fig.9)
7. Remove the blade and rotate it through 180 degrees and fit the blade to the blade disc ensuring that the blunt cutting edge is facing downwards.
8. Repeat this for the other blade.

When both cutting edges of the blade have become worn they must be replaced as a pair. The blades can be re-sharpened, but this must be done by an experienced person using an oil stone. We do not recommend this be done as the weight of each blade is critical to maintain the balance of the cutting disc. Any imbalance could cause damage to the machine and possible injury to the operator.

### **! MAINTANENCE**

**Warning:** During maintenance and cleaning ensure the machine is disconnected from the mains!

1. When the appliance is stopped for servicing, inspection, or storage, or to change an accessory, switch off and pull the plug from the mains supply before making any inspections, adjustments, etc.
2. If an extension cord is used it shall not be of lighter grade than the supply cord already fitted to the appliance.
3. Check the supply and any extension cord regularly for damage or signs of ageing. Do not use the appliance, if the cords are damaged.
4. When servicing the cutting means be aware that, even though the motor will not start due to the interlock feature of the guard, the cutting means can still be moved if the motor is turned by hand.
5. Never attempt to override the interlock feature of the guarding.
6. Remove deposited matter from the machine using a brush.
7. Always clean the machine after use. Clean the plastic body and plastic parts using soap and a moist cloth. Do not use aggressive agents or solvents for cleaning.
8. Never clean the shredder with a jet of water or by rinsing. Make sure that no water is allowed to enter into the shredder. Use only according to the instruction of the manual.

**! STORAGE**

The appliance must be stored in a dry place and protected from frost. Lock the device in a proper place to protect it from unauthorized use.

Let the engine cool down, before you store the device in closed room.

**! DISPOSAL**

If your device should become useless somewhere in the future or you do not need it any longer, do not dispose of the device together with your domestic refuse, but dispose of it in an environmentally friendly manner.

Please dispose of the device itself at an according collecting/recycling point. By doing so, plastic and metal parts can be separated and recycled. Information concerning the disposal of materials and devices are available from our local administration.

**! SERVICING**

Have your power tool repaired by qualified professionals in our authorized service centers using original spare parts; thus, you will ensure that the power tool remains safe to use. For further information on our Authorized Service Centers, please visit [www.villager.eu](http://www.villager.eu) or an authorized Villager Products store.

## Declaration of Conformity

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A



Villager d.o.o.

Bratislavška cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Description of the machinery:

Electric garden shredder AGM AS 2520

***We declare under full responsibility that the above mentioned product is designed and manufactured in accordance with:***

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise directive
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN IEC 61000-3-11:2019

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 50434:2014

***The notified body*** accordance with Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC:

***TÜV SÜD test report 704031822606-02 dat. 13.04.2023.***

Measured sound power level     $L_{WA}$  103.8 dB(A)

Guaranteed sound power level     $L_{WA}$  106 dB(A)

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Dragan Dragičević, at the company Villager D.O.O, Bratislavška cesta 5, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 12.05.2025.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

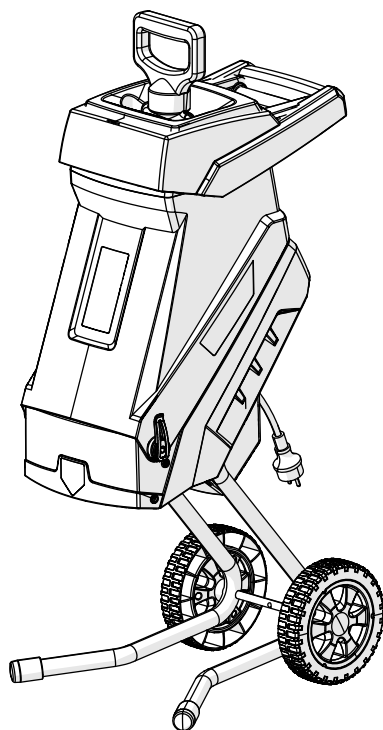
Dragan Dragičević

A handwritten signature in blue ink that reads "Dragičević D.".

# Seckalica za grane

## AGM AS 2520

Originalno uputstvo za upotrebu



## Opšta upozorenja o bezbednosti kod električnog napajanja



**Upozorenje! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.**

*Propusti u pridržavanju svih dole navedenih uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.*

**Čuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.**

*Pojam „električni alat“ upotrebljen u upozorenjima odnosi se na električne alate sa pogonom na struju (sa kablom) i na električne alate sa akumulatorskim pogonom (bez kabla).*

### 1) Sigurnost radnog područja

- a) **Držite vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno.** *Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.*
- b) **Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** *Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- c) **Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** *Stvari koje vam odvrtaču pažnju mogu dovesti do gubitka kontrole.*

### 2) Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** **Utikač ne sme nikako da se menja.** **Ne upotrebljavajte adaptore utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem.** *Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.*
- b) **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** *Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.*
- c) **Držite električni alat što dalje od kiše ili vlage.** *Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.*
- d) **Kabl ne koristite u druge svrhe.** **Nikada ne koristite kabl za nošenje električnog alata, ne vucite ga i ne izvlačite ga iz utičnice.** **Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova.** *Oštećeni ili umršeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.*
- e) **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za upotrebu na otvorenom.** *Upotreba kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.*
- f) **Ako ne možete da izbegnete rad sa električnim alatom u vlažnoj okolini, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD).** *Upotreba zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.*

### 3) Sigurnost osoblja

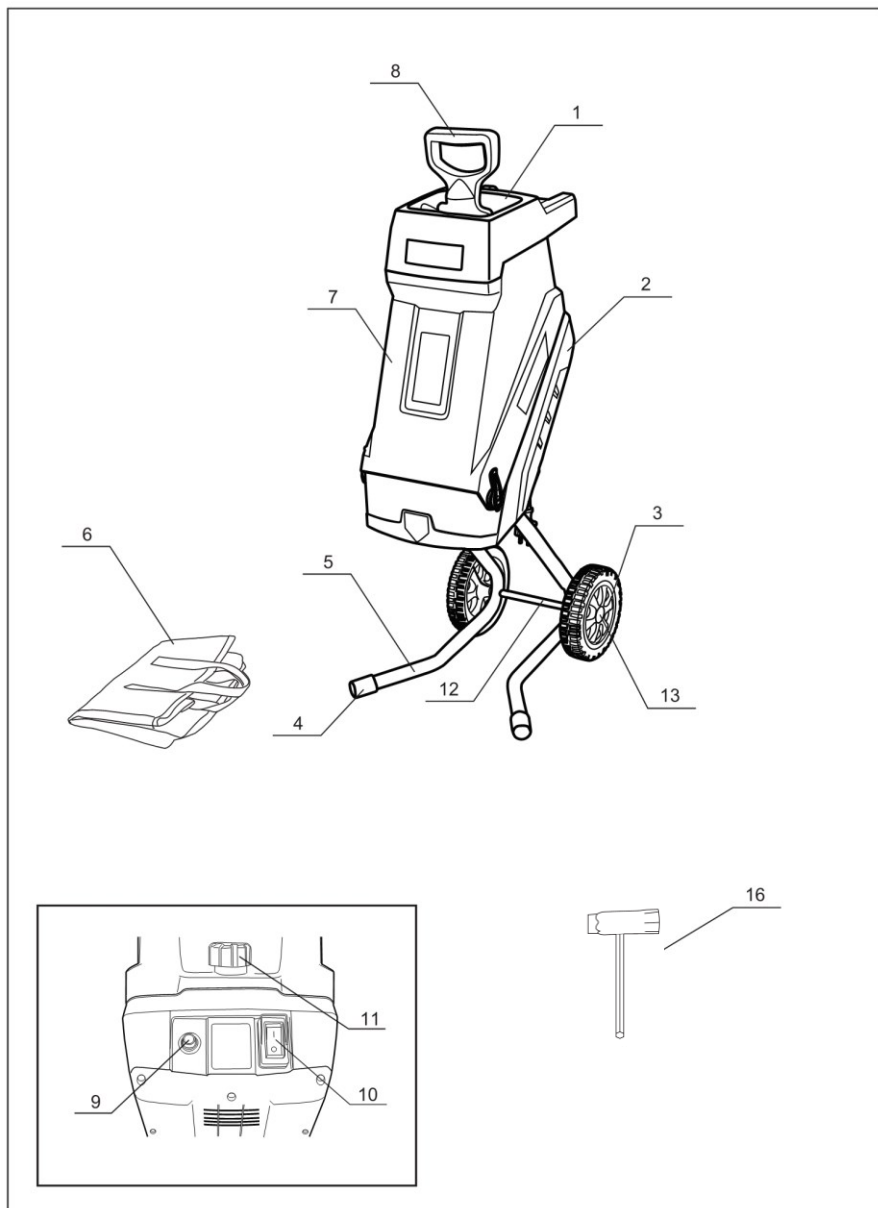
- a) **Budite pažljivi, pazite na to šta radite i postupajte razumno tokom rada sa vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može rezultirati ozbiljnim povredama.**
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare. Nošenje zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klišu, zaštitni šlem ili zaštita za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuje rizik od povreda.**
- c) **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite. Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili priključivanje na struju uključenog električnog alata vodi do nesreće.**
- d) **Uklonite bilo kakve ključeve za podešavanje ili ključeve za zavrtnjeve, pre nego što uključite električni alat. Ostavljanje ključa za zavrtnjeve ili ključa prikačenog na rotirajući deo električnog alata može rezultirati ličnom povredom.**
- e) **Izbegavajte neprirodno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i u svako doba održavajte ravnotežu. Ovo omogućava bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.**
- f) **Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova. Pokretni delovi mogu zahvatiti široku odeću, nakit ili dugu kosu.**
- g) **Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba. Usisavanje prašine može smanjiti rizike koji su povezani sa prašinom.**
- h) **Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata. Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.**

### 4) Upotreba i briga o električnim alatima

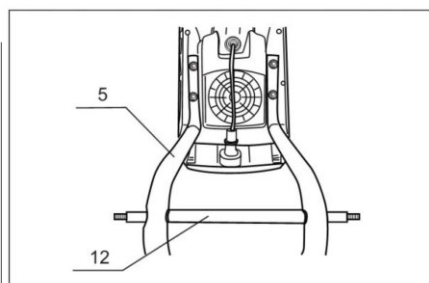
- a) **Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte električni alat koji je pogodan za vaš zadatak. Odgovarajući električni alat radi bolje i sigurnije tempom za koji je projektovan.**
- b) **Ne koristite električni alat čiji je prekidač u kvaru. Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem je opasan i mora se popraviti.**
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata, ukoliko je to moguće, pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promenu pribora ili pre nego što uskladištite električni alat. Takve preventivne sigurnosne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.**

- d) Čuvajte nekorišćene električne alate izvan dometa dece i ne dozvoljavajte korišćenje alata osobama koje ne poznaju isti ili nisu pročitale ova uputstva. *U rukama neobučениh korisnika električni alati postaju opasni.*
  - e) Održavajte električni alat i pribor. Proverite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i da li su dobro povezani, da li su delovi možda polomljeni ili su tako oštećeni da je ugroženo funkcionisanje električnog alata. Pre upotrebe popravite alat ukoliko je oštećen. *Mnoge nesreće su prouzrokovane lošim održavanjem električnih alata.*
  - f) Održavajte alate za sečenje oštre i čiste. *Sa adekvatno održanim alatom za sečenje sa oštrim sečivima manja je verovatnoća da će doći do zapinjanja i upravljanje je jednostavnije.*
  - g) Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti. *Upotreba električnog alata za namene drugačije od predviđenih može voditi opasnim situacijama.*
  - h) Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće. *Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.*
- 5) Servis
- a) Neka vam vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje, koristeći samo originalne rezervne delove. *Ovo će osigurati očuvanje bezbednosti električnog alata.*

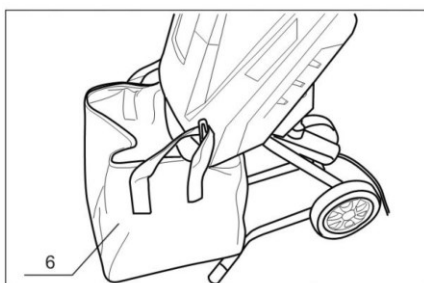
## Delovi uređaja



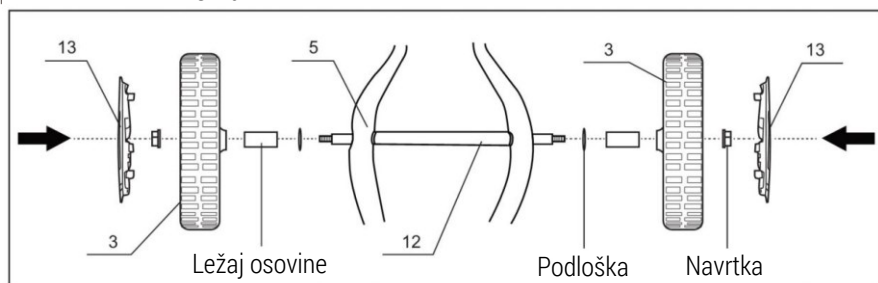
1	Levak za punjenje
2	Donje kućište
3	Točak
4	Podloga stope
5	Oslona cev
6	Vreća za sakupljanje
7	Gornje kućište
8	Ravni štap za guranje
9	Elektromagnetni prekidač
10	Prekidač
11	Dugme
12	Spojna cev
13	Ratkapna točka
14	Blok štitnika noža
15	Ploča noža
16	Ključ



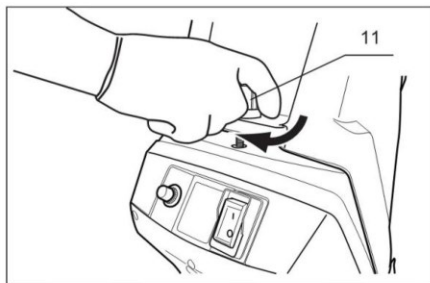
Slika 1



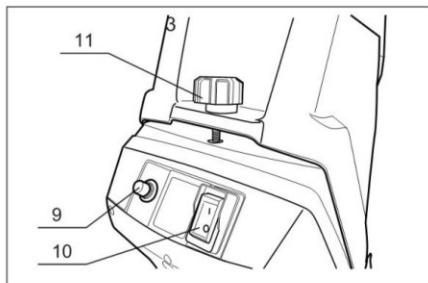
Slika 3



Slika 2



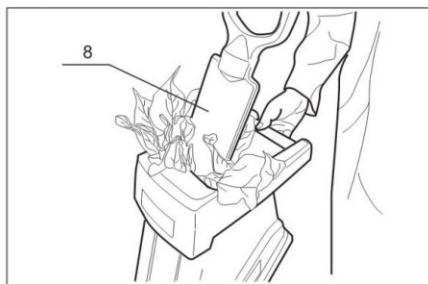
Slika 4



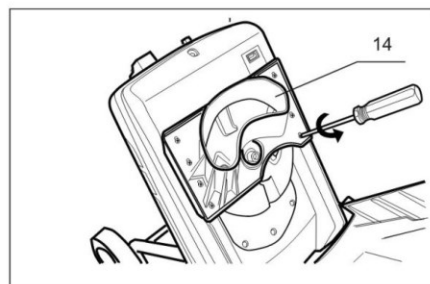
Slika 5



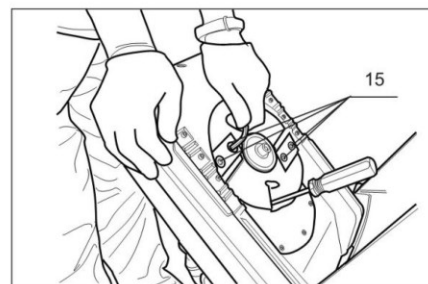
Slika 6



Slika 7



Slika 8



Slika 9

## Tehničke karakteristike

Električna seckalica za grane	AS 2520
Nominalni napon / Frekvencija mreže	230 V ~ 50 Hz
Nominalna ulazna snaga	2500 W (P40) *
Brzina punjenja	4200 o/min
Prečnik grane max. (zavisi od tvrdoće drveta)	45 mm
Klasa zaštite	II
Stepen zaštite	IP X4
Težina	10,3 kg
Informacije o buci	
Nivo zvučnog pritiska $L_{pA}$ 1) Nesigurnost K= 3 dB(A)	95,5 dB(A)
Izmereni nivo zvučne snage $L_{WA}$ 2) Nesigurnost K= 2,46 dB(A)	103,8 dB(A)
Garantovani nivo zvučne snage $L_{WA}$	106 dB(A)

Operativni režim (P40) znači da je nakon nekog rukovanja od 4 sekunde - potrebno vreme praznog hoda od 6 sekundi.

Zadržava se pravo na tehničke izmene.

### **! NAMENA**

Ovaj uređaj je namenjen za usitnjavanje drvenastog baštenskog otpada.

Usitnjavanje zeljastih biljaka može dovesti do nakupljanja i zagušenja u radnom prostoru.

Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ukoliko nisu pod nadzorom ili dobijaju instrukcije koje se tiču upotrebe uređaja – od strane osoba odgovornih za njihovu bezbednost. Decu treba nadzirati kako bi se uverili da se ne igraju sa uređajem.

Pročitajte i shvatite instrukcije za rukovanje pre početka korišćenja ovog uređaja. Upoznajte se sa komandnim elementima i načinima kako se uređaj koristi na propisan način. Nemojte dopustiti osobama koje nisu upoznate sa ovim električnim uređajem ili sa ovim instrukcijama da rukuju električnim uređajem. Lokalni propisi mogu ograničiti minimalnu starosnu dob rukovaoca. Pridržavajte se svih mera predostrožnosti koje su navedene u ovom uputstvu za upotrebu. Ponašajte se odgovorno prema drugim osobama. Rukovalac je odgovoran za nesrećne slučajeve ili opasnosti prema drugim osobama.

Upotreba za svrhe za koje uređaj nije namenjen uzrokuje opasnosti koje mogu dovesti do povređivanja.

Imajte na umu da naši uređaji nisu predviđeni za rad u komercijalne, industrijske i zanatske svrhe. Kupac preuzima svu odgovornost, pravnu i drugu za sva oštećenja ili povrede nastale usled nepropisne upotrebe uređaja.

### **! UPOZORENJE**

Ovim uređajem se nikada ne sme raditi ukoliko su druge osobe, a naročito deca ili kućni ljubimci u blizini.

### **! OPASNOST**

Upozorenje! Ovaj električni uređaj generiše elektromagnetno polje za vreme rada. U nekim okolnostima ovo polje može uticati na aktivne ili pasivne medicinske implantate. Da bi smanjili opasnost od ozbiljnih ili fatalnih povreda - preporučujemo da se osobe sa medicinskim implantatima konsultuju sa svojim doktorom i sa proizvođačem medicinskog implantata - pre rukovanja ovim uređajem.

### **Nosite ličnu zaštitnu opremu!**

- Nosite zaštitne naočare.
- Nosite štitnike za uši.
- Nosite čvrste cipele i dugačke pantalone.
- Nemojte nositi široku odeću (koja visi) niti nakit. Kosa, odeća i rukavice moraju biti van domašaja pokretnih delova jer mogu biti zahvaćeni obrtnim delovima. Nemojte koristiti uređaj kada ste bos ili u otvorenim sandalama.
- Nosite zaštitne rukavice kada rukujete noževima.

### **! PAŽNJA**

**Duži boravak u neposrednoj blizini uređaja koji radi - može dovesti do oštećenja sluha. Nosite štitnike za uši.**

Kada rukujete uređajem, određeni nivo buke se ne može izbeći. Bučan rad treba da bude raspoređen u skladu sa dozvoljenim dobom dana za rad koji je definisan lokalnim ili nekim drugim propisima. Poštujte važeće vreme za odmor i ograničite Vaše radno vreme na neophodni minimum. Radi Vaše lične zaštite i radi zaštite ljudi u okruženju mora se nositi odgovarajuća zaštita za sluh.

### **! UPOZORENJE**

**Opasnost od povređivanja!**

**Obrtni noževi mogu dovesti do ozbiljnog povređivanja porezivanjem ili amputacijom delova tela!**

- Budite oprezni kako bi izbegli povređivanje reznim alatima. Pažljivo rukovanje uređajem – smanjuje opasnost od povređivanja noževima.
- Nemojte dodirivati nijedan opasni pokretni deo sve dok se uređaj ne isključi sa mreže (vađenjem utikača iz utičnice) i dok se pokretni delovi u potpunosti ne zaustave.
- Pre svakog posla podešavanja, čišćenja ili održavanja, isključite uređaj i isključite ga sa napojne mreže (izvadite utikač iz utičnice). Sačekajte da se svi pokretni delovi zaustave i dok se uređaj ne ohladi.
- Uprkos pridržavanju instrukcijama za rukovanje - ipak mogu preostati neke skrivene opasnosti.
- Uređaj koristite samo u preporučenom položaju i samo na čvrstoj ravnoj površini.
- Nemojte raditi uređajem na popločenoj površini (npr. kockama ili sl.) ili šljunkovitoj površini, gde odbačeni materijal može uzrokovati povređivanje.
- Pregledajte sve vijčane i priključne spojeve i zaštitnu opremu kao i električne priključke - da li su čvrsti i propisno zategnuti i da li svi pokretni delovi rade bez problema uvek kada se uređaj pusti u rad.
- Proverite da li su uređaj, vijci uređaja i ostali stezni elementi čvrsto dotegnuti.
- Zamenite pohabane ili oštećene noževe i mašinske vijke u kompletima kako bi se zadržao balans. Rezne jedinice zamenite samo u parovima.
- Oštećene ili nečitke bezbednosne nalepnice – moraju biti zamenjene. Uređaj nemojte koristiti po lošem vremenu a naročito ako postoji opasnost od oluje.
- Pre pokretanja uređaja uverite se da je levak za punjenje – prazan.
- Držite Vaše lice i telo na bezbednoj udaljenosti od kanala za punjenje.
- Ruke i ostali delovi tela ili odeća – ne smeju se stavljati u kanal za punjenje, u kanal za pražnjenje (za izbacivanje) niti blizu pokretnih delova.
- Nemojte koristiti uređaj ukoliko ste umorni, bolesni, pod uticajem droge, alkohola ili nekih lekova.
- Obezbedite odgovarajuće osvetljenje ili dobre uslove vidljivosti dok radite sa uređajem. Loši uslovi vidljivosti ili loše osvetljenje – predstavlja veliki bezbednosni rizik.
- Nemojte se isuviše istežati. Održavajte odgovarajući stav nogu i stabilnu ravnotežu sve vreme. Osigurajte bezbedan stav tela a naročito na nagibima.
- Dok ubacujete (punite ) materijal – nikada nemojte stajati na nivou koji je viši od nivoa baze uređaja.
- Sve vreme odžavajte bezbedno rastojanje od otvora za pražnjenje. Dok punite uređaj materijalom, budite izuzetno oprezni da ne ubacite metalne komade, kamenje, flaše, konzerve ili druga strana tela.
- Odmah isključite uređaj i sačekajte dok se pokretni delovi u potpunosti ne zaustave ukoliko se strano telo udari ili ukoliko uređaj počne da stvara neobičnu buku ili

vibracije. Isključite uređaj sa mreže napajanja (izvucite utikač) i preduzmite sledeće korake pre ponovnog uključivanja rada sa uređajem:

- Proverite oštećenje
- Zamenite ili popravite oštećene delove.
- Proverite olabavljene delove i dotegnite ih.
- Nemojte dopustiti da se materijal koji se obrađuje nagomila u prostoru za izbacivanje - jer to može sprečiti propisno izbacivanje i uzrokovati da materijal odskoči nazad prema otvoru za punjenje.
- Uređaj se ne sme koristiti ukoliko je oštećena ili neispravna zaštitna oprema. Zamenite sve pohabane i oštećene delove.
- Nikada nemojte skidati vreću za sakupljanje dok se uređajem radi.
- Nikada nemojte posezati ispod kućišta uređaja dok motor radi.
- Strogo je zabranjeno skidanje, izmena i upotreba u suprotnosti sa namenom zaštitne opreme uređaja - i zabranjeno je montirati zaštitnu opremu drugog proizvođača.
- Izvor napajanja održavajte bez otpadaka i drugih naslaga - kako bi se sprečilo oštećenje ili mogući požar.
- Zaustavite uređaj i isključite ga sa mreže napajanja.
- Sačekajte dok se svi obrtni delovi ne zaustave i dok se uređaj ne ohladi.

Zaustavite uređaj i isključite ga sa mreže napajanja. Sačekajte da se svi pokretni delovi zaustave i da se uređaj ohladi.

- Uvek kada ostavljate uređaj bez nadzora.
- Pre otklanjanja blokade.
- Pre pregledanja, čišćenja ili obavljanja nekih drugih poslova na uređaju.
- Nakon kontakta sa stranim telom - da bi proverili da li je došlo do oštećenja uređaja.
- Pre oslobađanja uređaja od nagomilanog materijala.
- Pre naginganja ili transportovanja uređaja.

Kada radite sa ovim uređajem – nemojte koristiti rezervne delove koje nije preporučio proizvođač. Upotreba rezervnih delova koje nije preporučio proizvođač može dovesti do ozbiljnog povređivanja ljudi ili životinja i do oštećenja samog uređaja.

### **! OPASNOST**

Uređaji koji se koriste na različitim lokacijama koja podrazumevaju vlažne prostore i rad napolju – moraju biti priključena na sklopku (sredstvo rezidualne struje) - (FI, RCD, PRCD) sa 30 mA ili manje.

Pre upotrebe, pregledajte uređaj, kabal i utikač i utvrdite da li postoje znakovi oštećenja ili zamora materijala. Popravke se smeju obaviti samo od strane ovlašćene servisne radionice.

Ubacite utikač električnog kabla u utičnicu odgovarajućeg oblika, napona i frekvencije - koji su usaglašeni sa propisima.

Priključke i produžne kablove držite na udaljenosti od opasnih pokretnih delova – kako bi se izbeglo njihovo oštećenje.

Koristite samo produžne kablove koji su otporni na prskanje i koji su namenjeni upotrebi napolju. Poprečni presek žice produžnog kabla mora biti najmanje 1,5 mm<sup>2</sup> za kablove do 25 m dužine – a 2,5 mm<sup>2</sup> za kablove duže od 25 metara.

Pre priključivanja uređaja na napojnu mrežu – uverite se da je uređaj isključen (off). Uređaj je namenjen samo za upotrebu u prostorima koji imaju kontinualno vučenje struje kapaciteta od  $\geq 100A$  po fazi i koji se snabdevaju sa električne mreže nominalnog napona od 230V.

Ako je neophodno obavezno se konsultujte sa Vašim snabdevačem električnom energijom, kako bi osigurali da je kontinualni kapacitet vučenja struje mreže na priključnom mestu - dovoljan za sredstvo koje se priključuje.

### **! UPOZORENJE**

#### **UPOZORENJE! Električni udar! Postoji opasnost od povređivanja usled električnog udara!**

Nemojte koristiti uređaj ukoliko su kabal ili utikač oštećeni ili pohabani.

Ukoliko je kabal oštećen tokom upotrebe, uređaj se mora odmah isključiti sa napojne mreže. Nemojte dodirnuti kabal dok ne bude isključen sa napojne mreže. Nemojte priključiti oštećen kabal na napojnu mrežu i nemojte dodirnuti oštećen kabal pre nego što ga isključite sa napojne mreže (vađenjem utikača iz utičnice) - jer oštećeni kablovi mogu dovesti do kontakta sa aktivnim delovima (delovima koji su pod naponom).

Seskalica je dizajnirana isključivo za seckanje vlaknastog ili drvenastog vrtnog otpada kao što su odresci od žive ograde, grančica, kore drveta ili šišarki.

Seckalica ne sme biti punjena kamenjem, staklom, metalima, kostima, plastikom niti materijalnim otpadom.

### **! UPOZORENJE**

#### **Opasnost od povređivanja obrtnim noževima porezivanjem ili amputacijom delova tela!**

- Budite oprezni kako bi izbegli povređvanje reznim alatima. Pažljivo rukovanje uređajem smanjuje opasnost povređivanja nožem.

- Nemojte dodirnuti nijedan opasan pokretni deo, pre nego što uređaj isključite sa napojne mreže (vađenem utikača iz utičnice) i dok se pokretni delovi u potpunosti ne zaustave!
- Svi zaštitni poklopci i zaštitna sredstva moraju propisno biti montirani kako bi se rukovalo uređajem.
- Nikada nemojte koristiti uređaj kod koga je oštećen poklopac ili zaštitno sredstvo niti uređaj kod koga nedostaju poklopci ili zaštitna sredstva.
- Ovaj uređaj nemojte koristiti na neki drugačiji način - osim onog koji je naveden kao normalna upotreba. Ukoliko se ne budete pridržavali opštih važećih propisa i instrukcija iz ovog uputstva – proizvođač neće biti odgovoran za štete koje iz toga nastanu.
- Imajte na umu da dopuštena upotreba uređaja može biti ograničena nacionalnim propisima. Neophodno je biti u saglasnosti sa važećim propisima u državi gde se uređaj koristi.
- Nemojte koristiti uređaj u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova. Postoji opasnost od požara i eksplozije u slučaju kratkog spoja.

### **! SKLAPANJE (MONTAŽA)**

1. Okrenite seckalicu naopako.
2. Preklopite obe noge (5) na gore i ubacite osovinu točkova (12) kroz otvore na nogama, čvrsto fiksirajte noge sa osovinom točkova na kućište (telo) uređaja pomoću mašinskih vijaka.
3. Postavite odstojnik i čauru osovine (ležaj točka) na oba kraja osovine točkova (12), namestite točkove (3) i čvrsto ih fiksirajte pomoću mašinskih vijaka. Namestite poklopac točkova (13).
4. Stegnite omče za držanje vreće za sakupljanje u držače na obe strane proizvoda.

**UPOZORENJE:** Budite oprezni kada naginjete uređaj na točkovima, jer težina nije izbalansirana (nije uravnotežena) kada se uređaj pomera nagnut.

### **! RAD**

#### **Uključivanje/isključivanje (on/off)**

##### **Uključivanje (on)**

1. Pritisnite pritiskač koji je označen "I" - da bi pokrenuli motor (slika 5)
2. Pritisnite dugme sklopke (uređaja za prekidanje kola) ukoliko uređaj ne radi. Uverite se da da ste priključili uređaj na napojnu mrežu (slika 5).
3. Nakon nekoliko sekundi rada motora, možete da započnete seckanje.

**UPOZORENJE!**

Uređaj za prekidanje kola (sklopka) će biti aktiviran u sledećim okolnostima:

- Nagomilanost iseckanog materijala oko reznog diska.
- Ukoliko je materijal koji se secka (drobi) veći od kapaciteta koji može podneti motor.
- Kada ima isuviše mnogo otpora prema reznom nožu.

**Isključivanje (off)**

1. Pritisnite prekidač označen "o" da bi zaustavili motor (slika 5).
2. Iskopčajte sa izvora napajanja (izvucite utikač iz utičnice).

**UPOZORENJE!**

Nikada nemojte olabavljivati pritezno dugme - a da prethodno niste isključili On/Off prekidač i izvukli utikač iz utičnice.

**UPOZORENJE!**

Seckalica će se zaustaviti u roku od 5 sekundi nakon isključivanja.

**Upotreba pljosnatog (ravnog) štapa za guranje**

Postoji pljosnati (ravni) štap za guranje koji je obezbeđen da bi pomogao pri ubacivanju manje glomaznog materijala kao što su sitne grane, lišće, ostali otpad iz vrta i vegetacija - u lulu (kanal) za ubacivanje. Kada se obe ivice noža pohabaju, moraju se zameniti u paru. Noževi se mogu oštriti, ali to mora biti odrađeno od strane iskusne osobe uz ubotrebu uljanog brusnog kamena. Ali ne preporučujemo da se ovo radi - jer je težina svakog noža ključna za održavanje ravnoteže reznih diskova. Svaki disbalans (neuravnoteženost) može izazvati oštećenje na uređaju i može izazvati povređivanje rukovaoca.



**NAPOMENA:** Vaši prsti nikada ne smeju biti ubačeni u lulu (kanal) tj. otvor za ubacivanje materijala.

**NAPOMENA:** Nikada nemojte koristiti uređaj – ukoliko levak nije montiran.

**NAPOMENA:** Nemojte se isuviše istezati.

## Simboli

	Upozorenje!		Državajte u suvom stanju sve vreme. Nemojte uređaj izložiti kiši. Nemojte uređaj koristiti na mokrim ili vlažnim mestima.
	Nosite zaštitne naočare. Nosite štitnike za uši.		Nemojte koristiti kao gazište.
	Pre bilo kakvog posla podešavanja, čišćenja i održavanja, isključite uređaj i isključite ga sa napojne mreže (izvadite utikač iz utičnice).		Držite ruke na bezbednoj udaljenosti od svih reznih ivica i pokretnih delova. Prsti mogu biti uvučeni u rezni sklop i mogu biti odsečeni ili smrvljeni.
	Pročitajte uputstvo za upotrebu! Sačuvajte sva upozorenja i instrukcije za kasniju upotrebu.		Nominalni napon/Frekvencija mreže
			Nominalni ulaz
	Upozorenje zbog odbačenih predmeta. Nemojte dopustiti drugim osobama da pridu blizu – zbog stranih tela koja su izbačena.		Brzina opterećenja
			Max prečnik grane
	Opasnost – Obrtni noževi. Držite Vaše ruke i stopala na udaljenosti od otvora dok uređaj radi.		Uređaj Klase II
			Nivo zvučne snage
	Isključite uređaj i isključite ga sa napojne mreže (izvucite utikač iz utičnice) pre izvođenja bilo kakvog posla održavanja, podešavanja ili čišćenja ili ukoliko je kabal upetljan ili oštećen.		Svako oštećeno ili odstranjeno električno ili elektronsko sredstvo mora se odneti u odgovarajući sakupljački centar.
			
	Upozorenje zbog oštrih noževa. Noževi nastavljaju da se kreću još kratko vreme nakon isključivanja uređaja. Sačekajte dok se svi obrtni delovi ne zaustave i dok se uređaj ne ohladi.		

	<p>Proizvod zadovoljava bezbednosne zahteve relevantnih direktiva zakonodavstva Republike Srbije.</p>		<p>Proizvod zadovoljava bezbednosne zahteve relevantnih direktiva zakonodavstva Evropske unije.</p>
---	---	---	---

### **! OPASNOST**

Pre bilo kakvog posla podešavanja, čišćenja ili održavanja – isključite uređaj i isključite ga sa napojne mreže (izvucite utikač iz utičnice).

Sačekajte da se svi obrtni delovi zaustave i da se uređaj ohladi.

### **! UPOZORENJE**

Opasnost od povređivanja

Držite ruke na udaljenosti od svih reznih ivica i pokretnih delova. Prsti mogu biti uvučeni u rezni sklop i mogu biti odsečeni ili smrvljeni.

Kada održavate seckalicu budite oprezni da iako je napajanje isključeno usled funkcije zabavljanja zaštitnog sredstva – seckalica se i dalje može pomerati.

Nakon svakog rada sa uređajem – očistite detaljno uređaj kako bi uklonili svu prašinu i otpatke i popravite ili zamenite svaki neispravan deo. Održavajte sredstva a naročito ventilacione otvore u čistom stanju sve vreme. Nikada nemojte prskati vodom telo uređaja! Nikada nemojte čistiti uređaj ni njegove komponente rastvorima, zapaljivim ili otrovnim tečnostima. Koristite samo vlažnu krp.

Sve navrtke, mašinske vijke i vijke održavajte u dotegnutom stanju kako bi bili sigurni da da je oprema u bezbednom radnom stanju.

Samo redovno održavanje i održavano sredstvo može služiti kao zadovoljavajuće sredstvo. Nedovoljno održavanje može dovesti do nepredvidljivih nesrećnih slučajeva i povređivanja. Popravke i poslovi koji su navedeni u ovim instrukcijama se smeju izvoditi samo u kvalifikovanim ovlašćenim servisima.

Koristite samo originalnu opremu i originalne rezervne delove. Komponente za koje nema instrukcija u vezi zamene se smeju zameniti samo u ovlašćenim servisnim radionicama.

Upotreba drugačijih rezervnih delova može rezultovati nesrećnim slučajevima/povređivanjem korisnika. Proizvođač neće biti odgovoran za štetu koja iz takvog slučaja nastane.

Kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu ukoliko su Vam potrebni oprema ili rezervni delovi.

### Zamena noževa

1. Uverite se da je seckalica isključena i da je iskopčana sa napojne mreže (izvučen utikač iz utičnice).
2. Skinite gornji sklop za punjenje tako što ćete odviti dugme poklopca pozadi - koje ga pričvršćuje uz telo uređaja.
3. Demontirajte blok zaštite noža (14) (slika 8)
4. Preporučuje se da tokom zamene noževa nosite rukavice.
5. Noževi imaju dve rezne ivice. Kada noževi budu pohabani mogu da se okrenu – da bi se koristila druga rezna ivica.
6. Zabravite disk noža pomoću odvijača (šrafciopera). Odvijte dva vijka sa unutrašnjim šestostranim glavama (15) i zapamtite položaj reznog ugla noža (slika 9).
7. Skinite nož i obrnite ga za 180° i montirajte nož na disk noža - obezbeđujući da tupa rezna ivica bude usmerena na dole.
8. Ponovite to za drugi nož.

Kada se obe ivice noža pohabaju, moraju se zameniti u paru. Noževi se mogu oštriti - ali to mora biti odrađeno od strane iskusne osobe uz ubotrebu uljanog brusnog kamena. Ali ne preporučujemo da se ovo radi - jer je težina svakog noža ključna za održavanje ravnoteže reznih diskova. Svaki disbalans (neuravnoteženost) može izazvati oštećenje na uređaju i može izazvati povređivanje rukovaoca.

### **! ODRŽAVANJE**

**Upozorenje:** Tokom održavanja i čišćenja obezbedite da uređaj bude iskopčan sa napojne mreže (utikač izvučen iz utičnice)!

1. Kada je uređaj zaustavljen radi servisiranja, pregledanja ili skladištenja ili radi zamene opreme i dodataka (pribora), isključite ga i izvucite utikač iz mrežnog napajanja pre izvođenja bilo kakvih pregledanja, podešavanja, itd.
2. Ukoliko se koristi produžni kabal – on ne sme biti slabijih karakteristika od napojnog kabla koji je već montiran na uređaju.
3. Redovno pregledajte napojni kabal i sve produžne kablove - da bi utvrdili da li na njima ima oštećenja ili znakova starenja. Nemojte koristiti uređaj – ukoliko su kablovi oštećeni.
4. Kada servisirate rezna sredstva, budite oprezni jer iako motor neće da se startuje zbog osobine blokiranja štitnika, rezna sredstva se i dalje mogu pomerati ukoliko se motor okrene rukom.
5. Nikada nemojte pokušavati da premostite osobinu blokiranja štitnika (zabavljanje zaštite).

6. Uklonite nagomilani materijal sa uređaja koristeći četku.
7. Uvek nakon upotrebe očistite uređaj. Očistite plastično telo i plastične delova koristeći sapun i vlažnu krpu. Nemojte koristiti agresivne agense ili rastvore za čišćenje.
8. Nikada nemojte čistiti seckalicu mlazom vode niti ispirati vodom. Osigurajte da se nikakvoj vodi ne dopusti da prodre u seckalicu. Koristite samo u skladu sa instrukcijama iz uputstva.

### **! SKLADIŠTENJE**

Uređaj mora biti uskladišten na suvom mestu i zaštićen od mraza. Zaključajte sredstvo na propisnom mestu - kako bi ga zaštitili od neovlašćene upotrebe.

### **! ODSTRANJIVANJE**



Kada Vaš uređaj završi svoj životni vek ili Vam više nije potreban, nemojte ga odstraniti zajedno sa otpadom iz Vašeg domaćinstva, već ga odstranite na ekološki prihvatljiv način.

Odstranite sam uređaj na odgovarajuće mesto za sakupljanje/recikliranje. Da bi to izveli - plastični i metalni delovi se mogu odvojiti i reciklirati. Informacije koje se tiču odstranjivanja materijala i sredstava su dostupne kod lokalne samouprave.

### **! SERVIS**

Neka Vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano stručno osoblje u našim ovlašćenim servisnim centrima koje koristi originalne rezervne delove, tako ćete osigurati da električni alat ostane bezbedan za upotrebu. Za više informacija o našim ovlašćenim servisnim centrima posetite web sajt [www.villager.rs](http://www.villager.rs) ili ovlašćenu radnju za prodaju Villager proizvoda.

## Deklaracija o usaglašenosti

Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A



Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis mašine:

Seckalica za grane AGM AS 2520

***Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:***

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN IEC 61000-3-11:2019  
EN 60335-1:2012/A15:2021  
EN 50434:2014

***Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC:***

***TÜV SÜD test report 704031822606-02 dat. 13.04.2023.***

Izmereni nivo buke L<sub>WA</sub> 103.8 dB(A)

Garantovani nivo buke L<sub>WA</sub> 106 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Dragan Dragičević,  
na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 12.05.2025.

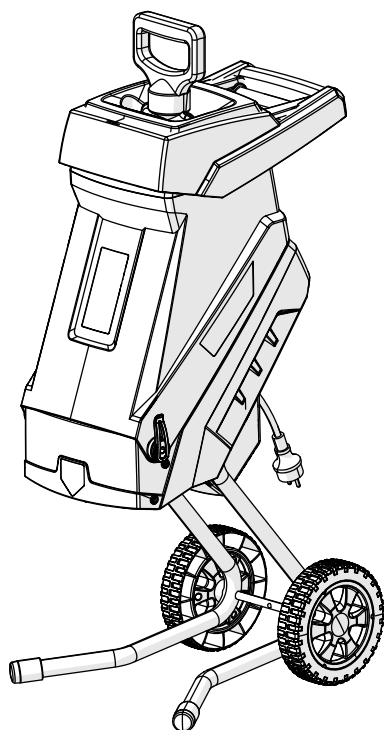
Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača  
Dragan Dragičević

A handwritten signature in blue ink that reads "Dragičević D.".

# Дробилка за клони

## AGM AS 2520

Оригинално ръководство за употреба



## Общи предупреждения за безопасност при електрическо захранване



**Предупреждение!** Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента. *Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.*

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

*Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).*

### 1) Безопасност на работното място

- a) **Пазете работното си място чисто и добре осветено.** *Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.*
- b) **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** *По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламят прахообразни материали или пари.*
- c) **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** *Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.*

### 2) Безопасност при работа с електрически ток

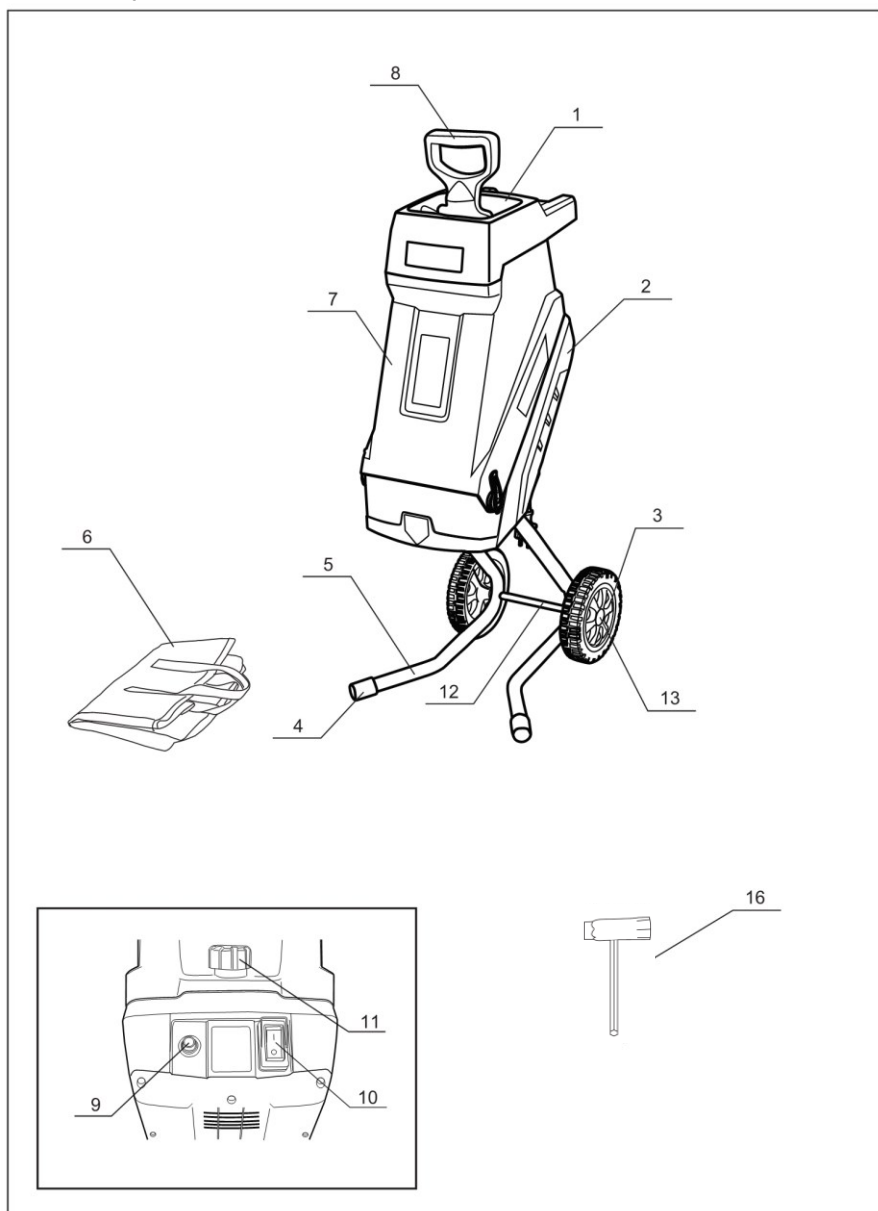
- a) **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт.** В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. *Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.*
- b) **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** *Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.*
- c) **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** *Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.*

- d) Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден. Никога не използвайте захранващия кабел за пренасяне, теглене или откачване на електроинструмента. Предпазвайте кабела от нагриване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. *Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.*
- e) Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито. *Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.*
- f) Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове. *Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.*
- 3) **Безопасен начин на работа**
- a) Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. *Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за следствие изключително тежки наранявания.*
- b) Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила. *Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотзатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.*
- c) Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция "изключено". *Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.*
- d) Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове. *Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.*
- e) Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. *Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и побезопасно, ако възникне неочаквана ситуация.*

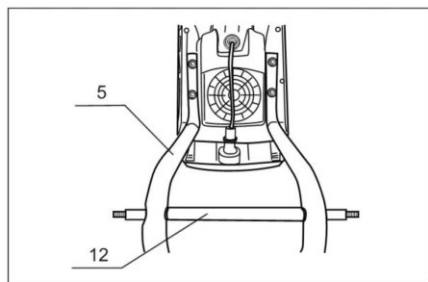
- f) Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. *Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена. Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.*
- g) Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно. *Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.*
- h) Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност. *Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.*
- 4) Грижливо отношение към електроинструментите
- a) Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. *Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.*
- b) Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден. *Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.*
- c) Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно. *Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.*
- d) Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции. *Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.*
- e) Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. *Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.*

- f) **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** *Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.*
- g) **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя.** При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните.  
*Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.*
- h) **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** *Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.*
- 5) **Поддържане**
- a) **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** *По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.*

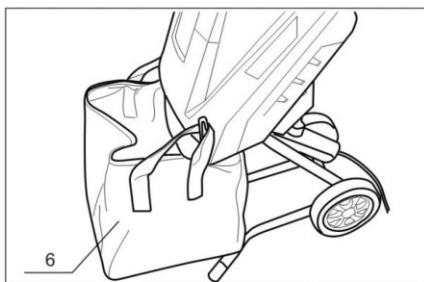
## Части на устройството



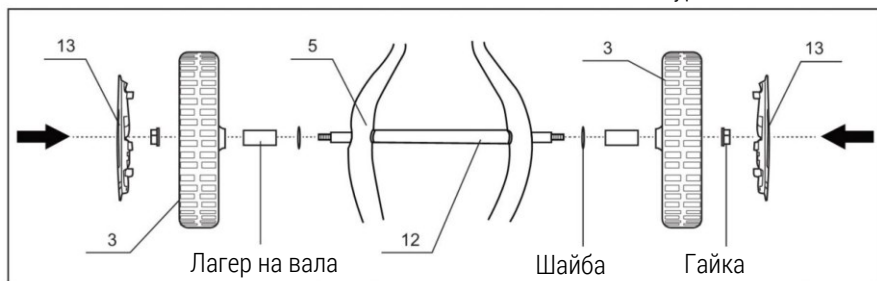
1	Фуния за зареждане
2	Долен корпус
3	Колело
4	Подложка за крака
5	Поддържаща тръба
6	Чанта за събиране
7	Горен корпус
8	Прав прът за бутане
9	Електромагнитен превключвател
10	Превключвател
11	Бутон
12	Свързваща тръба
13	Тас за гума
14	Блок на протектора на ножа
15	Плочата на ножа
16	Ключ



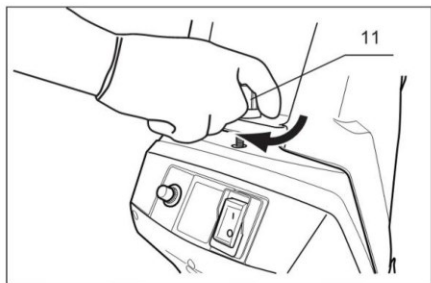
Фигура 1



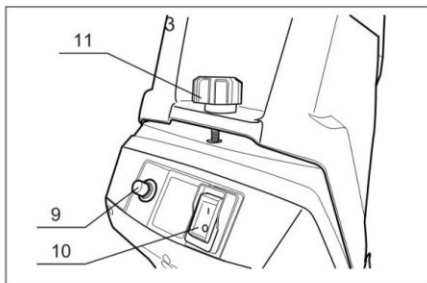
Фигура 3



Фигура 2



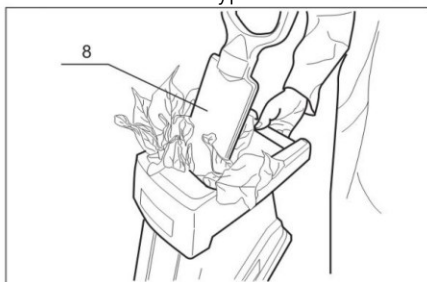
Фигура 4



Фигура 5



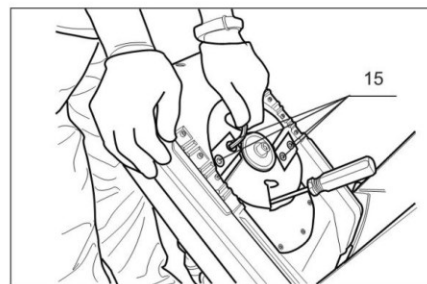
Фигура 6



Фигура 7



Фигура 8



Фигура 9

## Технически характеристики

<b>Електрическа дробилка на клони</b>	<b>AS 2520</b>
Номинално напрежение / честота на мрежата	230 V ~ 50 Hz
Входно захранване	2500 W (P40) *
Скорост на зареждане	4200 o/min
Диаметър на клона-макс. (зависи от твърдостта на дървесината)	45 mm
Клас на защита	II
Степен на защита	IP X4
Тегло	10,3 kg
Информация за шума	
Ниво на звуково налягане $L_{pA}$ 1) Несигурност K = 3 dB(A)	95,5 dB(A)
Измервано ниво на звукова мощност $L_{WA}$ 2) Несигурност K = 2,46 dB(A)	103,8 dB(A)
Измерено ниво на звукова мощност $L_{WA}$	106 dB(A)

Режим на работа (P40) означава, че след операция от 4 секунди - е необходимо време на празен ход от 6 секунди.

Запазва се правото на технически промени

### ! ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Това устройство е предназначено за раздробяване на дървесни градински отпадъци.

Раздробяването на тревисти растения може да доведе до натрупване и задръстване в работната зона.

Това устройство не е предназначено за използване от лица (включително и деца) с намалена сетивна или умствена способност или лица с липса на опит и знания - освен ако не са лица под надзор или получават инструкции относно използването на устройството - от лицата, отговорни за тяхната безопасност. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че те не си играят с оборудването.

Прочетете и разберете инструкциите за боравене, преди да използвате това устройство. Запознайте се с контролите и как устройството се използва правилно. Не позволявайте на хора, запознати с това електрическото устройство, или с тези инструкции да работят с електрическия уред. Местните разпоредби могат да ограничат възрастта на работещия. Следвайте всички предпазни мерки, изброени в това ръководство за боравене. Поведете се отговорно към другите хора. Операторът е отговорен за злополуки или опасности към други лица.

Използването за цели, за които устройството не е предназначено, води до опасности, които могат да доведат до нараняване.

Моля, имайте предвид, че нашите устройства не са предназначени за търговска, промишлена или занаятчийска употреба. Купувачът поема цялата отговорност, правна и друга за всички щети или наранявания, причинени от неправилното използване на уреда.

### **! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Този устройство никога не трябва да се използва, ако наблизко са други хора, особено деца или домашни любимци.

### **! ОПАСНОСТ**

Предупреждение! Това електрическо устройство генерира електромагнитно поле, когато работи. При някои обстоятелства това поле може да попречи на активни и пасивни медицински импланти. За да се намали риска от сериозни или фатални наранявания, препоръчваме на хората с медицински импланти да се консултират със своя лекар и производител на техния имплант - преди да работят с това устройство.

### **Носете лични предпазни средства!**

- Носете предпазни очила.
- Носете предпазни средства за уши.
- Когато работите, винаги носете здрави обувки и дълги панталони.
- Не носете широки дрехи, нито бижута. Косата, дрехите и ръкавиците трябва да са извън обсега на движещи се части, тъй като те могат да бъдат засегнати от въртящите се части. Никога не използвайте устройството, когато сте боси или носите отворени сандали.
- Носете предпазни ръкавици при работа с ножове.

### **! ВНИМАНИЕ**

**Продължителното излагане близо до работещо устройство може да причини увреждане на слуха. Носете предпазни средства за уши.**

При работа с устройството не може да се избегне определено ниво на шум. Шумната работа трябва да се организира в съответствие с разрешеното време на деня за работа, определено от местните или някои други разпоредби. Спазвайте валидното време за почивка и ограничете работното си време до необходимия минимум.

Поради вашата лична защита и защита на хората в района трябва да се носи подходяща защита на слуха.

### **! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

#### **Опасност от нараняване!**

**Въртящите се ножове могат да доведат до сериозни наранявания чрез рязане или ампутиране на части на тялото!**

- Внимавайте да избегнете наранявания с режещите инструменти. Внимателното боравене с устройството - намалява риска от нараняване на ножовете.
- Не докосвайте никакви опасни движещи се части, докато устройството не е изключено от мрежата (чрез изваждане на щепсела от контакта) и подвижните части не спрат напълно.
- Преди всяка настройка, почистване или поддръжка, изключете устройството и го изключете от електрическата мрежа (извадете щепсела от контакта). Изчакайте всички движещи се части да спрат и устройството да се охлади.
- Въпреки спазването на инструкциите за боравене - все още може да има някои скрити опасности.
- Използвайте устройството само в препоръчаното положение и само върху твърда, равна повърхност.
- Не използвайте устройството върху плочи (например кубчета или други подобни) или върху чакъл, където изхвърленият материал може да причини нараняване.
- Проверете всички винтове и присъединителни връзки и защитно оборудване, както и електрическите връзки - дали те са плътно и правилно затегнати и дали всички подвижни части работят безпроблемно при всяко пускане на устройството да работи.
- Проверете дали устройството, винтовете на устройството и другите затягащи елементи са плътно затегнати.
- Сменете износените или повредените ножове и винтовете в комплектите за да се поддържа равновесието. Сменяйте режещите елементи само по двойки.
- Повредени или нечетливи етикети за сигурност - трябва да бъдат заменени. Не използвайте устройството при лошо време, особено ако има риск от бури.
- Преди да стартирате устройството, уверете се, че фунията за зареждане е празна.
- Дръжте лицето и тялото си на безопасно разстояние от канала за зареждане.
- Ръцете и другите части на тялото или дрехите - не трябва да се поставят в канала за зареждане, в канала за изхвърляне или в близост до движещи се части.

- Не използвайте устройството, ако сте уморени, болни, под въздействието на наркотици, алкохол или някакви лекарства.
- Осигурете адекватно осветление или добри условия за видимост при работа с устройството. Лоши условия за видимост или лошо осветление - представляват основен риск за безопасността.
- Не се разтягайте. Поддържайте стабилна позиция на краката и баланс по време на работа. Осигурете безопасна стойка на тялото, особено на склоновете.
- Докато зареждате с материал - никога не стойте по-високо от основата на устройството.
- Пазете винаги безопасното разстояние от отвора за изпускане. Докато зареждате устройството с материал, бъдете изключително внимателни да не вмъкнете метални парчета, камъни, бутилки, кутии или други чужди тела.
- Изключете устройството незабавно и изчакайте, докато подвижните части спрат напълно, ако се удари чуждо тяло или ако устройството започне да издава необичайни шумове или вибрации. Изключете устройството (извадете щепсела) и направете следните стъпки, преди да включите и работите отново с устройството:
  - Проверете за повреди
  - Сменете или поправете повредените части.
  - Проверете разхлабените части и затегнете.
- Не позволявайте материала който се обработва да се натрупва в отделението за изхвърляне - тъй като това може да попречи на правилното изхвърляне и да накара материала да отскочи обратно към отвора за зареждане.
- Устройството не трябва да се използва, ако защитното оборудване е повредено или дефектно. Сменете деформираните и повредените части.
- Никога не сваляйте торбичката за събиране, докато устройството работи.
- Никога не посягайте под корпуса на устройството, докато двигателят работи.
- Категорично е забранено премахването, модифицирането и използването в противоречие с целта на защитното оборудване на устройството - и е забранено инсталирането на защитно оборудване на друг производител.
- Пазете източника на енергия без отломки и други отлагания - за да предотвратите повреда или евентуален пожар.
- Спрете устройството и го изключете.
- Изчакайте всички движещи се части да спрат и устройството да се охлади.

Спрете устройството и го изключете. Изчакайте всички движещи се части да спрат и устройството да се охлади.

- Всеки път, когато оставите устройството без надзор.
- Преди да премахнете блокирането.
- Преди да проверите, почистите или извършите каквато и да е друга работа на устройството.
- След контакт с чуждо тяло - за да проверите за повреда на устройството.
- Преди да освободите устройството от натрупания материал.
- Преди накланяне или транспортиране на устройството.

Когато работите с това устройство - не използвайте резервни части, които не са препоръчани от производителя. Използването на резервни части, които не се препоръчват от производителя, може да доведе до сериозни наранявания на хора или животни и повреда на самото устройство.

### **! ОПАСНОСТ**

Устройствата, използвани на различни места, включващи влажни зони и работа на открито - трябва да бъдат свързани към превключвател (устройство за остатъчен ток) - I, RCD, PRCD) с 30 mA или по-малко.

Преди употреба проверете устройството, кабела и щепсела за признаци на повреда или умора на материала. Ремонтите могат да се извършват само от оторизиран сервис.

Поставете щепсела на електрическия кабел в контакта с подходяща форма, напрежение и честота - които отговарят на наредбите.

Дръжте съединителите и удължителните кабели далеч от опасните движещи се части, за да не ги повредите.

Използвайте само устойчиви на пръскане удължителни кабели, предназначени за външна употреба. Напречното сечение на удължителния кабел трябва да бъде най-малко 1,5 mm<sup>2</sup> за кабели с дължина до 25 m - и 2,5 mm<sup>2</sup> за кабели, по-дълги от 25 метра.

Преди да свържете устройството към електрическата мрежа - уверете се, че устройството е изключено. Устройството е предназначено само за използване в помещения с капацитет на непрекъснат ток на изтегляне > = 100A на фаза и които се доставят от мрежата с номинално напрежение 230V.

Ако е необходимо, не забравяйте да се консултирате с вашия доставчик на електроенергия, за да се уверите, че непрекъснатият капацитет на мрежата в точката на свързване е достатъчен за свързващото устройство.

**! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Токов удар! Съществува риск от нараняване поради токов удар!**

Не използвайте устройството, ако кабелът или щепселът са повредени или износени.

Ако кабелът е повреден по време на употреба, устройството трябва незабавно да бъде изключено от мрежата. Не докосвайте кабела, докато не бъде изключен от електрическата мрежа. Не свързвайте повредения кабел към електрическата мрежа и не докосвайте повредения кабел, преди да го изключите от мрежата (извадете щепсела от контакта) - тъй като повредените кабели могат да доведат до контакт с активни части (части под напрежение).

Дробилката за клони е предназначена само за нарязване на влакнести или дървесни градински отпадъци, като тримери за жив плет, клонки, дървесна кора или шишарки.

Дробилката за клони не трябва да се пълни с камъни, стъкло, метали, кости, пластмасови или материални отпадъци.

**! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Опасност от нараняване от въртящи се ножове чрез рязане или ампутиране на части на тялото!**

- Внимавайте да избегнете наранявания с режещите инструменти. Внимателното боравене с устройството - намалява риска от нараняване на ножовете.
- Не докосвайте никакви опасни движещи се части, докато устройството не е изключено от мрежата (чрез изваждане на щепсела от контакта) и подвижните части не спрат напълно.
- Всички защитни капаци и защитно оборудване трябва да бъдат правилно инсталирани, за да се работи с устройството.
- Никога не използвайте устройство с повреден капак или защитно устройство или устройство с липсващи капаци или защитно оборудване.
- Не използвайте това устройство по друг начин - освен този, посочен като нормална употреба. Ако не спазвате общите приложими разпоредби и инструкции в това ръководство - производителят няма да носи отговорност за възникналите щети.
- Моля, обърнете внимание, че разрешената употреба на устройството може да бъде ограничена от националните разпоредби. Необходимо е да се спазват разпоредбите, които са в сила в страната, в която се използва устройството.

- Не използвайте устройството в близост до запалими течности или газове. В противен случай съществува риск от пожар и експлозия в случай на късо съединение.

### **! СГЛОБЯВАНЕ (МОНТАЖ)**

1. Обърнете чопъра наопаки.
2. Сгънете двата крака (5) нагоре и вкарайте оста на колелото (12) през отворите на краката, фиксирайте здраво краката с оста на колелото към корпуса (тялото) на устройството с машинни винтове.
3. Поставете дистанционера и втулката на оста (лагер на колелото) в двата края на оста на колелото (12), монтирайте колелата (3) и ги фиксирайте здраво с машинни винтове. Поставете капака на колелата (13).
4. Затегнете примките за държане на торбата за събиране в държачите от двете страни на продукта.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Бъдете внимателни, когато наклоняте устройството върху колелата, защото теглото е дисбалансирано (небалансирано), когато устройството се движи под ъгъл.

### **! РАБОТА**

#### **Включване / изключване (on/off)**

##### **Включване (on)**

1. Натиснете превключвателя с надпис "I" - за да стартирате двигателя (снимка 5)
2. Натиснете бутона на превключвателя (прекъсвача), ако устройството не работи. Уверете се, че сте свързали устройството към електрическата мрежа (снимка 5).
3. След като включите двигателя за няколко секунди, можете да започнете режете.

##### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Прекъсвачът (превключвателят) ще се задейства при следните обстоятелства:

- Натрупване на нарязан материал около режещия диск.
- Ако материалът, който трябва да бъде нарязан (натрошен), е по-голям от капацитета, с който двигателят може да се справи.
- Когато има твърде голямо съпротивление към режещия нож.

##### **Изключване (off)**

1. Натиснете превключвателя, отбелязан с "O", за да спрете двигателя (Фигура 5).
2. Изключете от източника на захранване (извадете щепсела от контакта).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Никога не разхлабвайте копчето за опъване - без първо да изключите On/Off превключвателя и да издърпате щепсела от контакта.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Чопъра ще спре в рамките на 5 секунди след изключване.

**Използване на плоска (права) пръчка за бутане**








Осигурена е плоска пръчка за бутане която помага за подаването на по-малко обемисти материали като малки клони, листа, други градински отпадъци и растителност - в канала за вмъкване. Когато и двата ръба на ножа са износени, те трябва да се сменят по двойки. Ножовете могат да се заточват, но това трябва да се прави от опитен човек с помощта на намазан с масло точилен камък. Но ние не препоръчваме да правите това - защото теглото на всяко острие е от ключово значение за поддържането на баланса на режещите дискове. Всеки дисбаланс може да причини повреда на устройството и може да причини нараняване на оператора.



**ЗАБЕЛЕЖКА:** Пръстите ви никога не трябва да се вкарват в тръбата (канала), т.е. отвора за поставяне на материал.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Никога не използвайте устройството - освен ако фунията не е монтирана.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Не се разтягайте твърде много.

## СИМВОЛИ

	Предупреждение!		Съхранявайте на сухо през цялото време. Не излагайте устройството на дъжд. Не използвайте устройството на влажни или мокри места.
	Носете предпазни очила. Носете предпазни средства за уши.		Не използвайте за стъпване
	Преди да извършите каквито и да било дейности по настройка, почистване или поддръжка, изключете устройството и го извадете от електрическата мрежа (извадете щепсела от контакта).		Дръжте ръцете си на безопасно разстояние от всички режещи ръбове и движещи се части. Пръстите могат да бъдат изтеглени в режещия блок и могат да бъдат отрязани или смачкани.
	Прочетете ръководството за употреба! Запазете всички предупреждения и инструкции за по-късна употреба.		Номинално напрежение / честота на мрежата
			Номинален вход
	Предупреждение поради изхвърлени предмети. Не позволявайте на други хора да се приближат - заради чужди предмети, които са изхвърлени.		Скорост на натоварване
			Максимален диаметър на клона
	Опасност - Ротационни ножове. Дръжте ръцете и краката си далеч от отвори, докато устройството работи.		Устройство от клас II
			Ниво на звукова мощност
	Изключете устройството и го извадете от електрическата мрежа (изключете щепсела от контакта), преди да извършите каквито и да е работи по поддръжката, настройката или почистването или ако кабелът е заплетен или повреден.		Всяко повредено или отстранено електрическо или електронно устройство трябва да бъде отнесено в подходящ център за събиране.
			
	Предупреждение поради остри ножове. Ножовете продължават да се движат за кратко време след изключване на устройството.		

	Изчакайте всички движещи се части да спрат и устройството да се охлади.		
	Продуктът отговаря на изискванията за безопасност на съответните директиви на законодателството на Република Сърбия.		Продуктът отговаря на изискванията за безопасност на съответните директиви на законодателството на Европейския съюз.

**! ОПАСНОСТ**

Преди да извършите каквито и да било дейности по настройка, почистване или поддръжка, изключете устройството и го извадете от електрическата мрежа (извадете щепсела от контакта).

Изчакайте всички движещи се части да спрат и устройството да се охлади.

**! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Опасност от нараняване

Дръжте ръцете си на безопасно разстояние от всички режещи ръбове и движещи се части. Пръстите могат да бъдат изтеглени в режещия блок и могат да бъдат отрязани или смачкани.

Когато поддържате дробилката за клони, внимавайте, дори ако захранването е изключено поради заключващата функция на защитното устройство - дробилката за клони все още може да се движи.

След всяка операция с устройството- почистете старателно устройството, за да отстраните праха и остатъците и поправете или сменете дефектните части. Поддържайте средствата и особено вентилационните отвори чисти по всяко време. Никога не пръскайте вода по тялото на устройството!

Никога не почиствайте устройството или неговите компоненти с разтвори, запалими или токсични течности. Използвайте само влажна кърпа.

Поддържайте всички гайки и болтове затегнати - за да сте сигурни, че устройството е в безопасно състояние

Само редовното обслужване и поддържаните средства могат да послужат като задоволително средство. Недостатъчната поддръжка може да доведе до непредвидими аварии и наранявания.

Ремонтите и работата, посочени в тези инструкции, могат да се извършват само от квалифициран оторизиран сервиз.

Използвайте само оригинални резервни части и оборудване. Компонентите, за които няма инструкции за подмяна, могат да бъдат заменени само от оторизиран сервиз.

Използването на различни резервни части може да доведе до злоупотреки / наранявания на потребителя. Производителят няма да носи отговорност за щети, произтичащи от такъв случай.

Свържете се с оторизиран сервиз, ако имате нужда от оборудване или резервни части.

### **Смяна на ножовете**

1. Уверете се, че чопъра е изключен и щепселът е изключен от захранващата мрежа (щепселът е изваден).
2. Отстранете горния модул за зареждане, като развиете бутона на капака отзад - който го закрепва към корпуса на устройството.
3. Разглобете защитния блок на ножа (14) (снимка 8)
4. Препоръчително е да носите ръкавици при смяна на ножовете.
5. Ножовете имат 2 остри режещи ръба. Когато ножовете са износени, те могат да се обърнат - за да се използва различен режещ ръб.
6. Заклучете диска на ножа с отвертка. Развийте двата винта с шестостенна глава (15) и запомнете позицията на ъгъла на рязане на ножа (фигура 9).
7. Отстранете ножа и го завъртете на 180° и поставете ножа върху диска на ножа - като се уверите, че тъпият режещ ръб сочи надолу.
8. Повторете за втория нож.

Когато и двата ръба на ножа са износени, те трябва да се сменят по двойки. Ножовете могат да се заточват, но това трябва да се прави от опитен човек с помощта на намазан с масло точилен камък. Но ние не препоръчваме да правите това - защото теглото на всяко острие е от ключово значение за поддържането на баланса на режещите дискове. Всеки дисбаланс може да причини повреда на устройството и може да причини нараняване на оператора.

**! ПОДДРЪЖКА**

**Предупреждение:** По време на поддръжка и почистване уредът да е изключен от електрическата мрежа (щепселът изваден от контакта)!

1. Когато уредът е спрян за обслужване, проверка или съхранение или за смяна на оборудване и аксесоари, изключете го и извадете щепсела от електрическата мрежа, преди да извършвате каквито и да било проверки, настройки и др.
2. Ако се използва удължителен кабел, той не трябва да има по-слаби характеристики от захранващия кабел, който вече е монтиран на устройството.
3. Проверявайте редовно захранващия кабел и всички удължителни кабели за повреди или признаци на стареене. Не използвайте уреда - ако кабелите са повредени.
4. Когато обслужвате режещите инструменти, бъдете внимателни, защото въпреки че двигателят няма да стартира поради заключващата функция на протектора, режещите инструменти все още могат да се движат, ако двигателят се завърти на ръка.
5. Никога не се опитвайте да заобиколите функцията за блокиране на протектора (заключване на защитата).
6. Отстранете натрупвания материал от устройството с помощта на четка.
7. Винаги почиствайте устройството след употреба. Почистете пластмасовото тяло и пластмасовите части със сапун и влажна кърпа. Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители.
8. Никога не почиствайте чопъра с водна струя или изплаквайте с вода. Уверете се, че в чопъра не е позволено да влезе вода. Използвайте само в съответствие с инструкциите в ръководството.

**! СЪХРАНЕНИЕ**

Устройството трябва да се съхранява на сухо и да бъде защитено от замръзване. Заклучете устройството на правилното място - за да го предпазите от неотризирана употреба.

**! ПРЕМАХВАНЕ**

Когато вашият устройство е достигнало края на живота си или вече не е необходимо, не го изхвърляйте заедно с битовите отпадъци, а го изхвърляйте по екологичен начин.

Изхвърлете устройството на подходящо място за събиране / рециклиране. За да направите това - пластмасови и метални части могат да бъдат отделени и рециклирани. Информация относно изхвърлянето на материали и ресурси е на разположение на местната власт.

**! СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ**

Вашият електроинструмент трябва да се ремонтира само от квалифициран персонал в нашите оторизирани сервизни центрове, като използвате оригинални резервни части, за да сте сигурни, че електроинструментът остава безопасен за употреба. За повече информация относно нашите оторизирани сервизни центрове, посетете уебсайта [www.villager.bg](http://www.villager.bg) или оторизирания магазин за продажба на продуктите на Villager.

## Декларация за съответствие

Съгласно Директива 2006/42/ЕС относно безопасността на машините, Приложение II А



Villager d.o.o.  
Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Описание на машината:

Дробилка за клони AGM AS 2520

**Декларираме на своя отговорност, че гореспоменатият продукт е проектиран и произведен в съответствие с:**

- Директива 2006/42/ЕС относно безопасността на машините
- Директива 2014/30/EU относно електромагнитната съвместимост
- Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС относно шумовите емисии
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 относно ограничаването на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Хармонизирани и други стандарти:

EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN IEC 61000-3-11:2019  
EN 60335-1:2012/A15:2021  
EN 50434:2014

**Упълномощен орган съгласно Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС:  
TÜV SÜD test report 704031822606-02 dat. 13.04.2023.**

Измерено ниво на шума	L <sub>WA</sub> 103.8 dB(A)
Гарантирано ниво на шума	L <sub>WA</sub> 106 dB(A)

Отговорно лице, упълномощено да съставя техническа документация: Драган Драгићевић, на адреса на компанията Villager D.O.O, Братиславска цеста 5, 1000 Любляна

Място / дата: Любляна, 12.05.2025.

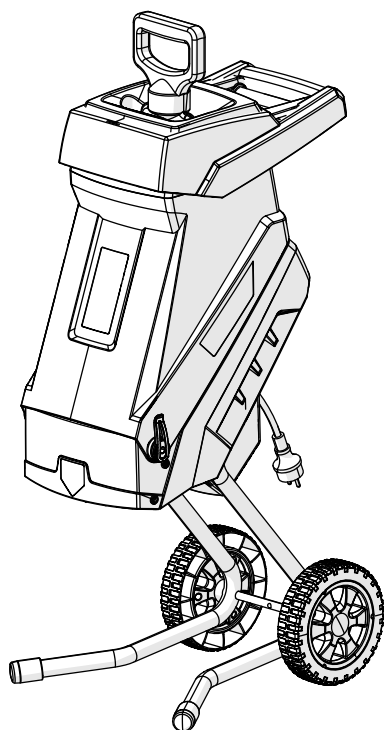
Лице, упълномощено да направи изявление от името на производителя

Драган Драгићевић  
*Draganović D.*

# Sjeckalica za grane

## AGM AS 2520

### Originalne upute za uporabu



## Upozorenja o sigurnosti kod električnog napajanja



**Upozorenje!** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.

*Propusti u pridržavanju svih dolje navedenih uputa mogu imati za posljedicu električni udar, požar i/ili teške ozljede.*

**Čuvajte sva upozorenja i upute za buduću uporabu.**

*Pojam „električni alat“ uporabljen u upozorenjima odnosi se na električne alate s pogonom na struju (s kablom) i na električne alate s akumulatorskim pogonom (bez kabela).*

### 1) Sigurnost radnog područja

- a) **Držite Vaše radno područje čisto i dobro osvijetljeno.** *Nered ili neosvijetljena radna područja mogu rezultirati nesrećama.*
- b) **Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi ili prašina.** *Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- c) **Držite podalje djecu i druge osobe za vrijeme korištenja električnog alata.** *Stvari koje vam odvrćaju pozornost mogu dovesti do gubitka kontrole.*

### 2) Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** *Utikač se ne smije nikako mijenjati. Ne uporabite adaptere utikača zajedno s električnim alatima zaštićenim uzemljenjem. Nemodificirani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.*
- b) **Izbjegavajte kontakt tijelom s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i frižideri.** *Postoji povećani rizik od električnog udara ako je Vaše tijelo uzemljeno.*
- c) **Držite električni alat što dalje od kiše ili vlage.** *Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.*
- d) **Kabel ne koristite u druge svrhe. Nikada ne koristite kabel za nošenje električnog alata, ne vucite ga i ne izvlačite ga iz utičnice.** *Držite kabel dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zamršeni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.*
- e) **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, uporabite samo produžne kabele koji su pogodni za uporabu na otvorenom.** *Uporaba kabela pogodnog za rad na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.*

f) Ako ne možete izbjeći rad s električnim alatom u vlažnoj okolini, koristite zaštitnu napravu diferencijalne struje (RCD). *Uporaba zaštitne naprave diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.*

### 3) Sigurnost osoblja

- a) Budite pozorni, pazite na to što radite i postupajte razumno tijekom rada s Vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. *Moment nepozornosti kod uporabe električnog alata može rezultirati ozbiljnim ozljedama.*
- b) Nosite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale. *Nošenje zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klišu, zaštitna kaciga ili zaštita za sluh, ovisno od vrste i uporabe električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.*
- c) Izbjegavajte nenamjerno puštanje u rad. Uvjerite se da je električni alat isključen, prije nego li ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite. *Nošenje električnog alata s prstom na prekidaču ili priključivanje na struju uključenog električnog alata vodi do nesreće.*
- d) Uklonite bilo kakve ključeve za postavke ili ključeve za zavrtnje, prije nego li uključite električni alat. *Ostavljanje ključa za zavrtnje ili ključa prikačenog na rotirajući dio električnog alata može rezultirati osobnom ozljedom.*
- e) Izbjegavajte neprirodno držanje tijela. Pobrinite se uvijek da stabilno stojite i u svako doba održavajte ravnotežu. *Ovo omogućava bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.*
- f) Nosite pogodnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova. *Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.*
- g) Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i skupljanje prašine, uvjerite se da li su priključeni i uporabljeni kako treba. *Usisavanje prašine može smanjiti rizike koji su povezani s prašinom.*
- h) Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom uporabom alata utječe na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za uporabu alata. *Neoprezno djelovanje može prouzročiti teške ozljede u djeliću sekunde.*

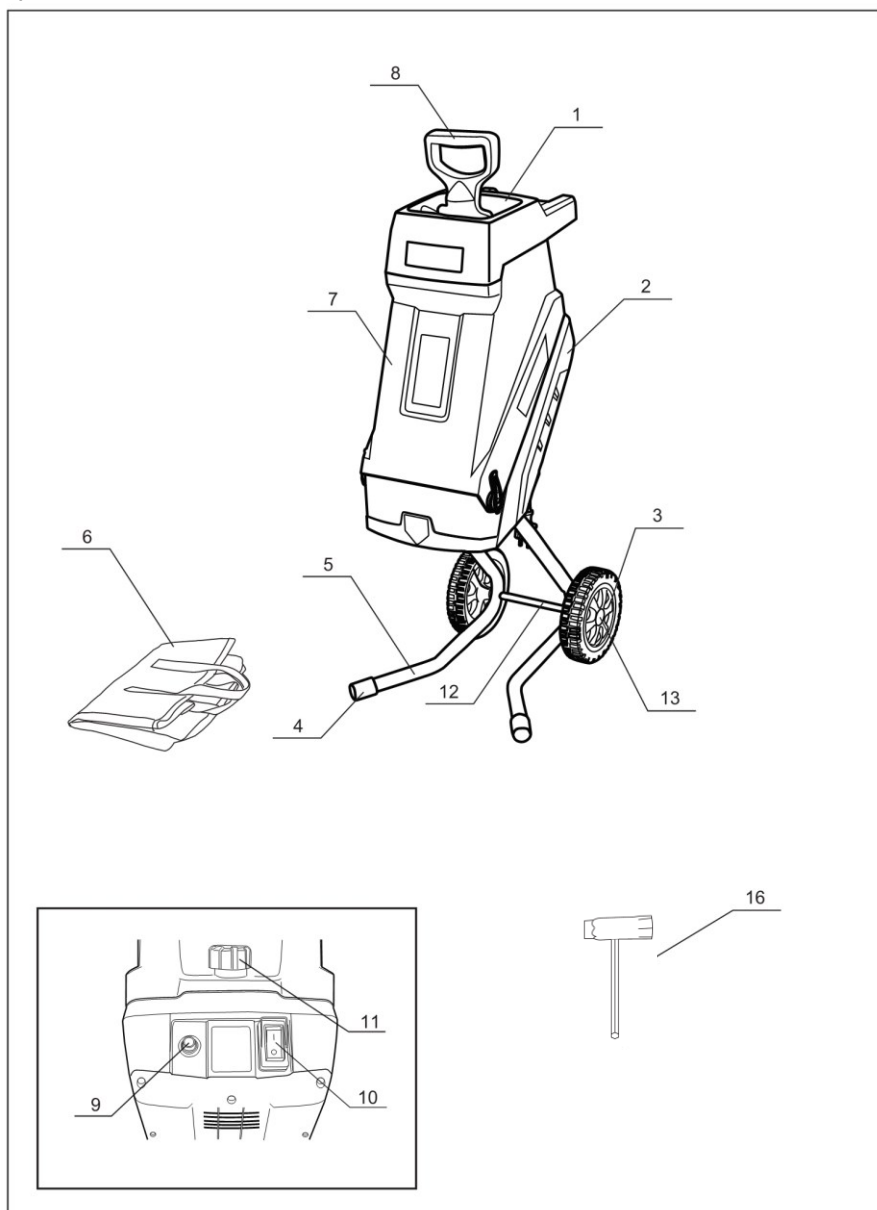
#### 4) Uporaba i briga o električnim alatima

- a) **Ne preopterećujte aparat.** Uporabite električni alat koji je pogodan za Vaš zadatak. *Odgovarajući električni alat radi bolje i sigurnije tempom za koji je projektiran.*
- b) **Ne koristite električni alat čiji je prekidač u kvaru.** *Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem je opasan i mora se popraviti.*
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata, ukoliko je to moguće, prije nego li izvršite bilo kakve postavke, promjenu pribora ili prije nego li uskladištite električni alat.** *Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.*
- d) **Čuvajte nekorištene električne alate izvan dosega djece i ne dozvoljavajte korištenje alata osobama koje ne poznaju isti ili nisu pročitale ove upute.** *U rukama neobučenih korisnika električni alati postaju opasni.*
- e) **Održavajte električni alat i pribor.** Proverite da li pokretni dijelovi aparata besprijekorno funkcioniraju i da li su dobro povezani, da li su dijelovi možda polomljeni ili su tako oštećeni da je ugroženo funkcioniranje električnog alata. *Prije uporabe popravite alat ukoliko je oštećen. Mnoge nesreće su prouzročene lošim održavanjem električnih alata.*
- f) **Održavajte alate za sječenje oštrem i čistim.** *S adekvatno održanim alatom za sječenje s oštrim sječivima manja je vjerojatnoća da će doći do zapinjanja i upravljanje je jednostavnije.*
- g) **Uporabite električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputama.** **Obratite pozornost pritom na uvjete rada i posao koji morate obaviti.** *Uporaba električnog alata za namjene drugačije od predviđenih može voditi k opasnim situacijama.*
- h) **Održavajte drške i prihvatne površine suhim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće.** *Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.*

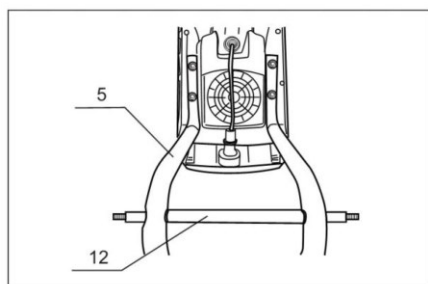
#### 5) Servis

- a) **Neka Vam Vaš električni alat popravlja samo kvalificirano osoblje, koristeći samo originalne zamjenske dijelove.** *Ovo će osigurati očuvanje sigurnosti električnog alata.*

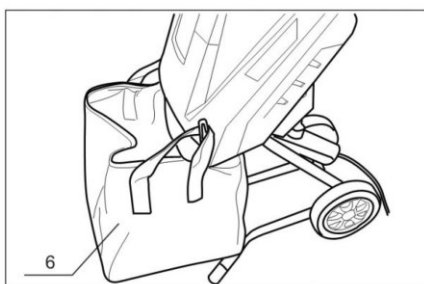
## Dijelovi naprave



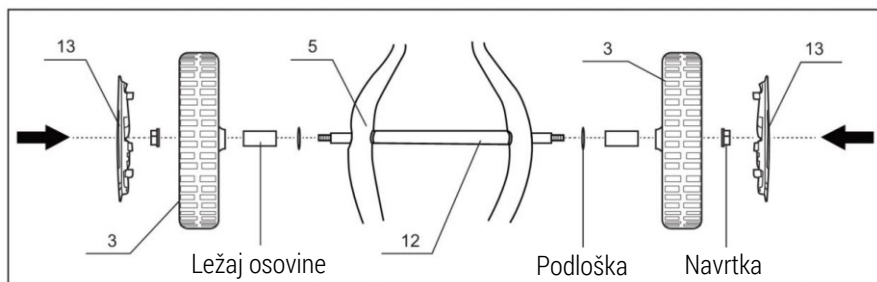
1	Lijevak za punjenje
2	Donje kućište
3	Kotač
4	Podloga stope
5	Oslona cijev
6	Vreća za sakupljanje
7	Gornje kućište
8	Ravan štap za guranje
9	Elektromagnetski prekidač
10	Prekidač
11	Gumb
12	Spojna cijev
13	Ratkapna kotača
14	Blok štitnika noža
15	Ploča noža
16	Ključ



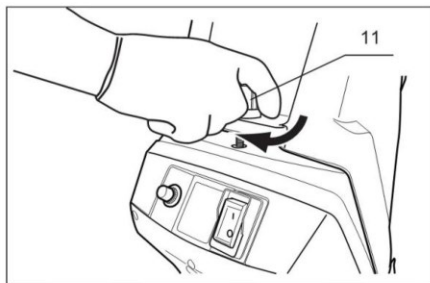
Slika 1



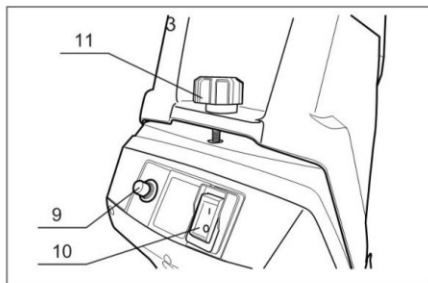
Slika 3



Slika 2



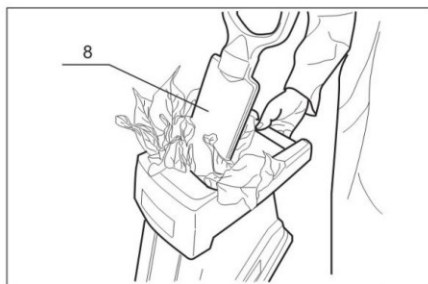
Slika 4



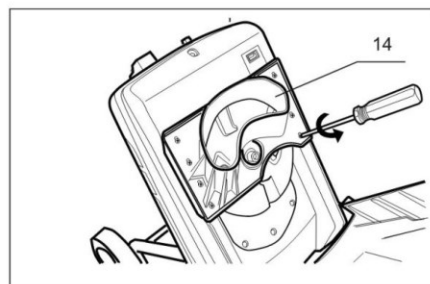
Slika 5



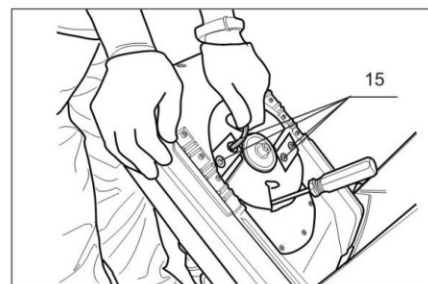
Slika 6



Slika 7



Slika 8



Slika 9

## Tehničke značajke

Električna sjeckalica za grane	AS 2520
Nazivni napon / Frekvencija mreže	230 V ~ 50 Hz
Nazivna ulazna snaga	2500 W (P40) *
Brzina punjenja	4200 o/min
Promjer grane max. ovisi o tvrdoći drveta)	45 mm
Klasa zaštite	II
Stupanj zaštite	IP X4
Težina	10,3 kg
Informacije o buci	
Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$ 1) Nesigurnost $K= 3$ dB(A)	95,5 dB(A)
Mjerena razina zvučne snage $L_{WA}$ 2) Nesigurnost $K= 2,46$ dB(A)	103,8 dB(A)
Mjerena razina zvučne snage $L_{WA}$	106 dB(A)

Operativni režim (P40) znači da je nakon nekog rukovanja od 4 sekunde - potrebno vrijeme praznog hoda od 6 sekundi.

Zadržava se pravo na tehničke izmjene.

### **! NAMJENA**

Ovaj uređaj je namijenjen za usitnjavanje drvnog otpada iz vrta.

Usitnjavanje zeljastih biljaka može dovesti do nakupljanja i zagušenja u radnom području.

Ova naprava nije namijenjena za uporabu od strane osoba (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ukoliko nisu pod nadzorom ili ukoliko dobivaju naputke glede uporabe naprave od strane osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost. Djecu treba nadzirati kako biste se uvjerali da se ne igraju s napravom.

Pročitajte i shvatite naputke za rukovanje prije početka korištenja ove naprave. Upoznajte se s komandnim elementima i načinima kako se naprava koristi na propisan način. Nemojte dopustiti osobama koje nisu upoznate s ovom električnom napravom ili s ovim napucima rukovati električnom napravom. Lokalni propisi mogu ograničiti minimalnu starosnu dob rukovatelja. Pridržavajte se svih mjera predostrožnosti koje su navedene u ovim uputama za uporabu. Ponašajte se odgovorno prema drugim osobama. Rukovatelj je odgovoran za nesretne slučajeve ili opasnosti prema drugim osobama.

Uporaba za svrhe za koje naprava nije namijenjena uzrokuje opasnosti koje mogu dovesti do ozljeđivanja.

Imajte na umu da naše naprave nisu predviđene za rad u komercijalne, industrijske i obrtničke svrhe. Kupac preuzima svu odgovornost, pravnu i drugu za sva oštećenja ili ozljede nastale uslijed nepropisne uporabe naprave.

### **! UPOZORENJE**

Ovom napravom se nikada ne smije raditi ukoliko su druge osobe, a osobito djeca ili kućni ljubimci u blizini.

### **! OPASNOST**

Upozorenje! Ova električna naprava generira elektromagnetsko polje za vrijeme rada. U nekim okolnostima ovo polje može utjecati na aktivne ili pasivne medicinske implantate. Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ili fatalnih ozljeda - preporučamo da se osobe s medicinskim implantatima konzultiraju sa svojim liječnikom i s proizvođačem medicinskog implantata - prije rukovanja ovom napravom.

### **Nosite osobnu zaštitnu opremu!**

- Nosite zaštitne naočale.
- Nosite štitnike za uši.
- Nosite čvrste cipele i dugačke hlače.
- Nemojte nositi široku odjeću (koja visi) niti nakit. Kosa, odjeća i rukavice moraju biti van dosega pokretnih dijelova jer mogu biti zahvaćeni okretnim dijelovima. Nemojte koristiti napravu kada ste bos ili u otvorenim sandalama.
- Nosite zaštitne rukavice kada rukujete noževima.

### **! POZOR**

**Dulji boravak u neposrednoj blizini naprave koji radi - može dovesti do oštećenja sluha. Nosite štitnike za uši.**

Kada rukujete napravom, određena razina buke se ne može izbjeći. Bučan rad treba biti raspoređen u skladu s dozvoljenim doba dana za rad koji je definiran lokalnim ili nekim drugim propisima. Poštujte važeće vrijeme za odmor i ograničite Vaše radno vrijeme na neophodni minimum. Radi Vaše osobne zaštite i radi zaštite ljudi u okruženju mora se nositi odgovarajuća zaštita za sluh.

### **! UPOZORENJE**

**Opasnost od ozljeđivanja!**

**Okretni noževi mogu dovesti do ozbiljnog ozljeđivanja posječenjem ili amputacijom dijelova tijela!**

- Budite oprezni kako biste izbjegli ozljeđivanje reznim alatima. Pozorno rukovanje napravom – smanjuje opasnost od ozljeđivanja noževima.
- Nemojte dodirivati nijedan opasni pokretni dio sve dok se naprava ne isključi sa mreže (vađenjem utikača iz utičnice) i dok se pokretni dijelovi u potpunosti ne zaustave.
- Prije svakog posla postavki, čišćenja ili održavanja, isključite napravo i isključite je sa napojne mreže (izvadite utikač iz utičnice). Sačekajte da se svi pokretni dijelovi zaustave i dok se naprava ne ohladi.
- Usprkos pridržavanju napatuka za rukovanje - ipak mogu preostati neke skrivene opasnosti.
- Napravo koristite samo u preporučenom položaju i samo na čvrstoj ravnoj površini.
- Nemojte raditi napravom na popločenoj površini (npr. kockama ili sl.) ili šljunkovitoj površini, gdje odbačeni materijal može prouzročiti ozljeđivanje.
- Pregledajte sve vijčane i priključne spojeve i zaštitnu opremu kao i električne priključke - da li su čvrsti i propisno zategnuti i da li svi pokretni dijelovi rade bez problema uvijek kada se naprava pusti u rad.
- Provjerite da li su naprava, vijci naprave i ostali stezni elementi čvrsto dotegnuti.
- Zamijenite pohabane ili oštećene noževe i strojarske vijke u kompletima kako bi se zadržao balans. Rezne jedinice zamijenite samo u parovima.
- Oštećene ili nečitke sigurnosne naljepnice – moraju biti zamijenjene. Napravo nemojte koristiti po lošem vremenu a osobito ako postoji opasnost od oluje.
- Prije pokretanja naprave uvjerite se da je lijevak za punjenje – prazan.
- Držite Vaše lice i tijelo na sigurnoj udaljenosti od kanala za punjenje.
- Ruke i ostali dijelovi tijela ili odjeća – ne smiju se stavljati u kanal za punjenje, u kanal za pražnjenje (za izbacivanje) niti blizu pokretnih dijelova.
- Nemojte koristiti napravo ukoliko ste umorni, bolesni, pod utjecajem droge, alkohola ili nekih lijekova.
- Osigurajte odgovarajuće osvjjetljenje ili dobre uvjete vidljivosti dok radite s napravom. Loši uvjeti vidljivosti ili loše osvjjetljenje – predstavlja veliki sigurnosni rizik.
- Nemojte se isuviše istežati. Održavajte odgovarajući stav nogu i stabilnu ravnotežu sve vrijeme. Osigurajte siguran stav tijela a osobito na nagibima.
- Dok ubacujete (punite ) materijal – nikada nemojte stajati na razini koja je viša od razine baze naprave.
- Sve vrijeme održavajte sigurno rastojanje od otvora za pražnjenje. Dok punite napravo materijalom, budite iznimno oprezni da ne ubacite metalne komade, kamenje, boce, konzerve ili druga strana tijela.

- Odmah isključite napravu i sačekajte dok se pokretni dijelovi u potpunosti ne zaustave ukoliko se strano tijelo udari ili ukoliko naprava počne stvarati neobičnu buku ili vibracije. Isključite napravu sa mreže napajanja (izvucite utikač) i poduzmite slijedeće korake prije ponovnog uključivanja rada s napravom:
  - Provjerite oštećenje
  - Zamijenite ili popravite oštećene dijelove.
  - Provjerite olabavljene dijelove i dotegnite ih.
- Nemojte dopustiti da se materijal koji se obrađuje nagomila u prostoru za izbacivanje - jer to može spriječiti propisno izbacivanje i prouzročiti da materijal odskoči natrag prema otvoru za punjenje.
- Naprava se ne smije koristiti ukoliko je oštećena ili neispravna zaštitna oprema. Zamijenite sve pohabane i oštećene dijelove.
- Nikada nemojte skidati vreću za sakupljanje dok se napravom radi.
- Nikada nemojte posezati ispod kućišta naprave dok motor radi.
- Strogo je zabranjeno skidanje, izmjena i uporaba u suprotnosti s namjenom zaštitne opreme naprave - i zabranjeno je montirati zaštitnu opremu drugog proizvođača.
- Izvor napajanja održavajte bez otpadaka i drugih naslaga - kako bi se spriječilo oštećenje ili mogući požar.
- Zaustavite napravu i isključite je s mreže napajanja.
- Sačekajte dok se svi okretni dijelovi ne zaustave i dok se naprava ne ohladi.

Zaustavite napravu i isključite je s mreže napajanja. Sačekajte da se svi pokretni dijelovi zaustave i da se naprava ohladi.

- Uvijek kada ostavljate napravu bez nadzora.
- Prije otklanjanja blokade.
- Prije pregledanja, čišćenja ili obavljanja nekih drugih poslova na napravi.
- Nakon kontakta sa stranim tijelom - da biste provjerili da li je došlo do oštećenja naprave.
- Prije oslobađanja naprave od nagomilanog materijala.
- Prije nagnjanja ili transportiranja naprave.

Kada radite s ovom napravom – nemojte koristiti zamjenske dijelove koje nije preporučio proizvođač. Uporaba zamjenskih dijelova koje nije preporučio proizvođač može dovesti do ozbiljnog ozljeđivanja ljudi ili životinja i do oštećenja same naprave.

**! OPASNOST**

Naprave koje se koriste na različitim lokacijama koja podrazumijevaju vlažne prostore i rad vani – moraju biti priključena na sklopku (sredstvo rezidualne struje) - (FI, RCD, PRCD) sa 30 mA ili manje.

Prije uporabe, pregledajte napravu, kabel i utikač i utvrdite da li postoje znakovi oštećenja ili zamora materijala. Popravci se smiju raditi samo od strane ovlaštene servisne radionice. Ubacite utikač električnog kabla u utičnicu odgovarajućeg oblika, napona i frekvencije - koji su sukladni s propisima.

Priključke i produžne kabele držite na udaljenosti od opasnih pokretnih dijelova – kako bi se izbjeglo njihovo oštećenje.

Koristite samo produžne kabele koji su otporni na prskanje i koji su namijenjeni uporabi vani. Poprječni promjer žice produžnog kabla mora biti najmanje 1,5 mm<sup>2</sup> za kabele do 25 m duljine – a 2,5 mm<sup>2</sup> za kabele dulje od 25 metara.

Prije priključivanja naprave na napojnu mrežu – uvjerite se da je naprava isključena (off). Naprava je namijenjena samo za uporabu u prostorima koji imaju kontinualno vučenje struje kapaciteta od  $\geq 100A$  po fazi i koji se opskrbljuju s električne mreže nazivnog napona od 230V.

Ako je neophodno obavezno se konzultirajte s Vašim opskrbljivačem električnom energijom, kako biste osigurali da je kontinualni kapacitet vučenja struje mreže na priključnom mjestu - dovoljan za sredstvo koje se priključuje.

**! UPOZORENJE**

**UPOZORENJE! Električni udar! Postoji opasnost od ozljeđivanja uslijed električnog udara!**

Nemojte koristiti napravu ukoliko su kabel ili utikač oštećeni ili pohabani.

Ukoliko je kabel oštećen tijekom uporabe, naprava se mora odmah isključiti s napojne mreže. Nemojte dodirnuti kabel dok ne bude isključen s napojne mreže. Nemojte priključiti oštećen kabel na napojnu mrežu i nemojte dodirnuti oštećen kabel prije nego li ga isključite s napojne mreže (vađenjem utikača iz utičnice) - jer oštećeni kabeli mogu dovesti do kontakta s aktivnim dijelovima (dijelovima koji su pod naponom).

Sjeckalica je dizajnirana isključivo za sjeckanje vlaknastog ili drvenastog vrtnog otpada kao što su odresci od žive ograde, grančica, kore drveta ili šišarki.

Sjeckalica ne smije biti punjena kamenjem, staklom, metalima, kostima, plastikom niti materijalnim otpadom.

**! UPOZORENJE****Opasnost od ozljeđivanja okretnim noževima posjećivanjem ili amputacijom dijelova tijela!**

- Budite oprezni kako biste izbjegli ozljeđivanje reznim alatima. Pozorno rukovanje napravom smanjuje opasnost ozljeđivanja nožem.
- Nemojte dodirnuti nijedan opasan pokretni dio, prije nego li napravu isključite s napojne mreže (vađenjem utikača iz utičnice) i dok se pokretni dijelovi u potpunosti ne zaustave!
- Svi zaštitni poklopci i zaštitna sredstva moraju propisno biti montirani kako bi se rukovalo napravom.
- Nikada nemojte koristiti napravu kod koje je oštećen poklopac ili zaštitno sredstvo niti napravu kod koje nedostaju poklopci ili zaštitna sredstva.
- Ova napravu nemojte koristiti na neki drugačiji način - osim onog koji je naveden kao normalna uporaba. Ukoliko se ne budete pridržavali općih važećih propisa i naputaka iz ovih uputa – proizvođač neće biti odgovoran za štete koje iz toga nastanu.
- Imajte na umu da dopuštena uporaba naprave može biti ograničena nacionalnim propisima. Neophodno je biti u sukladnosti s važećim propisima u državi gdje se naprava koristi.
- Nemojte koristiti napravu u blizini zapaljivih tečnosti ili plinova. Postoji opasnost od požara i eksplozije u slučaju kratkog spoja.

**! SKLAPANJE (MONTAŽA)**

1. Okrenite sjeckalicu naopako.
2. Preklopite obje noge (5) na gore i ubacite osovinu kotača (12) kroz otvore na nogama, čvrsto fiksirajte noge s osovinom kotača na kućište (tijelo) naprave pomoću strojarskih vijaka.
3. Postavite odstojnik i čahuru osovine (ležaj kotača) na oba kraja osovine kotača (12), namjestite kotače (3) i čvrsto ih fiksirajte pomoću strojarskih vijaka. Namjestite poklopac kotača (13).
4. Stegnite omče za držanje vreće za sakupljanje u držače na obje strane proizvoda.

**UPOZORENJE:** Budite oprezni kada naginjete napravu na kotačima, jer težina nije izbalansirana (nije uravnotežena) kada se naprava pomjera nagnuta.

**! RAD****Uključivanje/isključivanje (on/off)****Uključivanje (on)**

1. Pritisnite prekidač koji je označen "I" - da biste pokrenuli motor (slika 5)
2. Pritisnite gumb sklopke (naprave za prekidanje kola) ukoliko naprava ne radi. Uvjerite se da ste priključili napravo na napojnu mrežu (slika 5).
3. Nakon nekoliko sekundi rada motora, možete započeti sjeckanje.

**UPOZORENJE!**

Naprava za prekidanje kola (sklopka) će biti aktivirana u slijedećim okolnostima:

- Nagomilanost isjeckanog materijala oko reznog diska.
- Ukoliko je materijal koji se sjecka (drobi) veći od kapaciteta koji može podnijeti motor.
- Kada ima isuviše mnogo otpora prema reznom nožu.

**Isključivanje (off)**

1. Pritisnite prekidač označen "O" da biste zaustavili motor (slika 5).
2. Iskopčajte s izvora napajanja (izvucite utikač iz utičnice).

**UPOZORENJE!**

Nikada nemojte olabavljivati pritezni gumb - a da prethodno niste isključili On/Off prekidač i izvukli utikač iz utičnice.

**UPOZORENJE!**

Sjeckalica će se zaustaviti u roku od 5 sekundi nakon isključivanja.

**Uporaba pljosnatog (ravnog) štapa za guranje**

























Postoji pljosnati (ravni) štap za guranje koji je osiguran da bi pomogao pri ubacivanju manje glomaznog materijala kao što su sitne grane, lišće, ostali otpad iz vrta i vegetacija - u lulu (kanal) za ubacivanje. Kada se obje ivice noža pohabaju, moraju se zamijeniti u paru. Noževi se mogu oštriti, ali to mora biti odrađeno od strane iskusne osobe uz uporabu uljanog brusnog kamena. Ali ne preporučamo da se ovo radi - jer je težina svakog noža ključna za održavanje ravnoteže reznih diskova. Svaki disbalans (neuravnoteženost) može izazvati oštećenje na napravi i može izazvati ozljeđivanja rukovatelja.

**NAPOMENA:** Vaši prsti nikada ne smiju biti ubačeni u lulu (kanal) tj. otvor za ubacivanje materijala.

**NAPOMENA:** Nikada nemojte koristiti napravo – ukoliko lijevak nije montiran.

**NAPOMENA:** Nemojte se isuviše istezati.

## Simboli

	Upozorenje!		Održavajte u suhom stanju sve vrijeme. Nemojte napravu izlagati kiši. Nemojte napravu koristiti na mokrim ili vlažnim mjestima.
	Nosite zaštitne naočale. Nosite štitnike za uši.		Nemojte koristiti kao gazište.
	Prije bilo kakvog posla postavki, čišćenja i održavanja, isključite napravu i isključite je sa napojne mreže (izvadite utikač iz utičnice).		Držite ruke na sigurnoj udaljenosti od svih reznih ivica i pokretnih dijelova. Prsti mogu biti uvučeni u rezni sklop i mogu biti odsječeni ili smrvljeni.
 	Pročitajte upute za uporabu! Sačuvajte sva upozorenja i naputke za kasniju uporabu.		Nazivni napon/Frekvencija mreže
 	Upozorenje zbog odbačenih predmeta. Nemojte dopustiti drugim osobama prići blizu – zbog stranih tijela koja su izbačena.		Brzina opterećenja
 	Opasnost – Okretni noževi. Držite Vaše ruke i stopala na udaljenosti od otvora dok naprava radi.		Naprava Klase II
 	Isključite napravu i isključite je sa napojne mreže (izvucite utikač iz utičnice) prije izvođenja bilo kakvog posla održavanja, postavki ili čišćenja ili ukoliko je kabel upetljan ili oštećen.		Svako oštećeno ili odstranjeno električno ili elektroničko sredstvo se mora odnijeti u odgovarajući sakupljački centar.
	Upozorenje zbog oštrih noževa. Noževi se nastavljaju kretati još kratko vrijeme nakon isključivanja naprave. Sačekajte dok se svi okretni dijelovi ne zaustave i dok se naprava ne ohladi.		
			
			
			
			

	Proizvod zadovoljava sigurnosne zahtjeve relevantnih direktiva zakonodavstva Republike Srbije.		Proizvod zadovoljava sigurnosne zahtjeve relevantnih direktiva zakonodavstva Europske unije.
---	--	---	--

### **! OPASNOST**

Prije bilo kakvog posla postavlki, čišćenja i održavanja - isključite napravu i isključite je sa napojne mreže (izvucite utikač iz utičnice).

Sačekajte da se svi okretni dijelovi zaustave i da se naprava ohladi.

### **! UPOZORENJE**

Opasnost od ozljeđivanja

Držite ruke na udaljenosti od svih reznih ivica i pokretnih dijelova. Prsti mogu biti uvučeni u rezni sklop i mogu biti odsječeni ili smrvljeni.

Kada održavate sjeckalicu budite oprezni da iako je napajanje isključeno uslijed funkcije završavanja zaštitnog sredstva – sjeckalica se i dalje može pomjerati.

Nakon svakog rada s napravom – očistite detaljno napravu kako biste uklonili svu prašinu i otpatke i popravite ili zamijenite svaki neispravan dio. Održavajte sredstva a osobito ventilacione otvore u čistom stanju sve vrijeme. Nikada nemojte prskati vodom tijelo naprave!

Nikada nemojte čistiti napravu ni njene komponente rastvorima, zapaljivim ili otrovnim tečnostima. Koristite samo vlažnu krpu.

Sve navrtke, strojarске vijke i vijke održavajte u dotegnutom stanju kako biste bili sigurni da je oprema u sigurnom radnom stanju.

Samo redovito održavanje i održavano sredstvo može služiti kao zadovoljavajuće sredstvo.

Nedovoljno održavanje može dovesti do nepredvidljivih nesretnih slučajeva i ozljeđivanja.

Popravci i poslovi koji su navedeni u ovim napucima se smiju izvoditi samo u kvalificiranim ovlaštenim servisima.

Koristite samo originalnu opremu i originalne zamjenske dijelove. Komponente za koje nema naputaka u vezi zamjene se smiju zamijeniti samo u ovlaštenim servisnim radionicama.

Uporaba drugačijih zamjenskih dijelova može rezultirati nesretnim slučajevima/ozljeđivanjem korisnika. Proizvođač neće biti odgovoran za štetu koja iz takvog slučaja nastane.

Kontaktirajte ovlaštenu servisnu radionicu ukoliko su Vam potrebni oprema ili zamjenski dijelovi.

### Zamjena noževa

1. Uvjerite se da je sjeckalica isključena i da je iskopčana s napojne mreže (izvučen utikač iz utičnice).
2. Skinite gornji sklop za punjenje tako što ćete odviti gumb poklopca straga - koje ga pričvršćuje uz tijelo naprave.
3. Demontirajte blok zaštite noža (14) (slika 8)
4. Preporuča se da tijekom zamjene noževa nosite rukavice.
5. Noževi imaju dvije rezne ivice. Kada noževi budu pohabani mogu se okrenuti – da bi se koristila druga rezna ivica.
6. Zabravite disk noža pomoću odvijača (šrafčigera). Odvijte dva vijka s unutarnjim šestostranim glavama (15) i zapamtite položaj reznog kuta noža (slika 9).
7. Skinite nož i obrnite ga za 180° i montirajte nož na disk noža - osiguravajući da tupa rezna ivica bude usmjerena na dolje.
8. Ponovite to za drugi nož.

Kada se obje ivice noža pohabaju, moraju se zamijeniti u paru. Noževi se mogu oštriti - ali to mora biti odrađeno od strane iskusne osobe uz uporabu uljanog brusnog kamena. Ali ne preporučamo da se ovo radi - jer je težina svakog noža ključna za održavanje ravnoteže reznih diskova. Svaki disbalans (neuravnoteženost) može izazvati oštećenje na napravi i može izazvati ozljeđivanja rukovatelja.

### **! ODRŽAVANJE**

**Upozorenje:** Tijekom održavanja i čišćenja osigurajte da naprava bude iskopčana s napojne mreže (utikač izvučen iz utičnice)!

1. Kada je naprava zaustavljena radi servisiranja, pregledanja ili skladištenja ili radi zamjene opreme i dodataka (pribora), isključite ju i izvucite utikač iz mrežnog napajanja prije izvođenja bilo kakvih pregledanja, postavki, itd.
2. Ukoliko se koristi produžni kabel – on ne smije biti slabijih značajki od napojnog kabla koji je već montiran na napravi.
3. Redovito pregledajte napojni kabel i sve produžne kabele - da biste utvrdili da li na njima ima oštećenja ili znakova starenja. Nemojte koristiti napravo – ukoliko su kabeli oštećeni.
4. Kada servisirate rezna sredstva, budite oprezni jer iako se motor neće startati zbog osobine blokiranja štitnika, rezna sredstva se i dalje mogu pomjerati ukoliko se motor okrene rukom.
5. Nikada nemojte pokušavati premostiti osobinu blokiranja štitnika (zabavljivanje zaštite).

6. Uklonite nagomilani materijal s naprave koristeći četku.
7. Uvijek nakon uporabe očistite napravu. Očistite plastično tijelo i plastične dijelove koristeći sapun i vlažnu krpu. Nemojte koristiti agresivne agense ili rastvore za čišćenje.
8. Nikada nemojte čistiti sjeckalicu mlazom vode niti ispirati vodom. Osigurajte da se vodi uopće ne dopusti prodrijeti u sjeckalicu. Koristite samo sukladno napucima iz uputa.

### **! SKLADIŠTENJE**

Naprava mora biti uskladištena na suhom mjestu i zaštićena od mraza. Zaključajte sredstvo na propisnom mjestu - kako biste ga zaštitili od neovlaštene uporabe.

### **! ODSTRANJIVANJE**



Kada Vaša naprava završi svoj životni vijek ili Vam više nije potrebna, nemojte je odstraniti zajedno s otpadom iz Vašeg kućanstva, već je odstranite na ekološki prihvatljiv način.

Odstranite samu napravu na odgovarajuće mjesto za sakupljanje/recikliranje. Da biste to izveli - plastični i metalni dijelovi se mogu odvojiti i reciklirati. Informacije glede odstranjivanja materijala i sredstava su dostupne kod lokalne samouprave.

### **! SERVIS**

Neka Vaš električni alat popravlja samo kvalificirano stručno osoblje u našim ovlaštenim servisnim centrima koje koristi originalne zamjenske dijelove, tako ćete osigurati da električni alat ostane siguran za uporabu. Za više informacija o našim ovlaštenim servisnim centrima posjetite veb sajt [www.villager.hr](http://www.villager.hr) ili ovlaštenu radnju za prodaju Villager proizvoda.

## Izjava o sukladnosti

Prema Direktivi 2006/42/EC o sigurnosti strojeva, Aneks II A



Villager d.o.o.

Bratislavška cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis stroja:

Sjeckalica za grane AGM AS 2520

***Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu s:***

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN IEC 61000-3-11:2019

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 50434:2014

***Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC:***

***TÜV SÜD test report 704031822606-02 dat. 13.04.2023.***

Izmjerena razina buke

L<sub>WA</sub> 103.8 dB(A)

Garantirana razina buke

L<sub>WA</sub> 106 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Dragan Dragičević, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavška cesta 5, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 12.05.2025.

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača

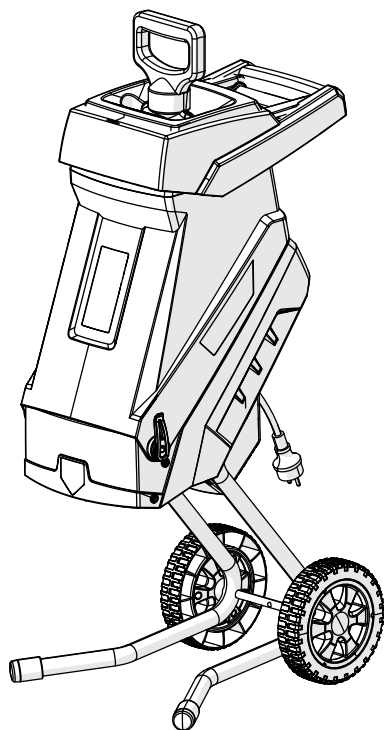
Dragan Dragičević

A handwritten signature in blue ink that reads "Dragičević D.".

# Aprító gép

## AGM AS 2520

### Eredeti használati útmutató



PLEASE RECYCLE  
WHERE FACILITIES EXIST



## Általános elektromos ellátási biztonsági figyelmeztetések



**Figyelmeztetés!** Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz mellékelte összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és specifikációt.

*Az alábbi utasítások nem betartása okozhat áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést.*

**Tartsa meg az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi használatra.**

*A figyelmeztetésekben használt „elektromos szerszám” kifejezés az elektromos meghajtású (kábeles) és az akkumulátormeghajtású (kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.*

### 1) A munkaterület biztonsága

- a) **Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva.** *A zavaros vagy a nem megvilágított munkaterületek balesetekhez vezethetnek.*
- b) **Ne dolgozzon elektromos szerszámmal robbanásveszélyes környezetben, amelyben gyúlékony folyadékok, gázok vagy por vannak.** *Az elektromos szerszámok olyan szikrákat hoznak létre, amelyek meggyulladhatják a port vagy párolgást.*
- c) **Tartsa távol a gyermekeket és más embereket az elektromos szerszámok használata során.** *Más dolgok, amelyek elvonják a figyelmét, az irányítás elvesztéséhez vezethetnek.*

### 2) Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának meg kell egyeznie az kapcsolóval.** A dugót nem szabad megváltoztatni. Ne használjon dugós adaptereket védett kéziszerszámokkal együtt. *A módosítatlan dugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.*
- b) **Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** *Nagyobb az áramütés kockázata, ha teste földelt.*
- c) **Tartsa az elektromos szerszámot olyan távol az esőtől vagy a nedvességtől, amennyire csak lehetséges.** *A víz behatolása az elektromos szerszámba növeli az áramütés kockázatát.*
- d) **Ne használja a kábelt más célokra.** Soha ne használjon kábelt elektromos szerszám hordozásához, ne húzza meg, és ne húzza ki az kapcsolóból. Tartsa távol a kábelt a hőtől, az olajtól, az éles szélektől vagy a mozgó alkatrészeketől. *A sérült vagy csavart kábelek növelik az áramütés kockázatát.*

- e) Ha elektromos szerszámmal szabadban dolgozik, csak kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábeleket használjon. *A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.*
- f) Ha nem tudja elkerülni az elektromos szerszámmal való munkát nedves környezetben, használjon védő differenciáláramot (RCD). *A differenciáláramú védőeszköz használata csökkenti az áramütés kockázatát.*
- 3) Személyzet biztonsága
- a) Legyen óvatos, vigyázzon arra, amit csinál, és ésszerűen viselkedjen, miközben dolgozik az elektromos szerszámmal. Ne használjon elektromos szerszámokat, ha fáradt vagy kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. *A gondatlanság pillanata az elektromos szerszám használata esetén súlyos sérüléseket okozhat.*
- b) Viseljen egyéni védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget. *A védőeszközök, például a pormaszok, a csúszásmentes biztonsági cipők, a védősisak vagy a hallásvédelem viselése az elektromos kéziszerszám típusától és használatától függően csökkenti a sérülés kockázatát.*
- c) Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt elektromos áramhoz és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, vegye el vagy vigye magával. *Az elektromos szerszám viselése a kapcsolón ujjával vagy a mellékelt elektromos szerszám áramához való csatlakozással balesethez vezet.*
- d) Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító kulcsokat vagy csavarkulcsokat. *A csavarkulcs vagy az elektromos kéziszerszám forgó részéhez rögzített kulcs személyi sérülést okozhat.*
- e) Kerülje a természetellenes testtartást. Győződjön meg róla, hogy mindig stabilan áll, és megtartja az egyensúlyt. *Ez lehetővé teszi az elektromos kéziszerszám jobb kezelését váratlan helyzetekben.*
- f) Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen széles ruhát vagy ékszer. Tartsa a haját és a ruháit távol a mozgó részekről. *A mozgatható részek széles ruhába, ékszerbe vagy hosszú hajba beakadhatnak.*
- g) Ha porgyűjtő eszközök felszerelhetők, győződjön meg arról, hogy csatlakoztatva vannak, és megfelelően használják őket. *A porszívózás csökkentheti a porral kapcsolatos kockázatokat.*
- h) Ne hagyja, hogy a szerszám gyakori használatával szerzett bizalom befolyásolja Önt, hogy gondatlan legyen, és figyelmen kívül hagyja az eszköz használatának biztonsági elveit. *A gondatlan cselekvés súlyos sérüléseket okozhat egy másodperc alatt.*

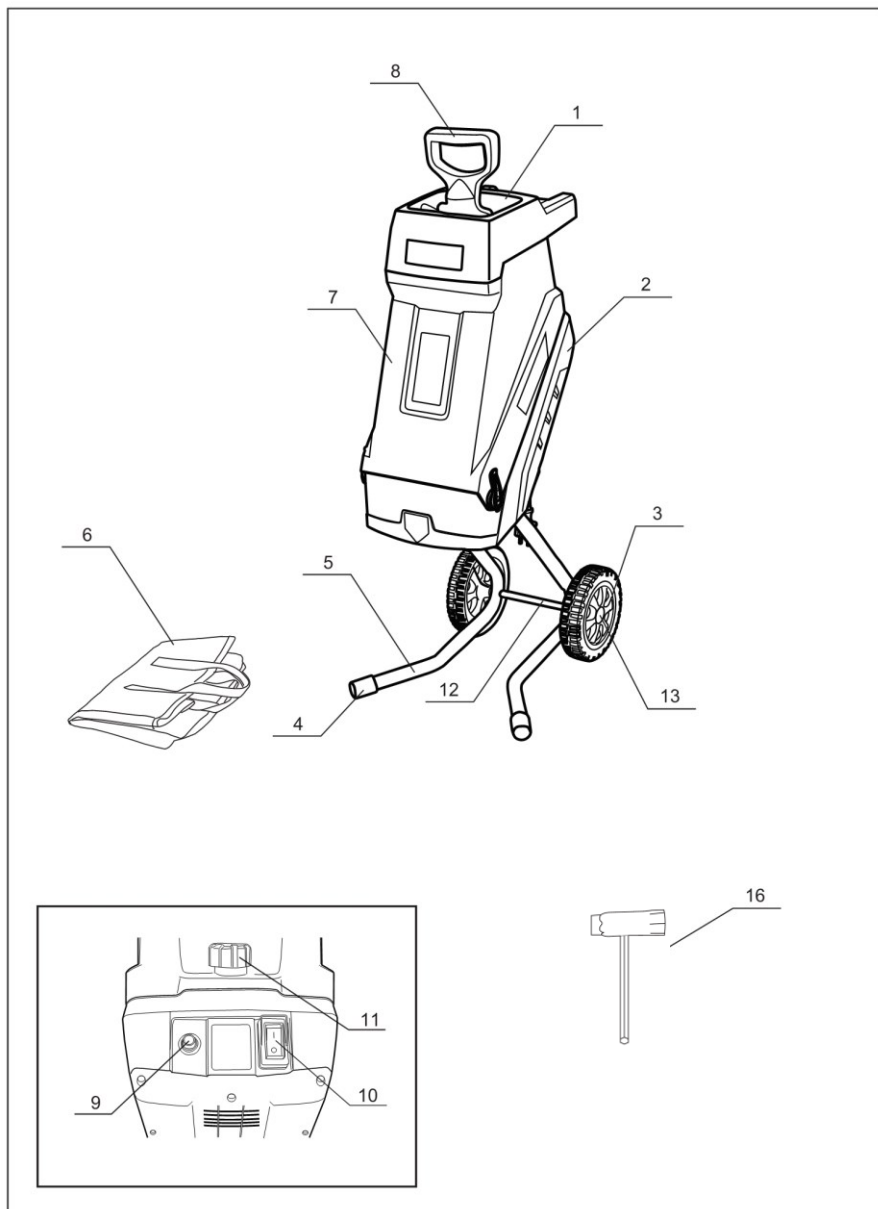
#### 4) Az elektromos szerszámok használata és karbantartása

- a) **Ne terhelje túl a készüléket. Használjon olyan elektromos szerszámot, amely alkalmas a feladatára.** *A megfelelő kéziszerszám jobban és biztonságosabban működik abban a tempóban, amelyre tervezték.*
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek kapcsolója hibás.** *Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet kapcsolóval vezérelni, veszélyes és javítani kell.*
- c) **Húzza ki a dugót az aljzatból és/vagy távolítsa el a vezeték nélküli akkumulátort az elektromos kéziszerszámból, ha lehetséges, mielőtt bármilyen kiigazítást, a tartozékokat kicserélné vagy az elektromos kéziszerszám tárolása előtt.** *Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik az elektromos kéziszerszám véletlen beindításának kockázatát.*
- d) **Tartsa a fel nem használt elektromos szerszámokat gyermekektől elzárva és ne engedje az eszközök használatát olyan emberek számára, akik nem ismerik vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** *A képzetlen felhasználók kezében az elektromos szerszámok veszélyessé válnak.*
- e) **Elektromos szerszámok és tartozékok karbantartása** **Ellenőrizze, hogy a készülék mozgó részei zökkenőmentesen működnek-e, és hogy jól csatlakoznak-e, hogy az alkatrészek megsérülhetnek-e vagy olyan sérültek-e, hogy az elektromos kéziszerszám működése veszélybe kerülne.** **Használat előtt javítsa meg a szerszámot, ha sérült.** *Sok balesetet az elektromos szerszámok rossz karbantartása okoz.*
- f) **Tartsa a vágószerszámokat élesen és tisztán.** *Az éles pengékkel ellátott, megfelelően karbantartott vágószerszámmal kevésbé valószínű, hogy elakad, és az irányítás egyszerűbb.*
- g) **Használjon elektromos szerszámokat, tartozékokat, részeket, amelyeket utasítások szerint Figyeljen a működési feltételekre és a munkára.** *Az elektromos kéziszerszám használata a rendeltetettől eltérő célokra veszélyes helyzetekhez vezethet.*
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogadó felületeket száraz, tiszta és olaj- vagy zsírmaradványoktól mentes.** *A csúszós fogantyúk vagy fogadófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és kezelést váratlan helyzetekben.*

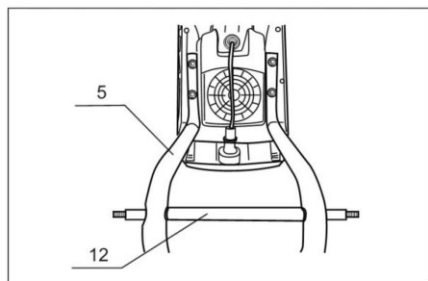
#### 5) Szervisz

- a) **Fontos, hogy az elektromos szerszámot csak szakképzett személyzet javítsa, csak eredeti pótalkatrészekkel.** *Ez biztosítja az elektromos kéziszerszám biztonságának megőrzését.*

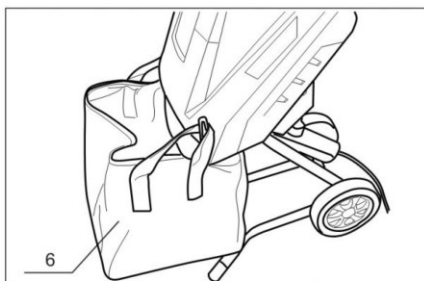
## A készülék részei



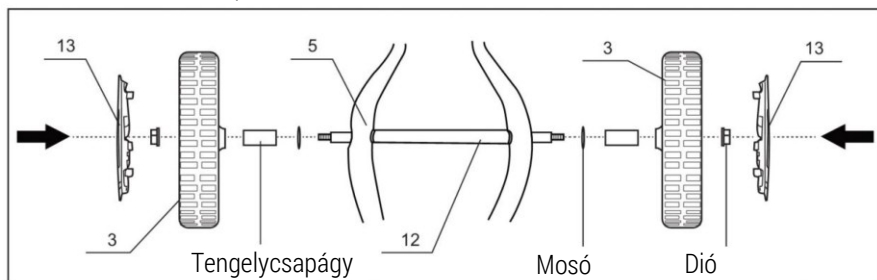
1	Töltőcsatorna
2	Alsó ház
3	Kerék
4	Lábpadló
5	Támasztócső
6	Gyűjtő zacskó
7	Felső ház
8	Egyenes tolórudak
9	Elektromágneses kapcsoló
10	Kapcsoló
11	Gomb
12	Csatlakozó cső
13	Kerékpont
14	Késvédő blokk
15	Kés lemez
16	Kulcs



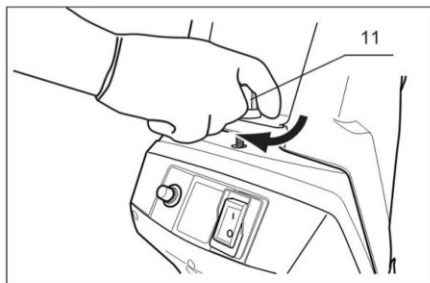
1. kép



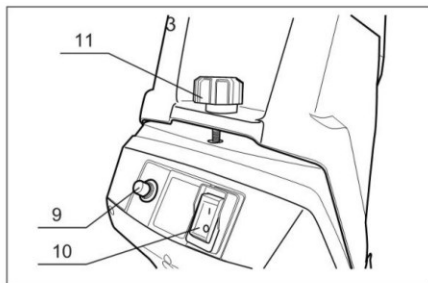
3. ábra



2. ábra



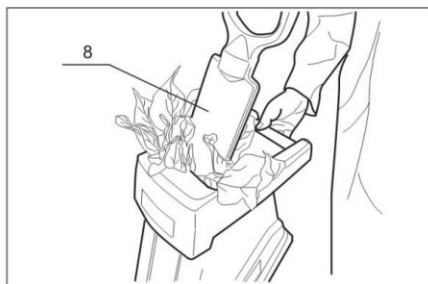
4. ábra



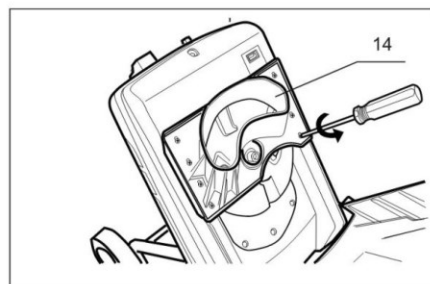
5. ábra



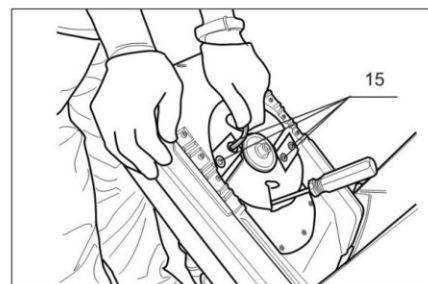
6. ábra



7. ábra



8. ábra



9. ábra

## Technikai sajátosságok

Elektromos aprító ágakhoz	AS 2520
Névleges feszültség / hálózati frekvencia	230 V ~ 50 Hz
Névleges bemeneti teljesítmény	2500 W (P40) *
Töltési sebesség	4200 o/min
Az ág átmérője max. (a fa keménységétől függ)	45 mm
Védelmi osztály	II
A védelem szintje	IP X4
Súly	10,3 kg
Zajjal kapcsolatos információk	
Hangnyomás szint $L_{pA}$ 1) Mérési bizonytalanság $K = 3$ dB(A)	95,5 dB(A)
Mért hangteljesítményszint LWA 2) bizonytalanság $K = 2,46$ dB(A)	103,8 dB(A)
Mért hangteljesítményszint $L_{WA}$	106 dB(A)

Üzem mód (P40) azt jelenti, hogy 4 másodperces működés után - 6 másodperces alapjáratú időre van szükség.

A műszaki változtatásokra vonatkozó jog fenntartva.

### **! HASZNÁLATI CÉLJA**

Ez a készülék fás szárú kerti hulladék aprítására szolgál.

A lágyszárú növények aprítása felhalmozódáshoz és torlódáshoz vezethet a munkaterületen.

Ezt a készüléket nem szabad hogy csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy tapasztalat és ismeretekkel nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket) használjanak, kivéve, ha a biztonságért felelős személyek felügyelik vagy utasítják a készülék használatát. A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.

A készülék használata előtt olvassa el a használati útmutatót. Ismerkedjen meg a kezelőszervekkel és az eszköz megfelelő használatával. Ne engedje, hogy az elektromos készüléket vagy ezen utasításokat ismeretlen személyek üzemeltessék. A helyi előírások korlátozhatják a kezelő minimális életkorát. Kövesse az ebben a felhasználói útmutatóban felsorolt összes óvintézkedést. Felelősségteljesen viselkedjen másokkal szemben. Az üzemeltető felelős a balesetekért vagy más személyek veszélyeért.

Az olyan célokra történő használat, amelyekre a készüléket nem szánták, sérüléseket okozhat. Felhívjuk figyelmét, hogy készülékeinket nem kereskedelmi, ipari vagy kézműves használatra terveztünk. A vevő vállal minden jogi és egyéb felelősséget minden olyan kárért vagy sérülésért, amelyet a készülék nem rendeltetészerű használata okoz.

### **! FIGYELEM**

Ezt a készüléket soha nem szabad használni, ha más emberek, különösen gyermekek vagy háziállatok vannak a közelben.

### **! VESZÉLY**

Figyelem! Ez az elektromos eszköz működés közben elektromágneses teret generál. Bizonyos körülményekben ez a mező befolyásolhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében - azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal rendelkező emberek konzultálják orvosukkal és az orvosi implantátum gyártójával - mielőtt kezelnék a készüléket.

### **Viseljen személyi védőfelszerelést!**

- Viseljen védőszemüveget.
- Viseljen fülvédőt.
- Viseljen erős cipőt és hosszú nadrágot.
- Ne viseljen laza ruhát (lógó) vagy ékszereket. A hajnak, a ruházatnak és a kesztyűnek a mozgó alkatrészek számára hozzáférhetetlennek kell lennie, mivel a forgó alkatrészek ezeket befolyásolhatják. Ne használja a készüléket mezítláb vagy nyitott szandál alatt.
- A kések kezelésekor viseljen védőkesztyűt.

### **! FIGYELEM**

**A működő eszköz hosszan tartó kitétsége halláskárosodást okozhat. Viseljen fülvédőt.**

A készülék üzemeltetésekor nem szabad elkerülni egy bizonyos szintű zajt. A zajos munkát a helyi vagy más előírások által megengedett nappali idő szerint kell megszervezni. Vegye figyelembe az érvényes pihenőidőt, és korlátozza munkaidejét a szükséges minimumra. A saját és környéken élő személyek védelme érdekében megfelelő hallásvédő készüléket kell viselni.

### **! FIGYELEM**

**Sérülésveszély!**

**A forgó kések súlyos sérüléseket okozhatnak a testrészek vágása vagy amputálása történhet!**

- Vigyázzon, nehogy megsérüljön a vágószerszámokkal. A készülék gondos kezelése - csökkenti a pengéktől okozó sérülésének kockázatát.
- Ne érintse meg a veszélyes mozgó alkatrészeket, amíg a készüléket ki nem húzta a hálózatról (a dugaszt kihúzva a konnektorból) és a mozgó alkatrészek teljesen leálltak.
- Mielőtt bármilyen beállítási, tisztítási vagy karbantartási munkát végez, kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózatról (húzza ki a konnektorból). Várjon, amíg minden mozgó alkatrész leáll, és amíg a készülék lehűl.
- Annak ellenére, hogy betartottuk a kezelési utasításokat - továbbra is vannak rejtett veszélyek.
- A készüléket csak az ajánlott helyzetben és szilárd, sima felületen használja.
- Ne működtesse a készüléket burkolt felületen (pl. kocka vagy hasonló) vagy kavicsos felületen, ahol a kidobott anyag sérülést okozhat.
- Ellenőrizze az összes csavar-, csatlakozási és védőberendezést, valamint az elektromos csatlakozásokat - hogy azok szorosan vannak-e rögzítve és megfelelően vannak-e meghúzva, és hogy minden mozgó alkatrész simán működik-e, amikor a készüléket üzembe helyezik.
- Ellenőrizze, hogy az eszköz, az eszköz csavarjai és más rögzítő elemek szorosan vannak-e rögzítve.
- Cserélje ki a kopott vagy sérült pengéket és a gépcsavarokat a készletben az egyensúly fenntartása érdekében. Cserélje csak a vágóegységeket párban.
- Sérült vagy olvashatatlan biztonsági címkéket - ki kell cserélni. Ne használja a készüléket rossz időjárás esetén, különösen, ha vihar veszélye áll fenn.
- A készülék elindítása előtt ellenőrizze, hogy a töltőcsatorna üres-e.
- Tartsa az arcát és a testét biztonságos távolságban a töltési csatornától.
- Kéz és test vagy ruházat más részeit - ne tegye a töltőcsatornába, a kisülési csatornába (kilökés céljából) vagy a mozgó alkatrészek közelébe.
- Ne használja a készüléket, ha fáradt, beteg, drogok, alkohol vagy egyéb gyógyszerek hatása alatt áll.
- Gondoskodjon megfelelő megvilágításról vagy jó látási viszonyokról, amikor az eszközzel dolgozik. Rossz látási viszonyok vagy rossz megvilágítás - komoly biztonsági kockázatot jelent.
- Ne nyújtózkodjon túl sokat. Mindig tartsa fenn a megfelelő lábtartást és stabil egyensúlyt. Gondoskodjon a test biztonságos testtartásáról, különösen lejtőn.
- Anyag berakodásakor (rakodásakor) soha ne álljon magasabbra, a készülék aljánál.
- Mindig tartson biztonságos távolságot a üritőnyílástól. A készülék anyaggal való feltöltése közben ügyeljen arra, hogy ne helyezzen fémdarabot, követ, palackot, kannát vagy más idegen testet.

- Azonnal kapcsolja ki a készüléket, és várjon, amíg a mozgó alkatrészek teljesen leállnak, ha idegen test üt meg, vagy ha a készülék szokatlan zajt vagy vibrációt kezd. Húzza ki a készüléket a hálózati csatlakozóból (húzza ki a csatlakozót) és tegye a következőket, mielőtt újra bekapcsolja és működteti a készüléket:
  - Ellenőrizze a sérüléseket
  - Cserélje ki vagy javítsa meg a sérült alkatrészeket.
  - Ellenőrizze a laza alkatrészeket és húzza meg.
- Ne engedje, hogy a feldolgozandó anyag felhalmozódjon a kidobó rekeszben - ez megakadályozhatja a megfelelő kiömlést és az anyag visszatérhet a töltőnyílás felé.
- A készüléket tilos használni, ha a védőfelszerelés sérült vagy hibás. Cserélje ki az összes kopott és sérült alkatrészt.
- Soha ne távolítsa el a gyűjtőtasakot a készülék működtetése közben.
- Soha ne nyúljon a készülékház alá, amikor a motor jár.
- Szigorúan tilos az eszköz védőfelszerelésének céljaitól eltérő eltávolítása, módosítása és használata - és tilos más gyártóktól származó védőfelszerelést telepíteni.
- Tartsa távol az áramforrást a törmelékektől és más lerakódásoktól - a sérülések és a lehetséges tűz megelőzése érdekében.
- Állítsa le a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Várja meg, amíg az összes forgó alkatrész leáll és a készülék lehűl.

Állítsa le a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót. Várjon, amíg az összes mozgó alkatrész leáll, és az egység lehűl.

- Ha a készüléket felügyelet nélkül hagyja.
- Az elzáródás eltávolítása előtt.
- Mielőtt megvizsgálná, tisztítana vagy bármilyen más munkát elvégezne a készüléken.
- Idegen testtel való érintkezés után - a készülék sérülésének ellenőrzése céljából.
- Mielőtt felszabadítaná a készüléket az összegyűlt anyagból.
- A készülék megdöntése vagy szállítása előtt.

Amikor ezzel a készülékkel dolgozik, ne használjon alkatrészeket, amelyeket a gyártó nem ajánlott. A gyártó által nem javasolt alkatrészek használata súlyos sérüléseket okozhat emberekben vagy állatokban, és maga a készülék is károsodhat.

### **! VESZÉLY**

A nedves területeken és a szabadtéri munkákban különféle helyeken használt eszközöket egy 30 mA vagy annál alacsonyabb kapcsolóhoz (maradékáram-eszköz) (FI, RCD, PRCD) kell csatlakoztatni.

Használat előtt ellenőrizze a készüléket, a kábelt és a csatlakozót, hogy nincs-e rajta sérülés vagy fáradtság. A javítást csak felhatalmazott műhely végezheti.

Dugja be az elektromos kábel dugaszát a megfelelő alakú, feszültségű és frekvenciájú dugaszolóaljzatba - amelyek megfelelnek a szabályoknak.

Tartsa távol a csatlakozókat és a hosszabbító kábeleket a veszélyes mozgó alkatrészekről - azok károsodásának elkerülése érdekében.

Kizárólag kültéri használatra szánt, porlasztással szemben ellenálló hosszabbító kábeleket használjon. A hosszabbító kábel huzalának keresztmetszetének legalább  $1,5 \text{ mm}^2$ -nek kell lennie 25 m-nél hosszabb kábelek esetén, és  $2,5 \text{ mm}^2$ -nek a 25 méternél hosszabb kábelek esetében.

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a hálózathoz - ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e kapcsolva. A készüléket csak olyan helyiségekben szánják, amelyek folyamatos áramfelvételi kapacitása fázisonként nagyobb, mint = 100 A, és amelyeket 230 V névleges feszültségű hálózatról táplálnak.

Ha szükséges, ne felejtse el konzultálni a villamosenergia-szolgáltatóval, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a hálózat állandó csatlakozási képessége a csatlakozási ponton elegendő-e a csatlakozó eszközhöz.

### **! FIGYELEM**

#### **FIGYELEM! Áramütés! Az áramütés veszélye áll fenn!**

Ne használja a készüléket, ha a vezeték vagy a csatlakozó sérült vagy kopott.

Ha a kábel használat közben megsérült, a készüléket azonnal ki kell húzni a hálózatról. Ne érintse meg a vezetéket, amíg nincs kihúzva. Ne csatlakoztasson sérült kábelt a hálózathoz, és ne érintse meg a sérült kábelt, mielőtt kihúzza a hálózatról (a konnektorból) - mivel a sérült kábelek érintkezhetnek az aktív alkatrészekkel (feszültség alatt álló alkatrészek).

A aprítót kizárólag szálas vagy fás kerti hulladékok, például sövényvágók, gallyak, fa kéreg vagy kúpok darabolására tervezték.

A aprítót nem szabad megtölteni kövekkel, üveggel, fémekkel, csontokkal, műanyaggal vagy anyaghulladékkal.

### **! FIGYELEM**

#### **A forgó kések sérülésveszélyt jelentenek a testdarabok vágása vagy amputálása miatt!**

- Vigyázzon, nehogy megsérüljön a vágószerszámokkal. Az eszköz gondos kezelése csökkenti a kés sérülésének kockázatát.
- Ne érintse meg a veszélyes mozgó alkatrészeket, mielőtt kihúzza a készüléket (konnektorból) és amíg a mozgó alkatrészek teljesen le nem állnak!

- Az összes védőburkolatot és védőfelszerelést megfelelően fel kell szerelni a készülék működtetése érdekében.
- Soha ne használjon sérült burkolattal vagy védőberendezéssel ellátott készüléket, vagy hiányzó burkolatokkal vagy védőeszközökkel ellátott eszközöket.
- Ne használja ezt az eszközt más módon - kivéve a normál használatra felsorolt készüléket. Ha nem felel meg a kézikönyv általános alkalmazandó előírásainak és utasításainak - a gyártó nem vállal felelősséget az ebből eredő károkért.
- Felhívjuk figyelmét, hogy a készülék megengedett használatát a nemzeti előírások korlátozhatják. Be kell tartani az eszköz használatának országában hatályos előírásokat.
- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Rövidzárlat esetén tűz és robbanás veszélye áll fenn.

### **! ÖSSZESZERELÉS (SZERELÉS)**

1. Fordítsa fejjel lefelé a vágót.
2. Mindkét lábat (5) hajtsa fel, és helyezze át a keréktengelyt (12) a lábakon lévő lyukakon keresztül, a lábakat a keréktengellyel erősen rögzítse a készülék házához (testéhez) gépi csavarokkal.
3. Helyezze a távtartót és a tengelyperselyt (kerékcsapágyat) a keréktengely (12) mindkét végére, szerelje fel a kerekeket (3) és rögzítse erősen gépi csavarokkal. Szerelje fel a kerékburkolatot (13).
4. Rögzítse a hurkokat a gyűjtőzsák rögzítéséhez a termék mindkét oldalán lévő tartókban.

**FIGYELMEZTETÉS:** Legyen óvatos, amikor a készüléket a kerekre dönti, mert a súly kiegyensúlyozatlan (instabil), amikor a készüléket ferdén mozgatják.

### **! MUNKA**

#### **Ki/Be kapcsolás (on/off)**

#### **Bekapcsolás (on)**

1. Nyomja meg az "I" jelzésű kapcsolót - a motor indításához (5. kép)
2. Nyomja meg a kapcsoló (megszakító) gombot, ha a készülék nem működik. Győződjön meg arról, hogy csatlakoztatta a készüléket a hálózathoz (5. kép).
3. A motor néhány másodperces futása után megkezdheti a vágást.

#### **FIGYELMEZTETÉS!**

A megszakító (kapcsoló) a következő körülmények között aktiválódik:

- Aprított anyag felhalmozódása a vágótárcsa körül.

- Ha az aprítandó (zúzott) anyag nagyobb, mint a motor által elviselhető kapacitás.
- Ha túl nagy az ellenállás a vágókéshez szembe.

### Kikapcsolás (Off)

1. A motor leállításához nyomja az „O” kapcsolót a motor leállításához.
2. Húzza ki az áramforrásból (húzza ki a dugót a konnektorból).

### FIGYELMEZTETÉS!

Soha ne lazítsa meg a feszítőgombot – anélkül, hogy először kikapcsolta volna a be-/kikapcsolót, és kihúzta volna a dugót a konnektorból.

### FIGYELMEZTETÉS!

Az aprító 5 másodperccel a kikapcsolás után leáll.

### Lapos (egyenes) tolórúd használata























Van egy lapos (egyenes) tolórúd, amely megkönnyíti a kevésbé terjedelmes anyagokat, például apró ágak, levelek, egyéb kerti hulladékok és növényzet adagolását az a csőbe (csatornába). Ha mindkét kés éle elhasználódott, azokat párban kell cserélni. A kések élezhetők, de ezt tapasztalt személynek kell elvégeznie olajozott fenőkő segítségével. De ezt nem javasoljuk, mert az egyes pengék súlya kulcsfontosságú a vágótárcsák egyensúlyban tartásához. Bármilyen kiegyensúlyozatlanság károsíthatja a készüléket vagy sérülés okozhatja kezelőnél.

**MEGJEGYZÉS:** Az ujjait soha nem szabad a csőbe (csatornába) bedugni, pl. nyílás anyagbehelyezéshez.

**MEGJEGYZÉS:** Soha ne használja a készüléket – kivéve, ha a tölcser nincs felszerelve.

**MEGJEGYZÉS:** Ellenőrizze a sérüléseket

## Jelképek

	Figyelem!		Mindig tartsa szárazon. Ne tegye ki a készüléket esőre. Ne használja a készüléket nedves vagy párák helyen.
	Viseljen védőszemüveget. Viseljen fülvédőt.		Ne használja futófelületként.
	Mielőtt bármilyen beállítási, tisztítási vagy karbantartási munkát elvégzne, kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót (húzza ki a konnektorból).		Tartsa a kezét biztonságos távolságban az összes vágóéltől és a mozgó alkatrészekről. Az ujjak behúzhatók a vágóegységbe, és levágás vagy törés következhet be.
	Olvassa el a felhasználói kézikönyvet! Mentsen el minden figyelmeztetést és útmutatást későbbi felhasználáshoz.		Névleges feszültség / hálózati frekvencia
			Névleges bemenet
	Figyelem az eldobott tárgyak miatt. Ne engedje, hogy más emberek közel kerüljenek - idegen tárgyakhoz, amelyeket kidobtak.		Terhelési sebesség
			Maximális ágátmérő
	Veszély - Forgó kések. Tartsa a kezét és lábát távol a nyílásoktól, amíg a készülék működik.		II. Osztályú eszköz
			Hangerőszint
	Karbantartási, beállítási vagy tisztítási munkák elvégzése előtt, vagy ha a kábel eldugult vagy megsérült, húzza ki és húzza ki a konnektorból (húzza ki).		A sérült vagy eltávolított elektromos vagy elektronikus eszközöket megfelelő gyűjtőhelyre kell vinni.
			
	Figyelem az éles kések miatt. A pengék rövid ideig tovább mozognak a készülék kikapcsolása után. Várja meg, amíg az összes forgó alkatrész leáll és a készülék lehűl.		

	<p>A termék megfelel a Szerb Köztársaság jogszabályai vonatkozó irányelveinek biztonsági követelményeinek.</p>		<p>A termék megfelel az Európai Unió jogszabályok vonatkozó irányelveinek biztonsági követelményeinek.</p>
---	--	---	--

### **! VESZÉLY**

Mielőtt bármilyen beállítási, tisztítási vagy karbantartási munkát végezne - kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a konnektorból (húzza ki a dugaszt).

Várjon, amíg az összes forgó alkatrész leáll, és a készülék lehűl.

### **! FIGYELEM**

Sérülés veszélye

Tartsa távol a kezét minden vágóéltől és a mozgó alkatrészeketől. Az ujjak behúzhatók a vágóegységbe, és levághatók vagy összetörhetők.

Az aprító karbantartásakor ügyeljen arra, hogy még akkor is, ha az áramellátást kikapcsolják a védőberendezés reteszelő funkciója miatt - az aprító továbbra is mozoghat.

A készülék minden egyes használata után alaposan tisztítsa meg a készüléket, hogy eltávolítsa az összes port és törmelékét, és kijavítsa vagy cserélje ki a hibás alkatrészeket. Az eszközöket és különösen a szellőzőnyílásokat mindig tisztán kell tartani. Soha ne permetezzen vizet a készülék testére!

Soha ne tisztítsa a készüléket vagy annak alkatrészeit oldatokkal, gyúlékony vagy mérgező folyadékokkal. Csak nedves ruhát használjon.

Tartsa szorosan az összes anyát, gépi csavart és csavart, hogy biztosítsa a berendezés biztonságos működését.

Csak a rendszeres karbantartás és a karbantartott eszközök szolgálhatnak kielégítő eszközként. A nem megfelelő karbantartás kiszámíthatatlan balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

Az ebben az útmutatóban megadott javításokat és munkákat csak képzett hivatalos szerviz végezheti.

Csak eredeti felszerelést és eredeti alkatrészeket használjon. Azokat az alkatrészeket, amelyekre nincs pótlási útmutató, csak egy hivatalos szerviz cserélheti ki.

Különböző alkatrészek használata baleseteket / sérüléseket okozhat a felhasználó számára. A gyártó nem vállal felelősséget az ilyen eset okozta károkért.

Ha felszerelésre vagy pótalkatrészekre van szüksége, vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizzel.

### Kés csere

1. Győződjön meg arról, hogy a szecskázó ki van kapcsolva, és ki van húzva a hálózatról (a dugó ki van húzva).
2. Távolítsa el a felső töltőegységet a hátul lévő fedél gomb lecsavarásával - amely rögzíti a készülék testéhez.
3. Szerelje szét a késvédő blokkot (14) (8. kép)
4. Késcserekor kesztyű viselése javasolt.
5. A késeknek két vágóélük van. Amikor a pengék elhasználódtak, megfordíthatók – egy másik vágóél használatához.
6. Rögzítse a pengetárcsát egy csavarhúzóval. Csavarja ki a két hatlapfejű csavart (15), és emlékezzen a kés vágási szögének helyzetére (9. kép).
7. Távolítsa el a pengét, fordítsa el 180°-kal, majd illessze a pengét a pengetárcsára – ügyelve arra, hogy a tompa vágóél lefelé mutasson.
8. Ismétlje meg ugyanezt második késsel.

Ha mindkét kés éle elhasználódott, azokat párban kell cserélni. A kések élezhetőek – de ezt tapasztalt személynek kell megtennie olajozott fenőők segítségével. De ezt nem javasoljuk, mert az egyes pengék súlya kulcsfontosságú a vágótárcsák egyensúlyban tartásához. Bármilyen kiegyensúlyozatlanság károsíthatja a készüléket vagy sérülés okozhatja kezelőnél.

### **! KARBANTARTÁS**

**Figyelmeztetés:** A karbantartás és a tisztítás során ügyeljen arra, hogy a készülék le legyen húzva az elektromos hálózatról (a dugó kihúzva a konnektorból)!

1. Ha a készüléket szervizelés, ellenőrzés vagy tárolás, illetve berendezések és tartozékok (tartozékok) cseréje miatt leállítják, kapcsolja ki, és húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból, mielőtt bármilyen ellenőrzést, beállítást stb.
2. Ha hosszabbító kábelt használ, annak nem lehet gyengébb tulajdonsága, mint a már a készülékre szerelt tápkábel.
3. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábelt és minden hosszabbítót, hogy nincs-e rajta sérülés vagy öregedés jele. Ne használja a készüléket, ha a kábelek sérültek.
4. A vágószerszámok szervizelésekor legyen óvatos, mert bár a motor nem indul el a védőburkolat reteszélése miatt, a vágószerszámok mégis elmozdulhatnak, ha a motort kézzel forgatják.
5. Soha ne próbálja meg megkerülni az árnyékolás blokkolását (biztonsági zár).
6. Egy kefével távolítsa el a lerakódást a készülékről.

7. Használat után mindig tisztítsa meg a készüléket. Tisztítsa meg a műanyag testet és a műanyag részeket szappannal és nedves ruhával. Ne használjon agresszív szereket vagy tisztító oldatokat.
8. Soha ne tisztítsa az aprítót vízszugárral vagy öblítse le vízzel. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz az aprítóba. Csak a kézikönyvben leírtak szerint használja.

### **! TÁROLÁS**

Az eszközt száraz helyen, fagytól védve kell tárolni. Zárja be a készüléket a megfelelő helyre - hogy megvédje azt az illetéktelen felhasználástól.

### **! ELTÁVOLÍTÁS**



Amikor a készülék élettartama lejár, vagy már nincs rá szüksége, ne dobja a háztartási hulladékba, hanem környezetbarát módon dobja el.

A készüléket megfelelő gyűjtési / újrahasznosítási helyre dobja. Ehhez - a műanyag és a fém alkatrészek elválaszthatók és újrahasznosíthatók. Az anyagok és források ártalmatlanítására vonatkozó információk az önkormányzattól szerezhetők be.

### **! SZERVISZ**

Az elektromos kéziszerszámot kizárólag szakképzett szakemberrel javíttassa meg felhatalmazott szervizközpontjainkban, eredeti alkatrészek felhasználásával, hogy az elektromos kéziszerszám továbbra is biztonságos és használható legyen. A hivatalos szervizközpontjainkkal kapcsolatos további információkért látogasson el a [www.villager.hu](http://www.villager.hu) weboldalra vagy a Villager termékek hivatalos boltba.

## Megfelelőségi nyilatkozat

A 2006. május 17-i 2006/42/EC gépirányelv szerint a II A melléklet



Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

A gép leírása

Aprító gép AGM AS 2520

**Felelősség alatt kijelentjük, hogy a fent említett terméket a következőkkel összhangban tervezték és gyártották:**

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv
- Az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelv
- 2000/14/EC, 2005/88/EC direktívák a zajkibocsátásról
- Berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelv (RoHS)

Harmonizált és egyéb szabványok:

EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN IEC 61000-3-11:2019  
EN 60335-1:2012/A15:2021  
EN 50434:2014

A 2000/14/EC, 2005/88/EC sz. Direktíva alapján a felhatalmazott szerv a **TÜV SÜD test report 704031822606-02 dat. 13.04.2023.**

Mért zajszint  $L_{WA}$  103,8 dB(A)

Garantált zajszint  $L_{WA}$  106 dB(A)

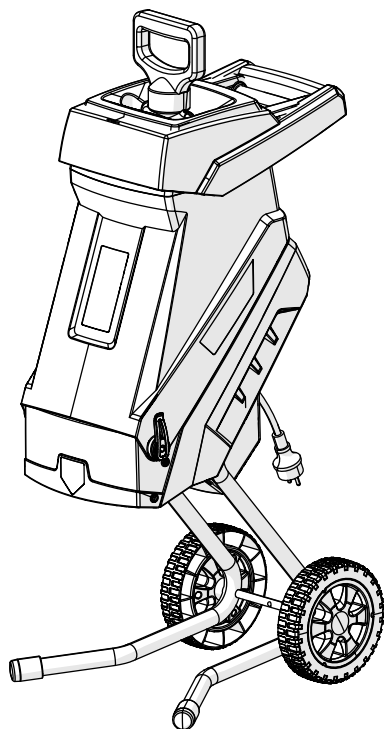
A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott felelős személy: Dragan Dragičević, a Villager D.O.O cégnél, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Hely/dátum: Ljubljana, 12.05.2025.

A felelős személy a műszaki dokumentáció elkészítéséhez  
Dragan Dragičević

A handwritten signature in blue ink that reads 'Dragičević D.'.

Сецкалка за гранки  
AGM AS 2520  
Оригинално упатство за употреба



PLEASE RECYCLE  
WHERE FACILITIES EXIST



## Општи предупредувања за безбедноста кај електричното напојување



**Предупредување!** Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации испорачани со овој електричен алат.

*Пропустите во почитувањето на долунаведените упатства може да имаат за последица електричен удар, пожар и/или тешки повреди.*

**Сочувајте ги сите предупредувања и упатства за понатамошна употреба.**

*Поимот „електричен алат“ употребен во предупредувањата се однесува на електричните алати со погон на струја (со кабел) и на електрични алати со акумулаторски погон (без кабел).*

### 1) Безбедност на работниот простор

- a) **Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен.** *Неуредниот простор за работа и темниот работен простор придонесуваат за несреќен случај.*
- b) **Не работете со електричниот алат во експлозивна атмосфера, во која се наоѓаат запаливи течности, гасови или прашина.** *Електричните алати произведуваат искри кои можат да ги запалат прашината или испарувањата.*
- c) **Децата и набљудувачите држете ги на безбедно растојание, додека работите со електричниот алат.** *Намаленото внимание може да предизвика губење на контрола.*

### 2) Електрична безбедност

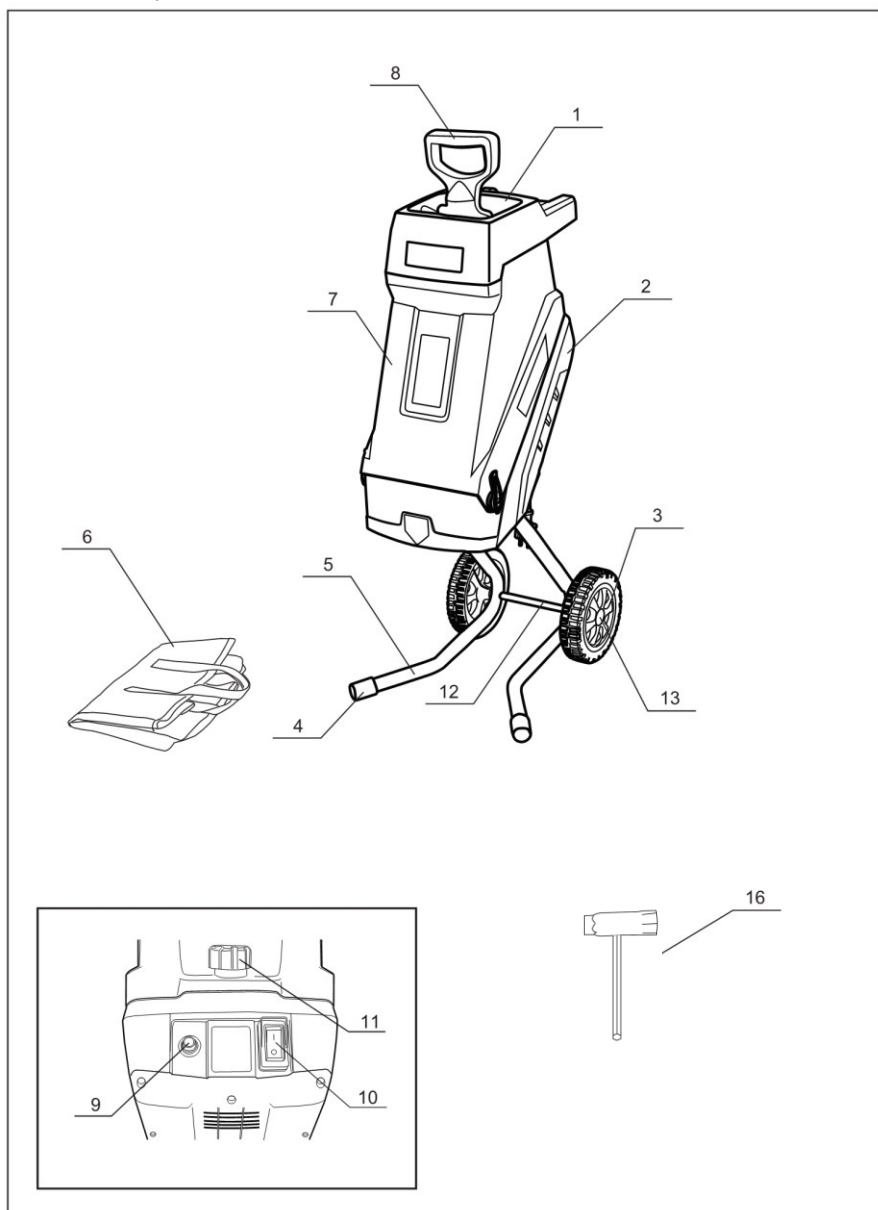
- a) **Приклучокот на електричниот алат мора да биде компатибилен со приклучницата.** Приклучокот не смее да се менува на кој било начин. Не користете адаптери за приклучокот заедно со електричните алати заштитени со заземјување. *Немодификуваните приклучоци и компатибилните приклучници го намалуваат ризикот од електричен удар.*
- b) **Избегнувајте контакт на телото со заземјени предмети како што се цевки, радијатори, печки и фрижидери и сл.** *Постои зголемена опасност од електричен удар - доколку е Вашето тело заземјено.*
- c) **Електричниот алат мора да се чува подалеку од дожд и влага.** *Доколку вода навлезе во електричниот алат, се зголемува ризикот од електричен удар.*
- d) **Не постапувајте грубо со кабелот.** Кабелот никогаш не смее да се користи за пренесување на уредот, влечење или за извлекување на приклучокот од приклучницата – поради исклучување.

- e) Кабелот да се чува подалеку од извори на топлина, масла, остри рабови или од подвижните делови на уредот. *Оштетените или замрсени кабли го зголемуваат ризикот од електричен удар.*
  - f) Доколку со електричниот алат работите на отворено, користете ги само продолжните кабли кои се наменети за употреба на отворено. *Употребата на соодветен продолжен кабел наменет за употреба надвор ја намалува опасноста од електричен удар.*
- 3) Безбедност на персоналот (Лична заштита)**
- a) Бидете внимателни, следете што правите и користете здрав разум додека работите со електричниот апарат. Уредот не смее да се користи ако сте уморни, или ако сте под влијание на дрога, алкохол или лекови. Еден момент на невнимание додека работите со електричниот апарат, може да доведе до сериозни повреди.
  - b) Носете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштитни очила. Носењето на заштитна опрема, како што се маска за прашина, безбедносни чевли кои не се лизгаат, заштитен шлем или заштита за слух, во зависност од видот и употребата на електричниот алат, го намалува ризикот од повреди.
  - c) Избегнувајте ненамерно пуштање во работа. Бидете сигурни дека е исклучен електричниот алат, пред да го приклучите на струја и/или на акумулаторот, пред подигнување и пренесување на електричниот алат. Носењето на електричниот алат со прстот на прекинувачот или приклучувањето на струја на вклучениот електричен алат предизвикува несреќен случај.
  - d) Отстранете ги сите клучеви за прилагодување или клучеви за завртки, пред да го вклучите електричниот алат. Оставањето на клучот за завртки или на клучот закачен на ротирачкиот дел на електричниот алат може да резултира со лична повреда.
  - e) Избегнувајте неприродно држење на телото. Одржувајте соодветен став и рамнотежа во текот на работата. Тоа овозможува подобра контрола над електричниот алат во неочекуваните ситуации.
  - f) Носете соодветна облека. Не носете широка облека или накит. Косата и облеката држете ги подалеку од подвижните делови. Подвижните делови можат да ги потфатат широката облека, накитот или долгата коса.
  - g) Доколку на уредот може да се приклучи опрема за извлекување и собирање на прашина, потрудете се таа опрема да се приклучи и правилно да се користи. Вшмукувањето на прашина може да ги намали ризиците кои се поврзани со прашината.

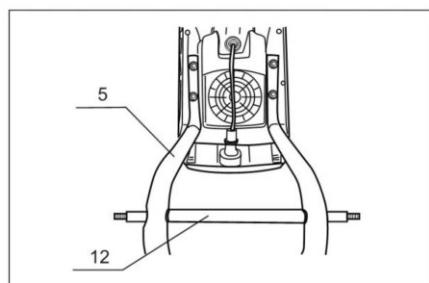
- h) Не дозволувајте сигурноста која сте ја стекнале со честа употреба на алатот да влијае на тоа да станете невнимателни и да ги занемарите безбедносните принципи за употреба на алати. Невнимателното работење може да предизвика тешка повреда во дел од секунда.
- 4) Употреба и чување на електричните алати
- a) Електричниот алат не смее да се преоптоварува. Користете го електричниот алат соодветно на својата намена. Пропишаниот електричен алат работата ќе ја изврши подобро и побезбедно ако се користи на начин за кој е проектиран.
- b) Електричниот алат не смее да се користи доколку е прекинувачот расипан. Секој електричен алат кој не може да се контролира со прекинувачот е опасен и веднаш треба да се поправи.
- c) Извадете го приклучокот од приклучницата и/или извадете ја акумулаторската батерија од електричниот алат, доколку е тоа возможно, пред да извршите какви било прилагодувања, промена на приборот или пред складирање на електричниот алат. Таквите превентивни безбедносни мерки го намалуваат ризикот од случајно стартување на електричниот алат.
- d) Исклучениот електричен алат – складирајте го на места недостапни за деца и не дозволувајте им на лицата кои не се запознаени со работата на овој електричен алат да работат со него. Електричниот алат може да биде опасен во рацете на лицата кои не се обучени за работа со него.
- e) Одржувајте ги електричниот алат и прибор. Проверете дали подвижните делови на апаратот добро функционираат и дали се добро поврзани, дали се деловите можеби искршени или оштетени и на тој начин да го загрозуваат функционалното работење на електричниот алат. Доколку е оштетен, електричниот алат мора да биде поправен пред следната употреба. Многу несреќни случаи предизвикани се од неправилното одржување на електричниот алат.
- f) Одржувајте ги алатите за сечење остри и чисти. Доколку се добро наострени алатите за сечење, уредот полесно се контролира, а и помали се шансите за заглавување на алатот при сечењето.
- g) Електричниот алат, приборот, алатите кои се вметнуваат итн. користете ги во согласност со ова упатство. При тоа внимавајте на работните услови и работата која треба да се изврши. Користењето на електричниот алат за работи поинакви од оние за кои е наменет, може да доведе до опасни ситуации.

- h) **Одржувајте ги рачките и прифатните површини суви, чисти и без остатоци од масла или маснотии.** Лизгавите рачки или прифатни површини не обезбедуваат безбедно ракување и управување со алатот во неочекуваните ситуации.
- 5) **Сервис**
  - a) **Вашиот електричен алат треба да го сервисира само квалификувано лице, со користење на оригинални резервни делови.** На тој начин ќе се одржи безбедноста на електричниот уред.

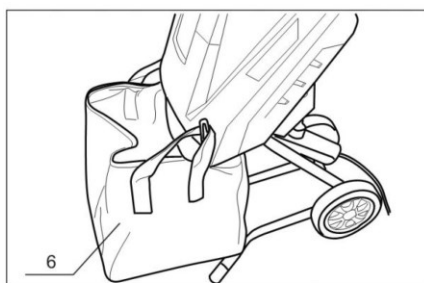
## Делови на уредот



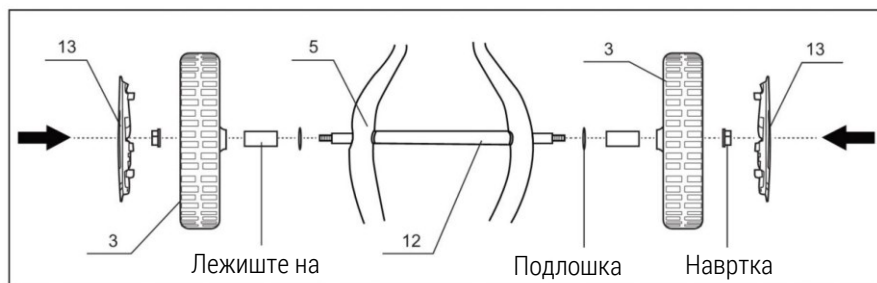
1	Инка за полнење
2	Долно куќиште
3	Тркало
4	Подлога на стапката
5	Цевка за потпирање
6	Вреќа за собирање
7	Горно куќиште
8	Рамен стап за туркање
9	Електромагнетен прекинувач
10	Прекинувач
11	Копче
12	Надворешна цевка
13	Раткапна на тркалото
14	Блок штитник на ножот
15	Плоча на ножот
16	Клуч



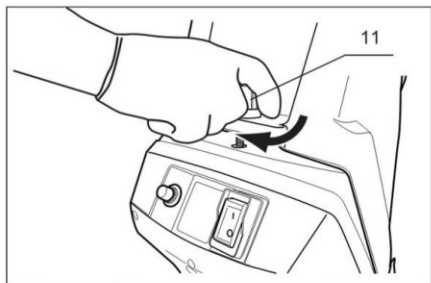
Слика 1



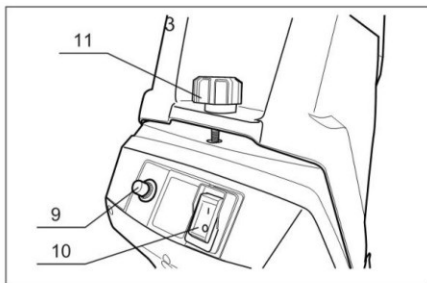
Слика 3



Слика 2



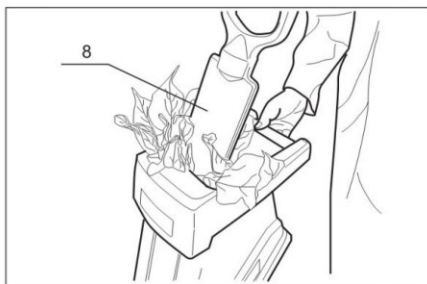
Слика 4



Слика 5



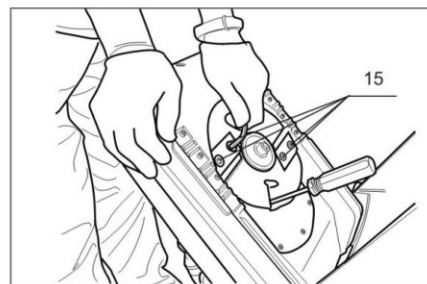
Слика 6



Слика 7



Слика 8



Слика 9

## Технички карактеристики

Електрична сецкалка за гранки	AS 2520
Номинален напон / Фреквенција на мрежа	230 V ~ 50 Hz
Номинална влезна сила	2500 W (P40) *
Брзина на полнење	4200 o/min
Дијаметар на гранката макс. (зависи од тврдоста на дрвото)	45 mm
Класа на заштита	II
Степен на заштита	IP X4
Тежина	10,3 kg
Информации за бучавата	
Ниво на звучен притисок $L_{pA}$ 1) Несигурност K= 3 dB(A)	95,5 dB(A)
Измерено ниво на звучна сила $L_{WA}$ 2) Несигурност K= 2,46 dB(A)	103,8 dB(A)
Измерено ниво на звучна сила $L_{WA}$	106 dB(A)

Оперативен режим (P40) значи дека по некое ракување од 4 секунди – потребно е време на празен од од 6 секунди.

Се задржува правото на технички измени.

### ! НАМЕНА

Овој уред е наменет за распарчување на дрвенести градинарски отпад.

Распарчувањето на тревни растенија може да доведе до акумулација и метеж во работната површина.

Овој уред не е наменет за употреба од страна на лица (вклучувајќи и деца) со намалени физички, сензорни или ментални способности или со недостаток на искуство и знаење, освен доколку не се под надзор или добиваат инструкции кои се однесуваат на употребата на уредот – од страна на лица одговорни за нивната безбедност. Децата треба да се надгледуваат за да бидете сигурни дека не си играат со уредот.

Прочитајте ги и разберете ги инструкциите за ракување пред почетокот на користењето на овој уред. Запознајте се со командните елементи и начините како се користи уредот на пропишан начин. Не дозволувајте им на лицата кои не се запознаени со овој електричен уред или со инструкциите да ракуваат со електричниот уред. Локалните прописи можат да ја ограничат минималната старосна возраст на ракувачот. Почитувајте ги сите мерки за претпазливост кои се наведени во ова упатство за употреба. Однесувајте се одговорно кон другите лица. Ракувачот е одговорен за несреќните случаи или за опасноста кон другите лица.

Употребата за цели за кои уредот не е наменет предизвикува опасности кои можат да доведат до повредување.

Имајте предвид дека нашите уреди не се предвидени за работа во комерцијални, индустриски и занаетчиски цели. Купувачот ја презема одговорноста, правна и друга за сите оштетувања или повреди создадени поради непрописна употреба на уредот.

### **! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ**

Со овој уред никогаш не смее да се работи доколку се во близина други лица, деца или домашни миленици.

### **! ОПАСНОСТ**

Предупредување! Овој електричен уред генерира електромагнетно поле во текот на работата. Во некои околности ова поле може да влијае на активните или пасивни медицински имплантати. За да ја намалиме опасноста од сериозни или фатални повреди – препорачуваме лицата со медицински имплантати да се консултираат со својот лекар и со производителот на медицинскиот имплантат – пред ракувањето со овој уред.

### **Носете лична заштитна опрема!**

- Носете заштитни очила.
- Носете штитници за уши.
- Носете цврсти чевли и долги пантолони.
- Не носете широка облека (која виси) ниту пак накит. Косата, облеката и ракавиците мора да бидат подалеку од подвижните делови затоа што можат да бидат потфатени со ротирачките делови. Уредот да не се користи доколку сте боси или во отворени сандали.
- Носете заштитни ракавици кога ракувате со ножевите.

### **! ВНИМАНИЕ**

**Подолгиот престој во непосредна близина до уредот кој работи – може да доведе до оштетување на слухот. Носете штитници за уши.**

Кога ракувате со уредот, одредено ниво на бучава не може да се избегне. Бучната работа треба да биде распоредена во согласност со дозволения период на денот за работа кој е дефиниран со локални или со други прописи. Почитувајте го важечкото време за одмор и ограничете го Вашето работно време на неопходниот минимум. Поради Ваша лична заштита и поради заштитата на луѓето во опкружувањето мора да се носи соодветна заштита за слух.

**! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ****Опасност од повредување!**

**Ротирачките ножеви можат да доведат до сериозно повредување со сечење или ампутација на делови од телото!**

- Бидете внимателни за да избегнете повредување со алатите за сечење. Внимателното ракување со уредот – ја намалува опасноста од повредување со ножевите.
- Не допирајте ниту еден опасен подвижен дел се додека уредот не се исклучи од мрежата (со вадење на приклучокот од приклучницата) и додека подвижните делови во целост не застанат.
- Пред секое прилагодување, чистење или одржување, исклучете го уредот и исклучете го од мрежата за напојување (извадете го приклучокот од приклучницата). Почекајте сите подвижни делови да застанат и додека уредот да се излади.
- И покрај почитувањето на инструкциите за ракување – сепак може да преостанат некои скриени опасности.
- Уредот да се користи само во препорачаната позиција и само на цврста и рамна површина.
- Со уредот да не се работи на поплочена површина (на пр. коцки или сл.) или на површина со чакал, каде отфрлениот материјал може да предизвика повредување.
- Прегледајте ги сите спојки со завртки или приклучоци и заштитната опрема како и електричните приклучоци – дали се цврсти прописно затегнати и дали сите подвижни делови работат без проблем секогаш кога ќе се пушти уредот да работи.
- Проверете дали се уредот, завртките на уредот и останатите стегачки елементи цврсто затегнати.
- Заменете ги истрошените или оштетени ножеви и машински завртки во комплетите за да се задржи балансот. Единиците за сечење заменете ги само во парови.
- Оштетените или нечитки безбедносни етикети – мора да се заменат. Уредот да не се користи на лошо време, а особено доколку постои опасност од невреме.
- Пред стартување на уредот бидете сигурни дека е инката за полнење – празна.
- Рацете и телото држете ги на безбедно растојание од каналот за полнење.
- Рацете и останатите делови на телото или облаката – не смеат да се стават во каналот за полнење, во каналот за празнење (за исфрлање) ниту пак во близина на подвижните делови.

- Уредот да не се користи доколку сте заморени, болни, под влијание на дрога, алкохол или некои лекови.
- Обезбедете соодветно осветлување или добри услови за видливост додека работите со уредот. Слабите услови за видливост или слабото осветлување – претставуваат голем безбедносен ризик.
- Не прогегнувајте се прекумерно. Одржувајте соодветен став и нозете и стабилна рамнотежа, цело време. Обезбедат безбеден став на телото, а особено на косини.
- Додека го ставате (полните) материјалот – никогаш не стојте на ниво кое е повисоко од нивото на базата на уредот.
- Постојано одржувајте безбедно растојание од отворот за празнење. Додека го полните уредот со материјал, бидете исклучително внимателни да не ставите во него метални парчиња, камења, шишиња, конзерви или други страни тела.
- Веднаш исклучете го уредот и почекајте подвижните делови во целост да застанат доколку страно тело удри или доколку уредот почне да создава необична бучава или вибрации. Исклучете го уредот од мрежата за напојување (извадете го приклучокот) и преземете ги следните чекори пред повторното вклучување во работа со уредот:
  - Проверете го оштетувањето
  - Заменете ги или поправете ги оштетените делови.
  - Проверете ги разлабавените делови и затегнете ги.
- Не дозволувајте материјалот кој се обработува да се насобере во просторот за исфрлање – затоа што тоа може да го спречи прописното исфрлање и да предизвика материјалот да отскокне наназад кон отворот за полнење.
- Уредот не смее да се користи доколку е оштетена или неисправна заштитната опрема. Заменете ги сите истрошени и оштетени делови.
- Никогаш не вадете ја вреќата за собирање додека се работи со уредот.
- Никогаш не посегнувајте под куќиштето на уредот додека работи моторот.
- Строго е забрането вадење, измена и употреба во спротивност со намената на заштитната опрема на уредот – и забрането е да се монтира заштитна опрема од друг производител.
- Изворот за напојување одржувајте го без отпадоци и други наслаги – за да се спречи оштетување иливозможен пожар.
- Сопрете го уредот и исклучете го од мрежата за напојување.
- Почекајте сите ротирачки делови да застанат и уредот да се излади.

Сопрете го уредот и исклучете го од мрежата за напојување. Почекајте сите подвижни делови да застанат и уредот да се излади.

- Секогаш кога го оставате уредот без надзор.
- Пред отстранување на блокади.
- Пред прегледување, чистење или вршење на некои други работи на уредот.
- По контакт со страно тело – за да проверите да не дошло до оштетување на уредот.
- Пред ослободување на уредот од насобраниот материјал.
- Пред искривување или транспортирање на уредот.

Кога работите со овој уред – не користете резервни делови кои не се препорачани од производителот. Со употребата на резервни делови кои не се препорачани од производителот може да дојде до сериозно повредување на луѓето или животните и до оштетување на самиот уред.

### **! ОПАСНОСТ**

Уредите кои се користат на различни локации кои подразбираат влажни простори и работа надвор – мора да бидат приклучени на склопка (средство за резидуална струја) - (FI, RCD, PRCD) со 30 mA или помалку.

Пред употреба, прегледајте ги уредот, кабелот и приклучокот и утврдете дали постојат знаци за оштетување или замор на материјалот. Поправките треба да се извршат само од страна на овластена сервисна работилница.

Ставете го приклучокот од електричниот кабел во приклучница со соодветна форма, напон и фреквенции – кои се усогласени со прописите.

Приклучоците и продолжните кабли држете ги на растојание од опасните подвижни делови – за да се избегне нивно оштетување.

Користете само продолжни кабли кои се отпорни на прскање и кои се наменети за употреба надвор. Попречниот пресек на жицата на продолжниот кабел мора да биде најмалку 1,5 mm<sup>2</sup> за кабли до 25 m должина – а 2,5 mm<sup>2</sup> за кабли подолги од 25 метри.

Пред приклучувањето на уредот на мрежата за напојување – бидете сигурни дека е уредот исклучен (off). Уредот е наменет само за употреба во простори кои имаат континуално влечење на струја со капацитет од  $\geq 100A$  по фаза и кој се снабдуваат од електричната мрежа со номинален напон од 230V.

Доколку е неопходно задолжително консултирајте се со Вашиот снабдувач на електрична енергија, за да бидете сигурни дека континуалниот капацитет на влечење на струја на мрежата на приклучното место – е доволен за средството кое се приклучува.

**! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ****ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Електричен уред! Постои опасност од повредување поради електричен удар!**

Уредот да не се користи доколку се кабелот или приклучокот оштетени или истрошени.

Доколку е кабелот оштетен во текот на употребата, уредот мора веднаш да се исклучи од мрежата за напојување. Не допирајте го кабелот додека не биде исклучен од мрежата за напојување. Не приклучувајте оштетен кабел на мрежата за напојување и не допирајте го оштетениот кабел пред да го исклучите од мрежата за напојување (со вадење на приклучокот од приклучницата) –затоа што оштетените кабли можат да доведат до контакт со активните делови (делови кои се под напон). Сецкалката е дизајнирана исклучиво за сецкање на влакнест или дрвенест градинарски отпад како што се делови од жива ограда, гранчиња, кори од дрвја или шишарки.

Сецкалката не смее да се полни со камења, стакло, метали, коски, платика или материјален отпад.

**! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ****Опасност од повредување со ротирачките ножеви со сечење или ампутација на делови од телото!**

- Бидете внимателни за да избегнете повредување со алатите за сечење. Внимателното ракување со уредот ја намалува опасноста од повредување со ножот.
- Не допирајте ниту еден опасен подвижен дел, пред да го исклучите уредот од мрежата за напојување (со вадење на приклучокот од приклучницата) и додека не целосно не застанат ротирачките делови!
- Сите заштитни капаи и заштитните средства мора прописно да се монтираат пред да почнете со ракување со уредот.
- Никогаш не користете го уредот кој има оштетен капак или заштитно средство ниту пак уред на кој му недостасуваат капаците или заштитните средства.
- Овој уред да не се користи на некој поинаков начин – освен на оној кој е наведен како нормална употреба. Доколку не ги почитувате општите важечки прописи и инструкции од ова упатство – производителот нема да биде одговорен за штетите кои ќе произлезат од тоа.
- Имајте предвид дека дозволената употреба на уредот може да биде ограничена со националните прописи. Неопходно е да бидете во согласност со важечките прописи во државата каде се користи уредот.

- Уредот да не се користи во близина на запаливи течности или гасови. Постои опасност од пожари и експлозии во случај на краток спој.

### **! СКЛОПУВАЊЕ (МОНТАЖА)**

1. Свртете ја сечкалката наопаку.
2. Преклопете ги двете ногарки (5) нагоре и вметнете ја оската на тркалото (12) низ отворите во ногарките, цврсто фиксирајте ги нозете со вратилото на тркалото на куќиштето (телото) на уредот користејќи машински завртки.
3. Ставете ги разделувачот и чаурата на оската (носачот на тркалата) на двата краја на оската на тркалото (12), поставете ги тркалата (3) и цврсто фиксирајте ги со машинските завртки. Поставете го капакот на тркалото (13).
4. Стегнете ги јамките за држење на вреќата за собирање во држачите од двете страни на производот.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Внимавајте кога го искосувате уредот со тркала, бидејќи тежината не е избалансирана (не е урамнотежена) кога уредот се движи под косина.

### **! РАБОТА**

#### **Вклучување/исклучување (on/off)**

#### **Вклучување (on)**

1. Притиснете го прекинувачот означен со „I“ – за да го вклучите моторот (слика 5)
2. Притиснете го копчето на склопката (уред за прекинување на колото) доколку не работи уредот. Бидете сигурни дека сте го приклучиле уредот на мрежата за напојување (слика 5).
3. После неколку секунди работа на моторот, можете да почнете со сечкање.

#### **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!**

Уредот за прекинување на колото (склопка) ќе биде активиран во следните околности:

- Акумулација на исечканиот материјал околу дискот за сечење.
- Доколку материјалот што се сечка (дробини) е поголем од капацитетот кој може да го поднесе моторот.
- Кога има премногу отпор кон ножот за сечење.

**Исклучување (off)**

1. Притиснете го прекинувачот означен со „о“ за да го исклучите моторот (слика 5).
2. Извадете го од изворот за напојување (извлечете го приклучокот од приклучницата).

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!**

Никогаш не го разлабавувајте копчето за затегнување – а претходно да не сте го исклучиле On/Off прекинувачот и да не сте го извлекле приклучокот од приклучницата.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!**

Сечкалката ќе застане во рок од 5 секунди по исклучувањето.

**Употреба на рамен (прав) стап за туркање**
























Постои рамен (прав) стап за туркање што е обезбеден за да помогне да се внесе помалку гломазен материјал како што се мали гранки, лисја, друг градинарски отпад и вегетација - во цевката (каналот) за ставање. Кога двата раба на ножевите ќе се истрошат, тие мора да се заменат во пар. Ножевите може да се наострат, но тоа мора да го направи искусно лице со помош на маслен камен за брусење. Но, ние не препорачуваме да го правите ова - бидејќи тежината на секое сечило е клучна за одржување на рамнотежа на дисковите за сечење. Секој дисбаланс (неурамнотеженост) може да предизвика оштетување на уредот и може да предизвика повреденост на ракувачот.


**ЗАБЕЛЕШКА:** Вашите прсти никогаш не смеат да бидат ставени во цевката (каналот) те. отворот за ставање на материјал.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Никогаш не го користете уредот – доколку не е монтирана инката.

**ЗАБЕЛЕШКА:** не се протегнувајте премногу.

## Симболи

	Предупредување!		Одржувајте ја цело време во сува состојба. Уредот да не се изложува на дожд. Уредот да не се користи на мокри и влажни места.
	Носете заштитни очила. Носете штитници за уши.		Да не се користи за газење.
	Пред која било работа на прилагодување, чистење и одржување, исклучете го уредот и исклучете го од мрежата за напојување (извадете го приклучокот од приклучницата).		Држете ги рацете на безбедно растојание од сите остри рабови и од подвижните делови. Прстите можат да бидат вовлечени во склопот за сечење и можат да бидат исечени или сомелени.
	Прочитајте го упатството за употреба! Сочувајте ги сите предупредувања и инструкции за подоцнежна употреба.		Номинален напон/Фреквенција на мрежата
			Номинален влез
	Предупредување поради отфрлени делови. Не дозволувајте им на другите лица да се приближуваат – поради страните тела кои се исфрлени.		Брзина на оптоварување
			Макс. дијаметар на гранката
	Опасност – Ротирачки ножеви. Вашите раце и стапала држете ги подалеку од отворот додека работи уредот.		Уред Класа II
			Ниво на звучна сила
	Исклучете го уредот и исклучете го мрежата за напојување (извадете го приклучокот од приклучницата) пред изведување на какво било одржување, прилагодување или чистење или доколку е кабелот замрсен или оштетен.		Секое оштетено или отстрането електрично или електронско светло мора да се однесе во соодветен собирачки центар.
			
	Предупредување поради остри ножеви. Ножевите продолжуваат да се движат уште кратно време по исклучувањето на уредот. Почекајте сите ротирачки делови да застанат и додека не се излади уредот.		

	<p>Производот ги исполнува безбедносните барања од релевантните директиви на законодавството на Република Србија.</p>		<p>Производот ги исполнува безбедносните барања од релевантните директиви на законодавството на Европската Унија.</p>
---	---	---	---

### **! ОПАСНОСТ**

Пред какво било прилагодување, чистење или одржување – исклучете го уредот и исклучете го од мрежата за напојување (извлечете го приклучокот од приклучницата).

Почекајте сите ротирачки делови да застанат и уредот да се излади.

### **! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ**

Опасност од повредување

Држете ги рацете на растојание од сите остри рабови и од подвижните делови. Прстите може да бидат вовлечени во склопот за сечење и може да бидат отсечени или сомелени.

Кога ја одржувате сецкалката бидете внимателни иако е напојувањето исклучено поради функцијата блокирање на заштитното средство – сецкалката може и понатаму да се поместува.

По секоја работа со уредот – детално исчистете го уредот за да ги отстраните прашината и отпадоците и за да поправите или замените некој дефектен дел. Цело време одржувајте ги средствата, а особено отворите за вентилација во чиста состојба. Никогаш не прскајте го со вода телото на уредот!

Уредот и неговите делови никогаш да не се чистат со раствори, запаливи или отровни течности. Користете само влажна крпа.

Сите навртки, машински завртки и завртки одржувајте ги во затегната состојба за да бидете сигурни дека е опремата во безбедна работна состојба.

Само редовното одржување и одржуваното средство можат да служат како задоволително средство. Недоволното одржување може да доведе до непредвидливи несреќни случаи и повредување.

Поправките и работите кои се наведени во овие инструкции смеат да се изведуваат само во квалификувани овластени сервисни работилници.

Користете само оригинална опрема и оригинални резервни делови. Компонентите за кои немате инструкции во врска со замена смеат да се заменат само во овластени сервисни работилници.

Употребата на поинакви резервни делови може да резултира со несреќни случаи/повредување на корисникот. Производителот нема да биде одговорен за на тој начин настанатата штета.

Контактирајте ја овластената сервисна работилница доколку Ви се потребни опрема или резервни делови.

### **Замена на ножевите**

1. Бидете сигурни дека е сечкалката исклучена и дека е извадена од мрежата за напојување (изваден приклучок од приклучницата).
2. Извадете ја горната склопка за полнење така што ќе го одвртете копчето на капакот од позади – кое го прицврстува до телото на уредот.
3. Демонтирајте го блокот за заштита на ножот (14) (слика 8)
4. Се препорачува да носите ракавици за време на замената на ножевите.
5. Ножевите имаат два раба за сечење. Кога ќе се истрошат ножевите може да се свртат – за да се користи другиот раб за сечење.
6. Заклучете го дискот на ножот со помош на одвртувач (шрафцигер). Одвртете ги двете завртки со внатрешни шестоаголни глави (15) и запомнете ја позицијата на аголот за сечење на ножот (слика 9).
7. Извадете го ножот и свртете го за 180° и монтирајте го ножот на дискот на ножот – обезбедувајќи истапениот раб за сечење да биде насочен надолу.
8. Повторете го тоа и за другиот нож.

Кога двата раба на ножевите ќе се истрошат, тие мора да се заменат во пар. Ножевите може да се наострат, но тоа мора да го направи искусно лице со помош на маслен камен за брусење. Но, ние не препорачуваме да го правите ова - бидејќи тежината на секое сечило е клучна за одржување на рамнотежа на дисковите за сечење. Секој дисбаланс (неурамнотеженост) може да предизвика оштетување на уредот и може да предизвика повреденост на ракувачот.

**! ОДРЖУВАЊЕ**

**Предупредување:** За време на одржувањето и чистењето обезбедете уредот да биде исклучен од изворот за напојување (извлечете го приклучокот од приклучницата)!

1. Кога е уредот запрен поради сервисирање, проверка или складирање или за замена на опрема и додатоци (прибор), исклучете го и извадете го приклучокот од електричната мрежа пред да извршите какви било прегледи, прилагодувања итн.
2. Ако се користи продолжен кабел - тој не смее да има послаби карактеристики од кабелот за напојување што е веќе поставен на уредот.
3. Редовно проверувајте ги кабелот за напојување и сите продолжни кабли за да утврдите дали има на нив оштетување или знаци на стареење. Не користете го уредот - ако се оштетени каблите.
4. При сервисирање на алатите за сечење, внимавајте бидејќи и покрај тоа што моторот нема да стартува поради блокирачката карактеристика на штитникот, алатите за сечење сè уште можат да се движат ако моторот се врти рачно.
5. Никогаш не обидувајте се да ја заобиколите функцијата за блокирање на штитот (заклучување на заштитата).
6. Отстранете го насобраниот материјал од уредот со помош на четка.
7. Секогаш чистете го уредот по употреба. Исчистете ги пластичното тело и пластичните делови со сапун и влажна крпа. Не користете агресивни средства за чистење или растворувачи.
8. Никогаш не ја чистете сечкалката со млаз вода и не ја плакнете со вода. Осигурете се дека водата не смее да влезе во сечкалката. Користете само во согласност со инструкциите од упатството.

**! СКЛАДИРАЊЕ**

Уредот мора да биде складиран на суво место и заштитен од мраз. Заклучете го средството на прописно место – за да го заштитите од неовластена употреба.

**! ОТСТРАНУВАЊЕ**

Кога Вашиот уред ќе го заврши својот животен век или не повеќе немате потреба од него, не отстранувајте го заедно со останатиот отпад од домаќинството, туку отстранете го на еколошки прифатлив начин.

Самиот уред отстранете го на соодветно место за собирање/рециклирање. За да го изведете тоа – пластичните и металните делови можат да се одвојат и да се рециклираат.

Информациите во врска со отстранувањето на материјалите и средствата, достапни се кај локалната самоуправа.

**! СЕРВИС**

Вашиот електричен алат нека го поправа само квалификувано стручно лице во нашите овластени сервисни центри кои користат оригинални резервни делови, на тој начин ќе обезбедите електричниот алат да остане безбеден за употреба. За повеќе информации за нашите овластени сервисни центри посетете ги интернет страницата [www.villager.mk](http://www.villager.mk) или овластената продавница за продажба на производите на Villager.

## Изјава за сообразност

Според Директивата 2006/42/EC за безбедност на машини, Анекс II А



Villager d.o.o.  
Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Опис на машината: Сецкалка за гранки AGM AS 2520

**Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:**

- Директива 2006/42/EC за безбедност на машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC за емисија на бучава
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN IEC 61000-3-11:2019  
EN 60335-1:2012/A15:2021  
EN 50434:2014

**Овластено тело според Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC:  
TÜV SÜD test report 704031822606-02 dat. 13.04.2023.**

Измерено ниво на бучава  $L_{WA}$  103.8 dB(A)  
Гарантирано ниво на бучава  $L_{WA}$  106 dB(A)

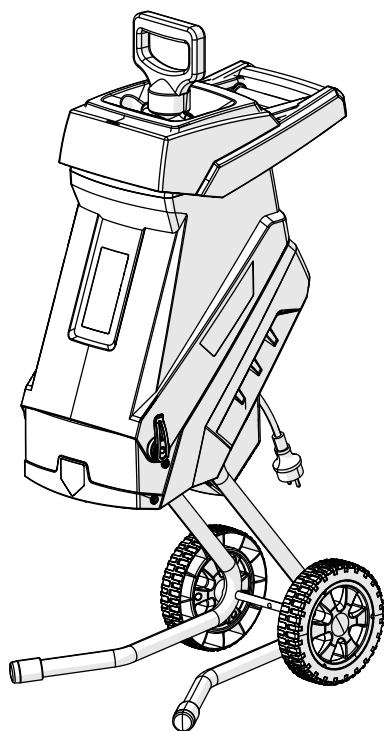
Одговорно лице овластено за составување на техничката документација: Драган Драгићевиќ,  
на адреса на компанијата Villager D.O.O, Братиславска цеста 5, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 12.05.2025.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот  
Драган Драгићевиќ

# Tocator pentru crengi AGM AS 2520

## Instrucțiunea originala pentru utilizare



## Avertismente generale legate de siguranța alimentării electrice



**Avertisment!** Citiți toate avertizările, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile puse la dispoziție împreună cu această sculă electrică.

*Nerespectarea instrucțiunilor menționate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.*

**Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.**

*Termenul "sculă electrică" folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) sau la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).*

### 1) Siguranța la locul de muncă

- a) **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** *Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.*
- b) **Nu lucrați cu sculele electrice în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** *Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.*
- c) **Nu permiteți accesul copiilor și al spectatorilor în timpul utilizării sculei electrice.** *Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul.*

### 2) Siguranță electrică

- a) **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu modificați niciodată ștecherul. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice cu împământare (legate la masă).** *Ștecherile nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.*
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețe împământate sau legate la masă ca țevi, instalații de încălzire, plite și frigider.** *Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este împământat sau legat la masă.*
- c) **Feriți sculele electrice de ploaie sau umezeală.** *Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.*
- d) **Nu schimbați destinația cablului. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** *Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.*

- e) **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate pentru mediul exterior.** *Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.*
- f) **Dacă nu poate fi evitată folosirea sculei electrice în mediu umed, folosiți o alimentare protejată printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD).** *Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.*
- 3) Siguranța persoanelor**
- a) **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** *Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la răni grave.*
- b) **Purtați echipament personal de protecție.** *Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.*
- c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.** *Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.*
- d) **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați cleștii de reglare sau cheile fixe din aceasta.** *O cheie sau un clește atașat la o componentă rotativă a sculei electrice poate provoca răni.*
- e) **Nu vă întindeți pentru a lucra cu scula electrică. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul.** *Astfel veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.*
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul și îmbrăcăminte de piesele aflate în mișcare.** *Îmbrăcăminte largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.*
- g) **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** *Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.*
- h) **Nu vă lăsați amăgiți de ușurința în operare dobândită în urma folosirii frecvente a sculelor electrice și nu ignorați principiile de siguranță ale acestora.** *Neglijența poate provoca, într-o fracțiune de secundă, vătămări corporale grave.*

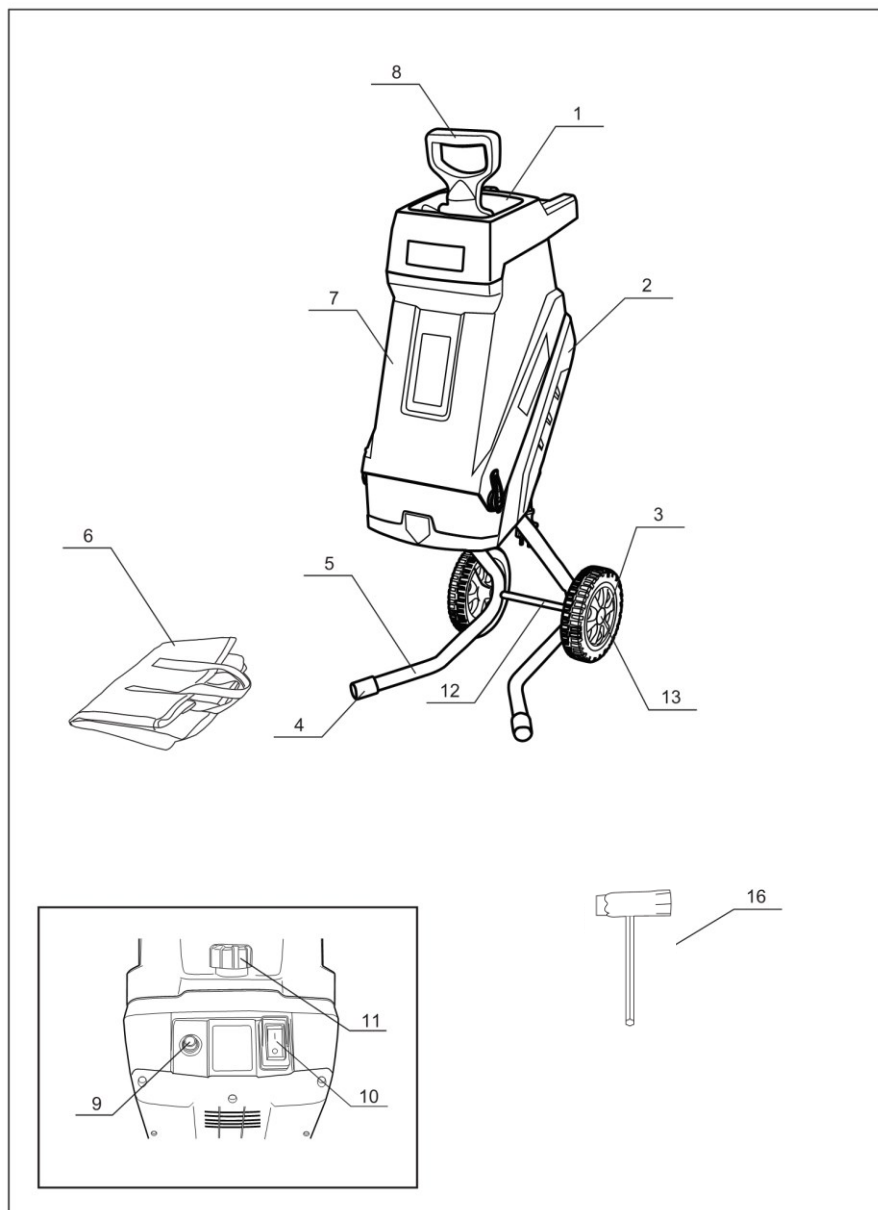
#### 4) Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice

- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop.** *Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.*
- b) **Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** *O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.*
- c) **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul dacă este detașabil, înainte de a executa reglaje, a schimba accesoriile sau a depozita scula electrică.** *Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.*
- d) **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor și nu lăsați să lucreze cu scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit prezentele instrucțiuni.** *Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.*
- e) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile acestora. Verificați alinierea corespunzătoare, controlați dacă, componentele mobile ale sculei electrice nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate care să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat o sculă electrică defectă/piesele deteriorate.** *Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.*
- f) **Mențineți bine dispozitivele de tăiere bine ascuțite și curate.** *Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.*
- g) **Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** *Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.*
- h) **Mențineți mânerul și zonele de prindere uscate, curate și feriți-le de ulei și unsoare.** *Mânerul și zonele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neașteptate.*

#### 5) Întreținere

- a) **Încredințați scula electrică pentru reparare personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** *Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța sculei electrice.*

## Piese ale dispozitivului



1	Pâlnie de umplere
2	Carcasa inferioara
3	Rola
4	Suportul
5	Țeava de sprijin
6	Sac de colectare
7	Carcasa superioara
8	Tija de împingere din lemn plana
9	Întrepruator electromagnetic
10	Întrepruator
11	Butonul
12	Țeavă de conectare
13	Capacul rolei
14	Blocul scutului protector a lamei
15	Placa lamei
16	Cheie

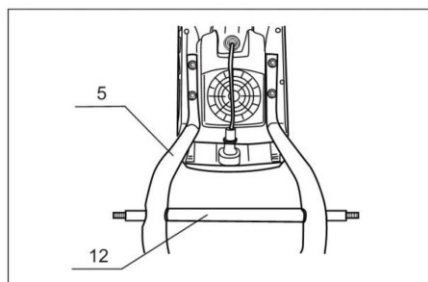


Figura 1

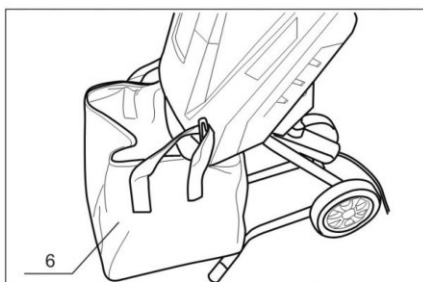


Figura 3

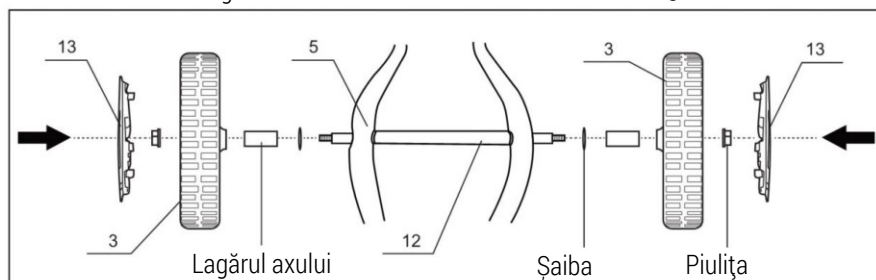


Figura 2

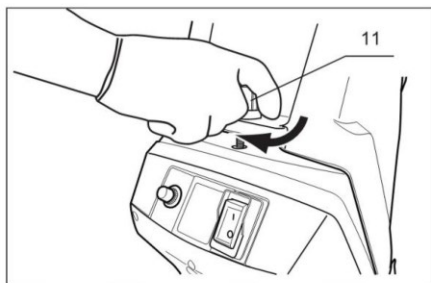


Figura 4

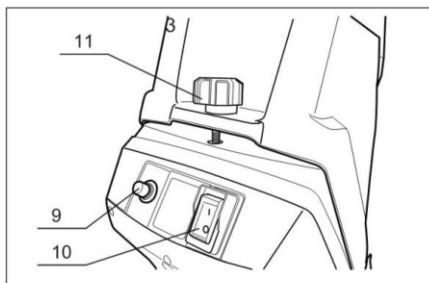


Figura 5



Figura 6

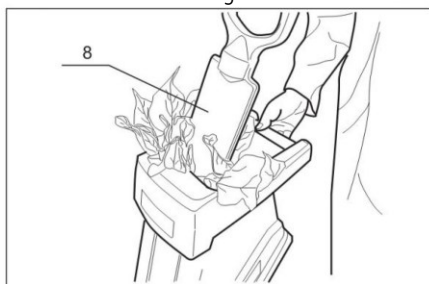


Figura 7

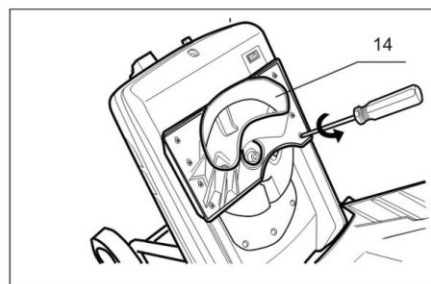


Figura 8

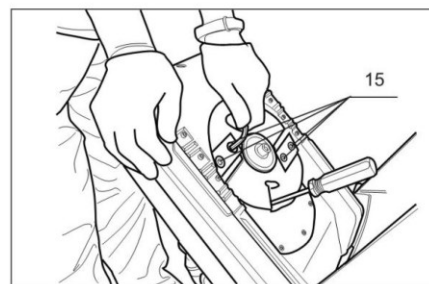


Figura 9

## Caracteristicile tehnice

Tocător pentru crengi electric	AS 2520
Tensiune nominală / Frecvență de rețea	230 V ~ 50 Hz
Putere nominală de intrare	2500 W (P40) *
Viteza de încărcare	4200 o/min
Diametrul ramurii max. (depinde de duritatea lemnului)	45 mm
Clasa protecției	II
Gradul de protecție	IP X4
Greutate	10,3 kg
Informații despre zgomot	
Nivelul presiunii sonore L <sub>pA</sub> 1) Incertitudine K = 3 dB(A)	95,5 dB(A)
Nivelul de putere sonor măsurat L <sub>WA</sub> 2) Incertitudine K=2,46 dB(A)	103,8 dB(A)
Nivelul de putere acustică măsurat L <sub>WA</sub>	106 dB(A)

Modul de operare (P40) înseamnă că după o funcționare de 4 secunde - timpul necesar pentru mers în gol este 6 secunde.

Se rezerva dreptul de a face modificări tehnice.

### ! SCOPUL

Acest dispozitiv este destinat mărunțirii deșeurilor lemnoase de grădină.

Mărunțirea plantelor erbacee poate duce la acumulare și congestie în zona de lucru.

Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) - cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care - dacă nu se află sub supraveghere sau instrucțiuni privind utilizarea dispozitivului - de către persoanele responsabile de siguranța acestora. Copiii trebuie monitorizați pentru a vă asigura că nu se joacă cu dispozitivul.

Citiți și înțelegeți instrucțiunile de utilizare înainte de a utiliza acest dispozitiv. Familiarizați-vă cu controalele și modul în care dispozitivul este utilizat corect. Nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu acest dispozitiv electric sau cu aceste instrucțiuni să utilizeze dispozitivul electric. Reglementările locale pot limita vârsta operatorului. Urmați toate precauțiile enumerate în aceasta instrucțiune de utilizare. Comportați-vă responsabil față de alți oameni. Operatorul este responsabil pentru accidente sau pericole pentru alte persoane.

Utilizarea în scopuri pentru care dispozitivul nu este destinat provoacă pericole care pot duce la vătămări.

Vă rugăm să rețineți că dispozitivele noastre nu sunt destinate utilizării comerciale, industriale sau artisanale. Clientul își asumă toată responsabilitatea, legală și de altă natură, pentru orice daune sau vătămări cauzate de utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

### **! AVERTISMENT**

Acest dispozitiv nu trebuie folosit niciodată dacă alte persoane, în special copii sau animale de companie, sunt în apropiere.

### **! PERICOL**

Avertisment! Acest dispozitiv electric generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării. Acest câmp poate deteriora implanturi medicale active sau pasive în anumite circumstanțe. Pentru a preveni riscul de vătămări grave sau fatale - recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical - înainte de a folosi acest dispozitiv.

### **Purtați echipament de protecție personală (PPE).**

- Purtați ochelari de protecție.
- Purtați protectori pentru urechii.
- Purtați pantofi robuști și pantaloni lungi.
- Nu purtați haine late sau bijuterii. Părul, îmbrăcămintea și mănușile trebuie să fie la îndemâna pieselor mobile, deoarece acestea pot fi afectate de părțile rotative. Nu folosiți niciodată dispozitivul când sunteți desculți sau purtați sandale deschise.
- Purtați mănuși de protecție când lucrați cu lame.

### **! ATENȚIE!**

**Expunerea prelungită la un dispozitiv în funcționare poate provoca leziuni auditive. Purtați protectori pentru urechii.**

Când folosiți dispozitivul, nu se poate evita un anumit nivel de zgomot. Lucrările zgomotoase ar trebui să fie ordonate în conformitate cu timpul permis al zilei pentru munca definită de reglementările locale sau de alte reglementări. Respectați timpul de odihnă valabil și limitați-vă programul de lucru la minimul necesar. Pentru protecția personală și pentru a proteja persoanele din zonă, trebuie purtată o protecție auditivă adecvată.

**! AVERTISMENT****Pericol de rănire!****Lamele rotative pot duce la vătămări grave prin tăierea sau amputarea părților ale corpului!**

- Aveți grijă să evitați rănirea cu instrumentele de tăiere. Manevrarea atentă a dispozitivului - reduce riscul de rănire.
- Nu atingeți piese mobile periculoase până când dispozitivul nu a fost deconectat de la rețea (prin scoaterea ștecherul din priză) și piesele mobile se opresc complet.
- Înainte de orice lucrări de reglare, curățare sau întreținere, opriți aparatul și deconectați-l de la rețeaua de alimentare (scoateți ștecherul din priză). Așteptați ca toate piesele mobile să se oprească și până când aparatul se răcește.
- În ciuda respectării instrucțiunilor de utilizare - pot exista în continuare unele pericole ascunse.
- Folosiți dispozitivul doar în poziția recomandată și doar pe o suprafață plană și fermă.
- Nu folosiți dispozitivul pe o suprafață pavată (de exemplu, cuburi sau altele asemenea) sau pe o suprafață pietroasă, unde materialul aruncat poate provoca vătămări.
- Verificați toate conexiunile cu șuruburi și racorduri și echipamentele de protecție, precum și conexiunile electrice - dacă sunt ferme și strânse corespunzător și că toate piesele mobile funcționează fără probleme ori de câte ori dispozitivul este pus în funcțiune.
- Verificați dacă dispozitivul, șuruburile dispozitivului și alte elemente de strângere sunt strânse.
- Înlocuiți lamele uzate sau deteriorate și șuruburile mașinii din kituri pentru a menține echilibrul. Înlocuiți unitățile de tăiere doar în perechi.
- Etichetele de securitate deteriorate sau ilizibile - trebuie înlocuite. Nu folosiți dispozitivul pe vreme rea, mai ales dacă există riscul de furtuni.
- Înainte de a porni dispozitivul, asigurați-vă că pâlnia de umplere este goală.
- Păstrați fața și corpul la o distanță sigură de canalul de încărcare.
- Măinile și alte părți ale corpului sau îmbrăcămintei - nu trebuie amplasate în canalul de încărcare, în canalul de descărcare (pentru evacuare) sau în apropierea pieselor mobile.
- Nu folosiți dispozitivul dacă sunteți obosit, bolnav, sub influența drogurilor, alcoolului sau a oricărui medicament.
- Asigurați iluminare adecvată sau condiții bune de vizibilitate atunci când lucrați cu dispozitivul. Condiții de vizibilitate slabe sau iluminare slabă - prezintă un risc major pentru siguranță.
- Nu vă întindeți prea mult. Mențineți permanent poziția picioarelor și un echilibru stabil. Asigurați o poziție sigură a corpului, în special a picioarelor.

- În timpul încărcării materialului - nu va poziționați niciodată la nivelul mai ridicat decât baza dispozitivului.
- Păstrați în permanență o distanță sigură de orificiu de golire. În timp ce umpleți dispozitivul cu material, fiți extrem de atenți să nu introduceți bucăți de metal, pietre, sticle, conserve sau alte corpuri străine.
- Opriți imediat aparatul și așteptați până când piesele mobile se opresc complet dacă un corp străin este lovit sau dacă aparatul începe să facă zgomote sau vibrații neobișnuite. Deconectați dispozitivul (scoateți ștecherul) și urmați următorii pași înainte de a-l porni din nou și de a folosi dispozitivul:
  - Verificați deteriorarea
  - Înlocuiți sau reparați piesele deteriorate
  - Verificați piesele libere și strângeți-le.
- Nu permiteți acumularea materialului în compartimentul de evacuare - deoarece acest lucru poate împiedica evacuarea corespunzătoare și poate determina materialul să revină spre deschiderea de umplere.
- Dispozitivul nu trebuie utilizat dacă echipamentul de protecție este deteriorat sau defect. Înlocuiți piesele uzate și deteriorate.
- Nu scoateți niciodată sac de colectare în timp ce aparatul este în funcțiune.
- Nu atingeți niciodată sub carcasa dispozitivului în timp ce motorul funcționează.
- Este strict interzisă îndepărtarea, modificarea și utilizarea acestuia contrar scopului echipamentului de protecție al dispozitivului - și este interzisă instalarea echipamentului de protecție de la un alt producător.
- Păstrați sursa de alimentare liberă de resturi și alte depozite - pentru a preveni deteriorarea sau eventualele incendii.
- Opriți dispozitivul și deconectați-l de la rețeaua de alimentare.
- Așteptați până toate piesele mobile să se oprească și până când aparatul se răcește.

Opriți dispozitivul și deconectați-l de la rețeaua de alimentare. Așteptați ca toate piesele mobile să se oprească și până când aparatul se răcește.

- Atunci când lăsați dispozitivul fără supraveghere.
- Înainte de a îndepărta blocajul.
- Înainte de verificare, curățare sau de efectuare a oricăror alte lucrări pe dispozitiv.
- După contactul cu un corp străin - pentru a verifica deteriorarea dispozitivului.
- Înainte de a elibera dispozitivul din materialul acumulat.
- Înainte de a înclina sau de a transporta dispozitivul.

Când lucrați cu acest dispozitiv - nu folosiți piese de schimb nerecomandate de producător. Utilizarea pieselor de schimb nerecomandate de producător poate duce la vătămări grave persoanelor sau animalelor și deteriorarea dispozitivului în sine.

### **! PERICOL**

Dispozitivele utilizate în diferite locații care implică zone umede și lucrări în aer liber - trebuie conectate la un întrerupător (dispozitiv cu curent rezidual) - (FI, RCD, PRCD) cu 30 mA sau mai puțin.

Înainte de utilizare, inspecțiați dispozitivul, cablul și ștecherul pentru a detecta semne de deteriorare sau oboseală. Reparațiile pot fi efectuate numai de către un atelier autorizat.

Introduceți ștecherul cablului electric în priza cu forma, tensiunea și frecvența corespunzătoare - care respectă reglementările.

Țineți conectorii și prelungitoarele departe de piesele mobile periculoase - pentru a evita deteriorarea acestora.

Folosiți doar prelungitoare care sunt rezistente la stropiri și sunt destinate utilizării în exterior. Secțiunea transversală a firului prelungitorului trebuie să fie de cel puțin 1,5 mm<sup>2</sup> pentru cablurile de până la 25 m lungime - și 2,5 mm<sup>2</sup> pentru cablurile mai lungi de 25 de metri.

Înainte de a conecta dispozitivul la rețea - asigurați-vă că dispozitivul este oprit. Dispozitivul este destinat doar utilizării în spațiile cu o capacitate continuă de extragere a curentului > = 100A pe fază și care sunt furnizate de la rețeaua de tensiune nominală de 230V.

Dacă este necesar, asigurați-vă că consultați furnizorul dvs. de energie electrică, pentru a vă asigura că capacitatea continuă de extragere a rețelei la punctul de conectare este suficientă pentru dispozitivul de conectare.

### **! AVERTISMENT**

**AVERTISMENT! Șoc electric! Există riscul de rănire din cauza șocului electric!**

Nu folosiți dispozitivul dacă cablu sau ștecherul sunt deteriorate sau uzate.

Dacă cablul este deteriorat în timpul utilizării, dispozitivul trebuie deconectat imediat de la rețea de alimentare. NU atingeți cablul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare.

Nu conectați un cablu deteriorat la rețea de alimentare și nu atingeți cablul deteriorat înainte de a-l deconecta de la rețea de alimentare (prin scoaterea ștecherului din priză) - deoarece cablurile deteriorate pot duce la contactul cu piesele active (piese sub tensiune).

Tocătorul este conceput doar pentru tocarea deșeurilor din gradina fibroase sau lemnoase, cum ar fi tunsori de gard viu, crenguțe, scoarță de copac sau conuri.

Tocătorul nu trebuie umplut cu pietre, sticla, metale, oase, plastic sau cu alte deșeurile.

**! AVERTISMENT****Pericol de rănire cu lamele rotative prin tăierea sau amputarea părților ale corpului!**

- Aveți grijă să evitați rănirea cu instrumentele de tăiere. Manevrarea atentă a dispozitivului reduce riscul de rănire.
- Nu atingeți piese mobile periculoase până când dispozitivul nu a fost deconectat de la rețea de alimentare (prin scoaterea ștecherului din priză) și până piesele mobile se opresc complet.
- Toate capacele de protecție și echipamentele de protecție trebuie să fie instalate corespunzător pentru a folosi dispozitivul.
- Nu folosiți niciodată un dispozitiv unde capacul sau dispozitivul de protecție sunt deteriorate sau unde lipsesc capacele sau dispozitivele de protecție.
- Nu folosiți acest dispozitiv în alt mod - decât cel enumerat ca utilizare normală. Dacă nu respectați reglementările și instrucțiunile generale aplicabile din această instrucțiune de utilizare - producătorul nu va fi responsabil pentru daune rezultate.
- Vă rugăm să rețineți că utilizarea permisă a dispozitivului poate fi limitată de reglementările naționale. Este necesar să respectați reglementările în vigoare în țara în care dispozitivul este utilizat.
- Nu folosiți dispozitivul lângă lichide sau gaze inflamabile. Există riscul de incendiu și explozie în caz de scurtcircuit.

**! ASAMBLAREA (MONTAREA)**

1. Întoarceți tocătorul cu susul în jos.
2. Rabatați ambele picioare (5) în sus și introduceți axul roților (12) prin orificiile de pe picioare, fixați ferm picioarele cu axa roților pe carcasa (corpul) dispozitivului cu șuruburi mecanice.
3. Așezați distanțierul și bucșa axei (lagărul roților) la ambele capete ale axei roților (12), montați roțile (3) și fixați-le ferm cu șuruburi mecanice. Montați capacul roților (13).
4. Prindeți buclele pentru prinderea pungii de colectare în suporturile de pe ambele părți ale produsului.

**AVERTISMENT:** Aveți grijă când înclinați dispozitivul pe roți, deoarece greutatea este dezechilibrată (nu este echilibrată) atunci când dispozitivul este deplasat înclinat.

**! FUNCȚIONAREA****Pornire / oprire (on/off)****Pornirea (on)**

1. Apăsați întrerupătorul marcat cu „I” - pentru a porni motorul (figura 5)
2. Apăsați butonul comutatorului (dispozitivului pentru întreruperea circuitului) dacă dispozitivul nu funcționează. Asigurați-vă că ați conectat dispozitivul la rețeaua de alimentare (figura 5).
3. După câteva secunde a funcționării motorului, puteți începe tocarea.

**AVERTISMENT!**

Dispozitivul pentru întreruperea circuitului (comutatorul) va fi activat în următoarele circumstanțe:

- Acumularea materialului tocat în jurul discului de tăiere.
- Dacă materialul care trebuie tocat (zdrobit) este mai mare decât capacitatea pe care o poate suporta motorul.
- Atunci când există prea multă rezistență către lama de tăiere.

**Oprirea (off)**

1. Apăsați întrerupătorul marcat cu „O” pentru a opri motorul (figura 5).
2. Deconectați de la sursa de alimentare (scoateți ștecherul din priză).

**AVERTISMENT!**

Nu slăbiți niciodată butonul de strângere - fără a opri mai întâi întrerupătorul de pornire/oprire și a scoate ștecherul din priză.

**AVERTISMENT!**

Tocătorul se va opri în 5 secunde după oprire.

**Utilizarea unui stick de împingere plat (drept).**

Există un stick de împingere plan (plat) furnizat pentru a ajuta la alimentarea cu materiale mai puțin voluminoase, cum ar fi crengi mici, frunze, alte deșeuri de grădină și vegetație - în conductă (canal) de introducere. Când ambele margini ale lamei sunt uzate, acestea trebuie înlocuite în perechi. Lamele pot fi ascuțite, dar acest lucru trebuie făcut de o persoană cu experiență, folosind o piatră de ascuțit uleiată. Dar nu recomandăm să faceți acest lucru - deoarece greutatea fiecărei lame este cheia pentru menținerea echilibrului discurilor de tăiere. Orice dezechilibru poate cauza deteriorarea dispozitivului și poate cauza rănirea operatorului.








**OBSERVAȚIE:** Degetele nu trebuie introduse niciodată în conductă (canal), adică deschidere pentru introducerea materialului.

**OBSERVAȚIE:** Nu utilizați niciodată dispozitivul - dacă pâlnia nu este montată.

**OBSERVAȚIE:** Nu vă întindeți prea mult.

## Simboluri

	Avertisment!		Păstrați dispozitivul în starea uscată în orice moment. Dispozitivul nu trebuie expus ploii. Nu folosiți dispozitivul în locuri ude sau umede.
	Purtați ochelari de protecție. Purtați protectori pentru urechii.		Nu călcați dispozitivul.
	Înainte de orice lucrări de reglare, curățare sau întreținere, opriți dispozitivul și deconectați-l de la rețeaua de alimentare (scoateți ștecherul din priză).		Păstrați mâinile la o distanță sigură de toate marginile de tăiere și de piesele mobile. Degetele pot fi trase în ansamblul de tăiere și pot fi tăiate sau zdrobite.
	Citiți instrucțiunea pentru utilizare! Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru utilizarea ulterioară.		Tensiune nominală / Frecvență de rețea
			Intrarea nominală
	Avertisment din cauza articolelor aruncate. Nu permiteți altor persoane să se apropie - din cauza corpurilor străine care au fost aruncate.		Viteza încărcării
			Diametrul maxim al ramurii
	Pericol - lamele rotative. Țineți-vă mâinile și picioarele departe de deschideri în timp ce dispozitivul funcționează.		Dispozitivul Clasa a II-a
			Nivelul de putere acustică

 	<p>Deconectați dispozitivul și deconectați-l de la rețeaua de alimentare (scoateți ștecherul din priză) înainte de a efectua orice lucrări de întreținere, reglare sau curățare sau dacă cablul este încurcat sau deteriorat.</p>		<p>Orice dispozitiv electric sau electronic deteriorat sau îndepărtat trebuie dus la un centru de colectare corespunzător.</p>
	<p>Avertisment din cauza lamelor ascuțite. Lamele continuă să se miște pentru o perioadă scurtă de timp după ce dispozitivul este oprit. Așteptați până toate piesele mobile să se oprească și până când aparatul se răcește.</p>		
	<p>Produsul îndeplinește cerințele de siguranță ale directivelor relevante ale legislației Republicii Serbia.</p>		<p>Produsul îndeplinește cerințele de siguranță ale directivelor relevante ale legislației Uniunii Europene.</p>

### **! PERICOL**

Înainte de orice lucrări de reglare, curățare sau întreținere, opriți dispozitivul și deconectați-l de la rețeaua de alimentare (scoateți ștecherul din priză).

Așteptați ca toate piesele mobile să se oprească și ca dispozitivul să se răcească.

### **! AVERTISMENT**

Pericol de rănire

Păstrați mâinile la o distanță de toate marginile de tăiere și de piesele mobile. Degetele pot fi trase în ansamblul de tăiere și pot fi tăiate sau zdrobite.

La menținerea tocătorului, aveți grijă ca, chiar dacă alimentarea este oprită datorită funcției de blocare a dispozitivului de protecție - tocătorul se poate mișca.

După fiecare operare a dispozitivului - curățați bine dispozitiv pentru a îndepărta praful și resturile și reparați sau înlocuiți orice piese defecte. Mențineți în permanență mijloacele și, în special, deschiderile de ventilație în starea curată. Nu pulverizați niciodată corpul dispozitivului cu apă.

Nu curățați niciodată dispozitivul sau componentele acestuia cu soluții, lichide inflamabile sau toxice. Folosiți doar o cârpă umedă.

Păstrați toate piulițele și șuruburile într-o stare strânsă - pentru a vă asigura că echipamentul este în stare de funcționare sigură.

Doar mijloace de întreținere și mentenanța pot servi ca mijloace satisfăcătoare. Întreținerea insuficientă poate duce la accidente și răniri imprevizibile.

Reparațiile și lucrările specificate în aceste instrucțiuni pot fi efectuate doar de servicii autorizate calificate.

Folosiți doar piese de schimb originale. Componentele pentru care nu există instrucțiuni de înlocuire pot fi înlocuite doar la un atelier autorizat.

Utilizarea diferitelor piese de schimb poate duce la accidente / răni utilizatorului. Producătorul nu va fi responsabil pentru nicio pagubă care rezultă dintr-un astfel de caz. Contactați un atelier autorizat dacă aveți nevoie de echipament sau de piese de schimb.

### Înlocuirea lamelor

1. Asigurați-vă că tocătorul este oprit și deconectat de la rețea de alimentare (ștecherul este scos din priză).
2. Scoateți ansamblul de încărcare superior prin deșurubarea butonului capacului din spate - care îl fixează pe corpul dispozitivului.
3. Dezasamblați blocul de protecție a lamei (14) (figura 8)
4. Este recomandat să purtați mănuși atunci când schimbați lamele.
5. Lamele au 2 marginii ascuțite. Când lamele sunt uzate, ele pot fi întoarse cu susul în jos - pentru a utiliza cealaltă marginea de tăiere.
6. Blocați discul lamei cu o șurubelniță. Deșurubați cele două șuruburi cu cap hexagonal (15) și amintiți-vă poziția unghiului de tăiere lamei (figura 9).
7. Scoateți lama și rotiți-o cu 180° și montați lama pe discul lamei - asigurându-vă că muchia tăietoare neascuțită este îndreptată în jos.
8. Repetați acest lucru și pentru cealaltă lama.

Când ambele margini ale lamei sunt uzate, acestea trebuie înlocuite în perechi. Lamele pot fi ascuțite - dar acest lucru trebuie făcut de o persoană cu experiență, folosind o piatră de ascuțit uleiată. Dar nu recomandăm să faceți acest lucru - deoarece greutatea fiecărei lame este cheia pentru menținerea echilibrului discurilor de tăiere. Orice dezechilibru poate cauza deteriorarea dispozitivului și poate cauza rănirea operatorului.

### **! ÎNTREȚINERE**

**Avertisment:** În timpul întreținerii și curățării, asigurați-vă că dispozitivul este deconectat de la sursa de alimentare (ștecherul scos din priză)!

1. Când dispozitivul este oprit pentru întreținere, inspecție sau depozitare sau pentru înlocuirea echipamentelor și accesoriilor (accesorii), opriți-l și scoateți ștecherul de la rețea de alimentare înainte de a efectua orice inspecții, reglaje etc.
2. Dacă se folosește un cablu prelungitor, acesta nu trebuie să aibă caracteristici mai slabe decât cablul de alimentare care este deja montat pe dispozitiv.

3. Verificați în mod regulat cablul de alimentare și orice prelungitoare pentru a detecta deteriorarea sau semnele de îmbătrânire. Nu folosiți dispozitivul - dacă cablurile sunt deteriorate.
4. La întreținerea uneltelor de tăiere, aveți grijă deoarece, chiar dacă motorul nu va porni din cauza funcției de blocare a protecției, uneltele de tăiere se pot mișca în continuare dacă motorul este rotit manual.
5. Nu încercați niciodată să ocoliți caracteristica de blocare a scutului (blocarea protecției).
6. Îndepărtați depunerile de pe dispozitiv folosind o perie.
7. Curățați întotdeauna dispozitivul după utilizare. Curățați corpul din plastic și piesele din plastic folosind săpun și o cârpă umedă. Nu folosiți agenți agresivi sau soluții pentru curățare.
8. Nu curățați niciodată tocătorul cu un jet de apă și nu clătiți cu apă. Asigurați-vă că apă nu poate să pătrundă în tocător. Utilizați doar în conformitate cu aceste instrucțiuni din instrucțiunea de utilizare.

### **! DEPOZITAREA**

Dispozitivul trebuie depozitat într-un loc uscat și protejat de îngheț. Blocați dispozitivul în locul corespunzător - pentru a-l proteja împotriva utilizării neautorizate.

### **! ÎNDEPĂRTARE**



Când dispozitivul dvs. a ajuns la sfârșitul vieții de durată sau nu mai este necesar, nu-l aruncați cu deșeurile menajere, ci aruncați-l într-un mod ecologic.

Îndepărtați dispozitivul la un loc de colectare / reciclare adecvat. Pentru a face acest lucru - piesele din plastic și metal pot fi separate și reciclate. Informații privind eliminarea materialelor și resurselor sunt disponibile de la administrația locală.

### **! SERVICE**

Solicitați repararea uneltei electrice doar de către personal calificat la centrele noastre de service autorizate, folosind piese de schimb originale, pentru a vă asigura că unealta electrică rămâne în siguranță la utilizare. Pentru mai multe informații despre centrele noastre de service autorizate, vizitați site-ul [www.villager-tools.ro](http://www.villager-tools.ro) sau magazinul autorizat pentru vânzarea produselor Villager.

## Declarația privind conformitatea

În confirmare cu Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor, Anexa II A



Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Descrierea mașinii: Tocator pentru crengi AGM AS 2520

**Declarăm sub deplină responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:**

- Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor
- Directiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC emiterea zgomotului
- Directiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standardele armonizate și alte standarde:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN IEC 61000-3-11:2019

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 50434:2014

**Organul competent în baza Directivei 2000/14/EC, 2005/88/EC:**

**TÜV SÜD test report 704031822606-02 dat. 13.04.2023.**

Nivelul de zgomot măsurat

L<sub>WA</sub> 103.8 dB(A)

Nivelul de zgomot garantat

L<sub>WA</sub> 106 dB(A)

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Dragan Dragičević, la adresa firmei Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 12.05.2025.

Persoana autorizată pentru a face declarație în numele producătorului

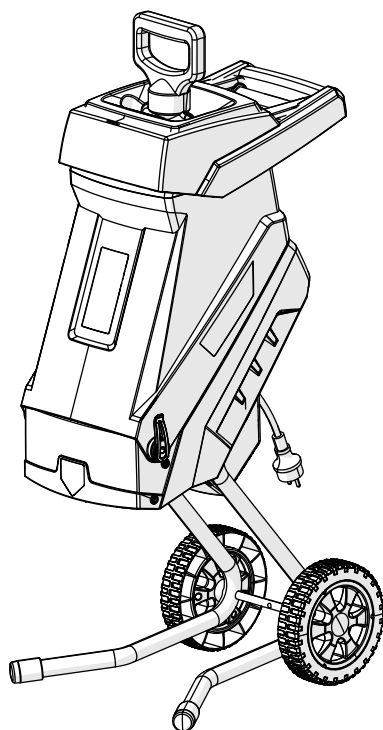
Dragan Dragičević

A handwritten signature in blue ink that reads "Dragičević D.".

# Drvič konárov

## AGM AS 2520

### Originálny návod na použitie



PLEASE RECYCLE  
WHERE FACILITIES EXIST



## Všeobecné výstrahy o bezpečnosti pri elektrickom napájaní



**Výstraha!** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím. *Nedodržovanie všetkých uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie.*

Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prívodnou šnúrou) a na elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prívodnej šnúry).

### 1) Bezpečnosť na pracovisku

- a) **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** *Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.*
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** *Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.*
- c) **Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska.** *Pri rozptyľovaní môžete stratiť kontrolu nad náradím.*

### 2) Bezpečnosť – elektrina

- a) **Zástrčka prívodnej šnúry elektrického náradia musí zodpovedať použitej zásuvke.** *V žiadnom prípade nijako nemeňte zástrčku. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry.* *Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** *Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- c) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** *Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*

- d) **Nepoužívajte** prívodnú šnúru na iné než určené účely: na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prívodnú šnúru. Udržiavajte sieťovú šnúru mimo dosahu horúcich telies, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa súčastí. *Poškodené alebo zauzlené prívodné šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- e) Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predĺžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch. *Použitie predĺžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- f) **Ak sa nedá vyhnúť** použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch. *Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*

### 3) Bezpečnosť osôb

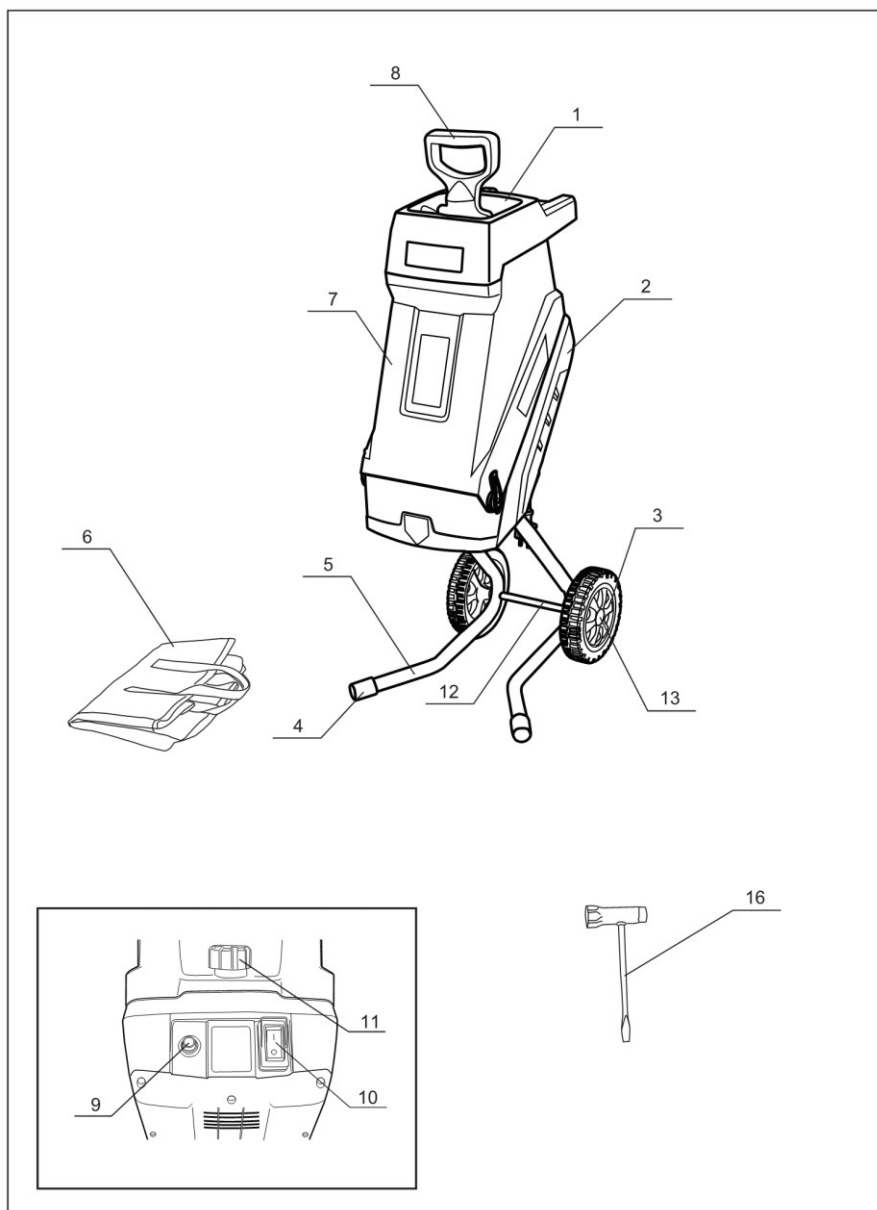
- a) **Buďte ostražití**, sústreďte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo. **Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** *Krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže mať za následok vážne poranenia.*
- b) **Používajte osobné ochranné prostriedky.** **Vždy používajte ochranné okuliare.** *Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižuje riziko zranenia.*
- c) **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu elektrického náradia do činnosti.** **Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním elektrického náradia sa vždy presvedčte, či je elektrické náradie vypnuté.** *Prenášanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom alebo pripojenie zapnutého elektrického náradia k elektrickej sieti môže mať za následok nehodu.*
- d) **Kým zapnete elektrické náradie, odstráňte z neho nastavovacie pomôcky alebo kľúče na skrutky.** *Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.*
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela.** **Dbajte na pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.** *Takto budete môcť lepšie kontrolovať ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách.*
- f) **Pri práci noste vhodný pracovný odev.** **Nenoste voľné odevy ani šperky.** **Dbajte, aby sa vlasy, odev a rukavice nedostali do blízkosti pohyblivých súčastí.** *Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky sa môžu zachytiť do rotujúcich častí elektrického náradia.*

- g) Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané. *Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.*
- h) Dbajte, aby ste pri rutinnom používaní náradia nekonali v rozpore s princípmi jeho bezpečného používania. *Nepozorná práca môže viesť v okamihu k ťažkému zraneniu.*
- 4) Starostlivé používanie elektrického náradia
- a) Nikdy nepreťažujte elektrické náradie. Používajte elektrické náradie vhodné na daný druh práce. *S vhodným ručným elektrickým náradím budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.*
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** *Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.*
- c) Než začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo kým ho odložíte, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor, ak je to možné. *Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.*
- d) Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny. *Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.*
- e) Elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo ošetrujte. Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či nie sú blokované, zlomené alebo poškodené, čo by mohlo negatívne ovplyvniť správne fungovanie elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť. *Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.*
- f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. *Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu zablokovať sa a ľahšie sa dajú viesť.*
- g) Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. *Používanie elektrického náradia na iný než predpokladaný účel môže viesť k nebezpečným situáciám.*
- h) Rukováti a úchopové povrchy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo mazacieho tuku. *Šmyklavé rukováti a úchopové povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.*

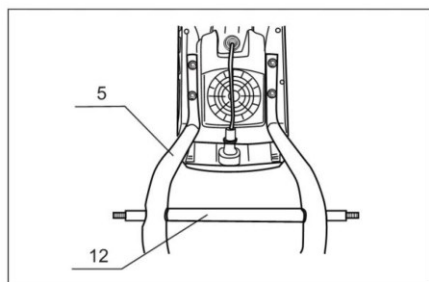
**5) Servis**

- a) Elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky. *Tým sa zaisťujú zachovanie bezpečnosti náradia.*

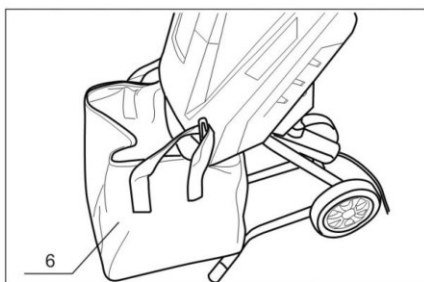
## Časti zariadenia



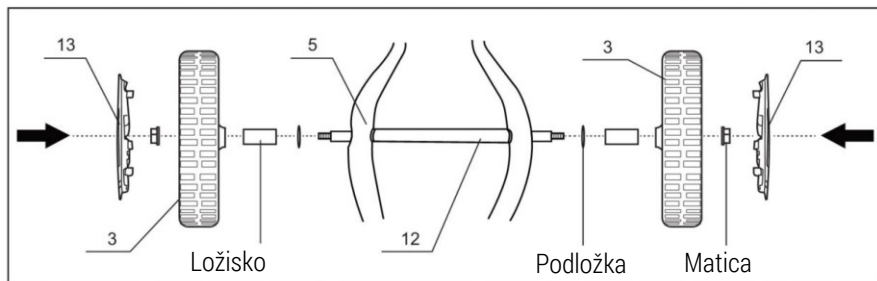
1	Lievik na plnenie
2	Spodná skriňa
3	Koleso
4	Podklad stopy
5	Oporné potrubie
6	Vreće na zber
7	Horná skriňa
8	Plochá palica na tlačenie
9	Elektromagnetický spínač
10	Spínač
11	Tlačidlo
12	Spájacie potrubie
13	Ozdobný kryt kolesa
14	Blok chrániča noža
15	Plocha noža
16	Kľúč



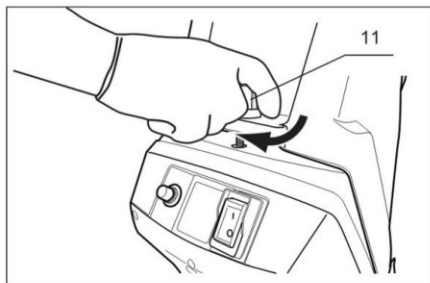
Obrázok 1



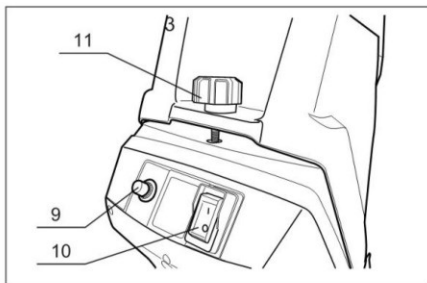
Obrázok 3



Obrázok 2



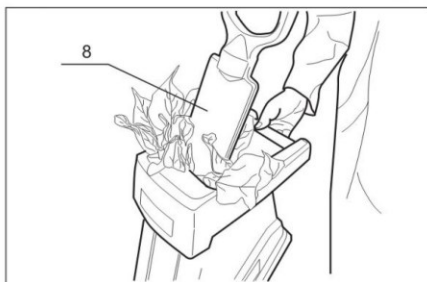
Obrázok 4



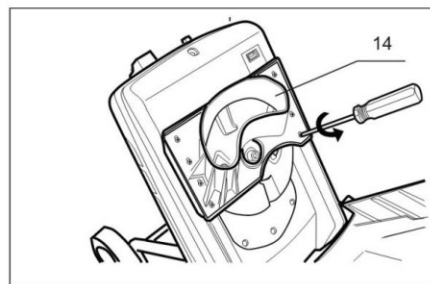
Obrázok 5



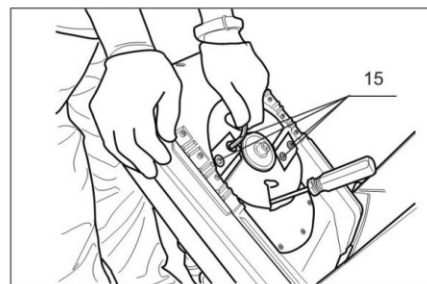
Obrázok 6



Obrázok 7



Obrázok 8



Obrázok 9

## Technické charakteristiky

<b>Elektrický drvič konárov</b>	<b>AS 2520</b>
Nominálne napätie / Frekvencia siete	230 V ~ 50 Hz
Nominálny vstupný výkon	2500 W (P40) *
Rýchlosť plnenia	4200 o/min
Priemer konára max. (závisí od tvrdosť dreva)	45 mm
Trieda ochrany	II
Stupeň ochrany	IP X4
Hmotnosť	10,3 kg
Informácie o hluku	
Hladina akustického tlaku $L_{pA1}$ Neistota K= 3 dB(A)	95,5 dB(A)
Hladina akustického výkonu $L_{WA2}$ Neistota K= 2,46 dB(A)	103,8 dB(A)
Meraná hladina akustického výkonu $L_{WA2}$	106 dB(A)

Operatívny režim (P40) znamená, že je po nejakej 4-sekundovej obsluhu - potrebné 6 sekúnd voľnobehu.

Zadržuje právo na technické zmeny.

### **! URČENIE**

Toto zariadenie je určené na drvenie dreveného záhradného odpadu.

Drvenie bylinných rastlín môže viesť k hromadeniu a preťaženiu v pracovnej oblasti.

Toto zariadenie nie je určené na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúsenosti a vedomosti, okrem pokiaľ sú pod dohľadom alebo dostávajú pokyny týkajúce sa použitia zariadenia – osôb zodpovedných za ich bezpečnosť. Deti majú byť pod dohľadom, aby ste sa presvedčili, že sa nehrajú so zariadením.

Prečítajte si a pochopte pokyny k obsluhu pred začiatkom používania tohto zariadenia. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a spôsobmi ako sa zariadenie používa správnym spôsobom. Nedovoľte osobám, ktoré neboli oboznámené s týmto elektrickým zariadením alebo s týmto pokynmi obsluhovať elektrické zariadenie. Miestne predpisy môžu obmedziť minimálny vek obsluhovača. Dodržiavajte všetky ochranné opatrenia uvedené v tomto návode na použitie. Správajte sa zodpovedne voči iným osobám. Obsluhovač je zodpovedný za nehody alebo nebezpečenstvá voči iným osobám.

Použitie na účely, na ktoré nie je zariadenie určené, spôsobuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k zraneniu.

Upozorňujeme, že naše zariadenia nie sú určené na komerčné, priemyselné alebo remeselné použitie. Kupujúci preberá všetku zodpovednosť, právnu a inú za všetky škody alebo zranenia spôsobené nesprávnym používaním zariadenia.

### **! VAROVANIE**

S týmto zariadením nikdy nesmiete pracovať pokiaľ sú iné osoby, a najmä deti alebo domáce zvieratá v blízkosti.

### **! NEBEZPEČENSTVO**

Varovanie! Toto elektrické zariadenie vytvára elektromagnetické pole počas práce. V niektorých okolnostiach toto pole môže vplývať na aktívne alebo pasívne zdravotné implantáty. Aby ste znížili nebezpečenstvo vážnych alebo smrteľných zranení - odporúčame, aby sa osoby so zdravotnými implantátmi poradili so svojim lekárom a s výrobcom zdravotného implantátu - pred obsluhou tohto zariadenia.

### **Noste osobnú ochrannú výbavu!**

- Noste ochranné okuliare.
- Noste chrániče uší.
- Noste pevné topánky a dlhé nohavice.
- Nenoste široký odev (ktorý visí) ani šperk. Vlasy, odev a rukavice musia byť mimo dosahu pohyblivých častí, lebo môžu byť uchytené otáčavými časťami. Nepoužívajte zariadenie, keď ste bosí alebo v otvorených sandáloch.
- Noste ochranné rukavice, keď obsluhujete nože.

### **! POZOR**

**Dlhší pobyt v mimoriadnej blízkosti zariadenia, ktoré prevádzkuje - môže spôsobiť poruchu sluchu. Noste chrániče uší.**

Keď obsluhujete zariadenie, určitej hladine hluku sa nemožno vyhnúť. Hlučná prevádzka musí byť rozdelená v súlade s časom dňa dovoleným na prácu, ktorý je definovaný miestnymi alebo inými predpismi. Rešpektujte platné termíny na oddych a obmedzte Vašu pracovnú dobu na nutné minimum. Kvôli Vašej osobnej ochrane a kvôli ochrane ľudí v okolí musíte nosiť zodpovedajúcu ochranu sluchu.

**! VAROVANIE****Nebezpečenstvo zranenia!****Otáčavé nože môžu spôsobiť vážne zranenia porezaním alebo amputáciou častí tela!**

- Buďte opatrní, aby ste predišli zraneniu reznými náradiami. Pozorná obsluha zariadenia - znižuje nebezpečenstvo zranenia nožmi.
- Nedotýkajte sa žiadnej nebezpečnej pohyblivej časti až kým zariadenie nie je odpojené z elektrickej siete (odpojením zástrčky zo zásuvky) a až kým sa pohyblivé časti nezastavia úplne.
- Pred každou prácou nastavenia, čistenia alebo údržby, vypnite zariadenie a odpojte ho z napájacej siete (odpojte zástrčku zo zásuvky). Počkajte, aby sa všetky pohyblivé časti zariadenia zastavili a kým zariadenie nevychladne.
- Napriek dodržaniu pokynov k obsluhu - predsa môžu tam zostať niektoré skryté nebezpečenstvá.
- Zariadenie používajte len v odporúčenej polohe a len na pevnom plochom povrchu.
- Nepracujte so zariadením na dláždenom povrchu (napr. s dlaždicami alebo pod.) alebo na štrkovitom povrchu, kde odhodená látka môže zapríčiniť zranenie.
- Prehliadajte všetky skrutkové a pripájacie spojenia a ochrannú výbavu, ako aj všetky elektrické prípojky - či sú pevné a správne zatiahnuté, a či všetky pohyblivé časti prevádzkujú bez problémov, keď sa zariadenie spustí.
- Preverte, či sú zariadenie, skrutky zariadenie a ostatné pripevňovacie prvky pevne dotiahnuté.
- Vymeňte opotrebované alebo poškodené nože a strojnícke skrutky v súpravách, aby bola udržaná rovnováha. Rezné jednotky vymeňte len v súpravách.
- Poškodené alebo nečitateľné bezpečnostné nálepky - musia byť vymenené. Zariadenie nepoužívajte v zlom počasí, a najmä ak existuje nebezpečenstvo búrky.
- Pred spustením zariadenia, presvedčte sa, že je lievik na plnenie - prázdny.
- Držte Vašu tvár a telo v bezpečnej vzdialenosti od kanálu na plnenie.
- Ruky a ostatné časti tela alebo odev - nesmú byť vkladané do kanálu na plnenie, do kanálu na vyprázdňovanie (na vyhadzovanie) ani blízko pohyblivých častí.
- Nepoužívajte zariadenie pokiaľ ste unavení, chorí, pod vplyvom drogy, alkoholu alebo niektorých liekov.
- Zabezpečte zodpovedajúce osvetlenie alebo dobré podmienky viditeľnosti kým pracujete so zariadením. Zlé podmienky viditeľnosti alebo zle osvetlenie - predstavuje veľké bezpečnostné riziko.
- Nevyťahujte sa príliš. Udržujte zodpovedajúci postoj nôh a stabilnú rovnováhu po celú dobu. Zabezpečte bezpečný postoj tela, a najmä na svahoch.

- Kým vkladáte (plníte) látku - nikdy nestojte na úrovni, ktorá je vyššia ako úroveň základu zariadenia.
- Po celú dobu udrzte bezpečnú vzdialenosť od otvoru na vyprázdňovanie. Kým plníte zariadenie látkou, buďte mimoriadne opatrní, aby ste nevložili doňho kovové kusy, kamene, fľaše, plechovky alebo iné cudzie telesá.
- Ihneď vypnite zariadenie a počkajte, aby pohyblivé časti úplne zastavili pokiaľ cudzie teleso narazí alebo pokiaľ zariadenie začne vytvárať nezvyčajný hluk alebo vibrácie. Odpojte zariadenie z napájacej siete (odpojte zástrčku) a podniknite nasledujúce kroky pred opätovným začínaním práce so zariadením.
  - Preverte poruchu
  - Vymeňte alebo opravte poškodené časti
  - Preverte uvoľnené časti a dotiahnite ich.
- Nedovoľte, aby sa látka, ktorá sa spracúva nahromadila v priestore na vyhadzovanie - lebo to môže zabrániť správne vyhadzovaniu a zapríčiniť to, že látka odskočí naspäť k otvoru na plnenie.
- Zariadenie nesmie byť používané pokiaľ je poškodená alebo nefunkčná ochranná výbava. Vymeňte všetky opotrebované a poškodené časti,
- Nikdy nesťahujte vrece na zber kým sa so zariadením pracuje.
- Nikdy nesiahajte pod skriňu zariadenia kým motor prevádzkuje.
- Je prísne zakázané sťahovanie, výmena a použitie, ktoré je opačné ako účel ochrannej výbavy zariadenia - a je zakázané montovať výbavu iného výrobcu.
- Zdroj napájania udrzte bez odpadkov a iných usadenín - aby bolo zabránené poruche alebo možnému požiaru.
- Zastavte zariadenie a odpojte ho z napájacej siete.
- Počkajte kým sa všetky pohyblivé časti zastavia a kým zariadenie vychladne.

Zastavte zariadenie a odpojte ho z napájacej siete. Počkajte, aby všetky pohyblivé časti zastavili, a aby zariadenie vychladlo.

- Vždy, keď nechávate zariadenie bez dozoru.
- Pred odstraňovaním blokády.
- Pred prehliadkou, čistením alebo vykonávaním nejakých iných prác na zariadení.
- Po kontakte s cudzím telesom - aby ste preverili, či vznikla porucha zariadenia.
- Pred odstraňovaním nahromadenej látky zo zariadenia.
- Pred sklonením alebo transportom zariadenia.

Keď pracujete s týmto zariadením - nepoužívajte náhradné časti, ktoré neodporučil výrobca. Použitie náhradných častí, ktoré neodporučil výrobca môže spôsobiť vážne zranenie ľudí alebo zvierát a poruchu samotného zariadenia.

**! NEBEZPEČENSTVO**

Zariadenia, ktoré sa používajú na rozličných lokáciách, ktoré predpokladajú vlhké priestory a prácu vonku - musia byť pripojené k prúdovému chrániču (prostriedok reziduálneho elektrického prúdu) - (FI, RCD, PRCD) s 30 mA alebo menej.

Pred použitím prehladajte zariadenie, kábel a zástrčku a zistite, či sú tam znaky poruchy alebo únavy látky. Opravy smú byť vykonávané len oprávnenou servisnou opravovňou.

Zapojte zástrčku elektrického kábla do zásuvky zodpovedajúceho tvaru, napätia a frekvencia - ktoré sú zosúladené s predpismi.

Prípojky a predlžovacie káble držte vzdialené od nebezpečných pohyblivých častí - aby bolo zabránené ich poškodeniu.

Používajte len predlžovacie káble odolné prasknutiu, a ktoré boli určené k použitiu vonku.

Priemer drôtu predlžovacieho kábla musí najmenej 1,5 mm<sup>2</sup> pre káble do 25 m dĺžky – a 2,5 mm<sup>2</sup> pre káble dlhšie ako 25 metrov.

Pre pripojením zariadenia do napájacej siete - presvedčte sa, že je zariadenie vypnuté (off).

Zariadenie je určené len na použitie v priestoroch, ktoré majú kontinuálne ťahanie elektrického prúdu kapacity  $\geq 100A$  za fázu, a ktoré sú dodávané z elektrickej siete nominálneho napätia 230V.

Ak je to nutné, povinne sa poraďte s Vaším dodávateľom elektrickej energie, aby ste zabezpečili kontinuálnu kapacitu ťahania elektrického prúdu siete na pripájacom mieste - dostatočnú pre prostriedok, ktorý sa pripája.

**! VAROVANIE!**

**VAROVANIE! Úraz elektrickým prúdom! Existuje nebezpečenstvo zranenia v dôsledku úrazu elektrickým prúdom!**

Nepoužívajte zariadenie pokiaľ sú kábel alebo zástrčka poškodené alebo opotrebované.

Pokiaľ je napájací kábel poškodený počas použitia, zariadenie ihneď musí byť odpojené z napájacej siete. Nedotýkajte sa kábla kým nie je odpojený z napájacej siete. Nepripájajte poškodený kábel k napájacej sieti a nedotýkajte sa poškodeného kábla predtým ako ho odpojíte z napájacej siete (odpojením zástrčky zo zásuvky) - lebo poškodené káble môžu vytvoriť kontakt s aktívnymi časťami (časťami, ktoré sú pod napätím).

Drvič je navrhnutý výlučne na drvenie vláknového alebo dreveného záhradného odpadu, ako sú odrezané časti živého plotu, vetvičky, stromová kôra alebo šišky.

Do drviča nesmú byť naložené kamene, sklo, kovy, kosti, plast ani látkový odpad.

**! VAROVANIE****Nebezpečenstvo zranenia otáčavými nožmi porezaním alebo amputáciou časti tela!**

- Buďte opatrní, aby ste zabránili zraneniu reznými náradiami. Pozorná obsluha zariadenia znižuje nebezpečenstvo zranenia nožom.
- Nedotýkajte sa žiadnej nebezpečnej pohyblivej časti, skôr ako zariadenie odpojíte z napájacej siete (odpojením zástrčky zo zásuvky) a skôr ako sa pohyblivé časti nezastavia úplne!
- Všetky ochranné kryty a ochranné prostriedky musia byť správne zmontované, aby ste správne obsluhovali zariadenie.
- Nikdy nepoužívajte zariadenie, na ktorom je poškodený kryt alebo ochranný prostriedok ani zariadenie, na ktorom chýbajú kryty alebo ochranné prostriedky.
- Tot zariadenie nepoužívajte iným spôsobom - okrem toho, ktorý bol uvedený ako normálne použitie. Pokiaľ nedodržiavate všeobecne platné predpisy a pokyny z tohto návodu - výrobca nebude zodpovedný za škody, ktoré z toho vyplývajú.
- Majte na vedomí, že dovoľené použitie zariadenia môže byť obmedzené národnými predpismi. Je nutné byť v súlade s platnými predpismi v štáte, v ktorom sa zariadenie používa.
- Nepoužívajte zariadenie v blízkosti horľavých tekutín alebo plynov. Existuje nebezpečenstvo požiaru a výbuchu v prípade krátkého spojenia.

**! SKLADANIE (MONTÁŽ)**

1. Otočte rezačku hore nohami.
2. Vyklepte obe nohy (5) nahor a vložte osku kolesa (12) cez otvory v nohách, nohy s osou kolesa pevne pripevnite k skriní (tele) zariadenia strojníckymi skrutkami.
3. Umiestnite dištančnú vložku a osovú puždro (ložisko kolesa) na oba konce osi kolesa (12), nasadte kolesá (3) a pevne ich upevnite strojníckymi skrutkami. Nasadte kryt kolesa (13).
4. Upevnite slučky na uchytenie zberného vrečka do držiakov na oboch stranách výrobku.

**UPOZORNENIE:** Pri nakláňaní zariadenia s kolieskami buďte opatrní, pretože pri naklonení zariadenia je hmotnosť nevyvážená (nevyrovnaná).

**! PRÁCA****Zapnutie/vypnutie****Zapnutie (on)**

1. Stlačte spínač označený "I" - naštartujte motor (obrázok 5)
2. Ak zariadenie nefunguje, stlačte tlačidlo prúdového chrániča (zariadenia na prerušenie obvodu). Uistite sa, že ste zariadenie pripojili k elektrickej sieti (obrázok 5).

3. Po niekoľkých sekundách chodu motora môžete začať rezať.

#### **VAROVANIE!**

Zariadenie na prerušenie obvodu (prúdový chránič) sa aktivuje za nasledujúcich okolností:

- Hromadenie narezaného materiálu okolo rezného kotúča.
- Ak je materiál na rezanie (drvenie) väčší ako kapacita, ktorú motor zvládne.
- Keď rezný kotúč kladie príliš veľký odpor.

#### **Vypnutie (off)**

1. Stlačením spínača označeného „o“ zastavte motor (obrázok 5).
2. Odpojte od zdroja napájania (vytiahnite zástrčku zo zásuvky).

#### **VAROVANIE!**

Nikdy neuvolňujte napínací gombík - bez toho, aby ste najskôr vypli hlavný vypínač a vytiahli zástrčku zo zásuvky.

#### **VAROVANIE!**

Rezačka sa zastaví do 5 sekúnd po vypnutí.

#### **Použitie plochej (rovnej) tlačnej tyče**
























K dispozícii je plochá (rovná) tlačná tyč, ktorá pomáha pri podávaní menej objemného materiálu, ako sú malé konáre, lístie, iný záhradný odpad a vegetácia - do kýmneho žlabu (kanála). Keď sú obe hrany noža opotrebované, musia sa vymeniť v pároch. Nože sa dajú brúsiť, ale to musí urobiť skúsená osoba pomocou naolejovaného brúsneho kameňa. Neodporúčame to však robiť – pretože hmotnosť každého kotúča je kľúčom k udržaniu vyváženia rezných kotúčov. Akákoľvek nerovnováha môže spôsobiť poškodenie zariadenia a zranenie operátora.

**UPOZORNENIE:** Vaše prsty sa nikdy nesmú zasúvať do potrubia (kanála), t.j. otvora na vloženie materiálu.

**POZNÁMKA:** Nikdy nepoužívajte zariadenie - pokiaľ nie je namontovaný lievnik.

**POZNÁMKA:** Nenaťahujte sa príliš.

## Symbols

	Varovanie!		Udržujte v suchom stave po celú dobu. Nevystavujte zariadenie dážďu. Nepoužívajte zariadenie na mokrých alebo vlhkých miestach.
	Noste ochranné okuliare. Noste chrániče uší.		Nepoužívajte ako podstavec.
	Pred akoukoľvek prácou nastavenia, čistenia a údržby, vypnite zariadenie a odpojte ho z napájacej siete (odpojte zástrčku zo zásuvky).		Držte ruky v bezpečnej vzdialenosti od všetkých rezných okrajov a pohyblivých častí. Prsty môžu byť vtiahnuté do rezného sústavu a môžu byť odrezané alebo rozdrvené.
	Prečítajte si návod na použitie! Ušchovajte si všetky varovania a pokyny k neskoršiemu použitiu.		Nominálne napätie/Frekvencia siete
			Nominálny vstup
	Varovanie pre odhodené predmety. Nedovoľte iným osobám, aby sa priblížili - pre cudzie telesá, ktoré sú vyhodené.		Rýchlosť zaťaženia
			Max priemer konára
	Nebezpečenstvo - Otáčavé nože Držte Vaše ruky a chodidlá vzdialené od otvoru kým zariadenie prevádzkuje.		Zariadenie Triedy II
			Hladina akustického výkonu
	Vypnite zariadenie a odpojte ho z napájacej siete (odpojte zástrčku zo zásuvky) pred vykonávaním akýchkoľvek prác údržby, nastavenia alebo čistenia alebo pokiaľ je kábel zamotaný alebo poškodený.		Každý poškodený alebo zlikvidovaný elektrický alebo elektronický prostriedok musí byť odnesený do zodpovedajúceho zberného strediska.
			
	Varovanie pre ostré nože. Nože sa pokračujú pohybovať ešte krátku dobu po vypnutí zariadenia. Počkajte kým sa všetky otáčavé časti zastavia a kým zariadenie vychladne.		



Výrobok uspokojuje bezpečnostné požiadavky príslušných smerníc legislatívy Srbskej republiky.



Výrobok uspokojuje bezpečnostné požiadavky relevantných smerníc legislatívy Európskej únie.

## **! NEBEZPEČENSTVO**

Pred akoukoľvek prácou nastavenia, čistenia alebo údržby - vypnite zariadenie a odpojte ho z napájacej siete (odpojte zástrčku zo zásuvky).

Počkajte, aby sa všetky pohyblivé časti zastavili, a aby zariadenie vychladlo.

## **! VAROVANIE**

Nebezpečenstvo zranenia

Držte ruky vzdialené od všetkých rezných okrajov a pohyblivých častí. Prsty môžu byť vtiahnuté do reznej sústavy a musia byť odrezané alebo rozdrvené.

Keď udržiavate drvič buďte opatrní, lebo predsa je napájanie vypnuté v dôsledku funkcie zamykania ochranného prostriedku - drvič sa stále môže pohybovať.

Po každej práci so zariadením - vyčistite dôkladne zariadenie, aby ste odstránili všetok prach a odpadky alebo vymeňte každú nefunkčnú časť. Udržujte prostriedky, a najmä ventilačné otvory v čistom stave po celú dobu. Nikdy nestriekajte vodou telo zariadenia!

Nikdy nečistite zariadenie ani jeho komponenty roztokmi, horľavými alebo jedovatými tekutinami. Používajte len vlhkú utierku.

Všetky matice, strojnícke skrutky a skrutky udržiavajte v dotiahnutom stave, aby ste si boli istí, že je príslušenstvo v bezpečnom pracovnom stave.

Len pravidelne udržiavajte a udržiavaný prostriedok môže byť používaný ako uspokojujúci prostriedok. Nedostatočná údržba môže spôsobiť nepredvídateľné nehody a zranenia.

Opravy a práce uvedené v týchto pokynoch smú byť vykonávané len v kvalifikovaných oprávnených servisoch.

Používajte len originálnu výbavu a originálne náhradné časti. Komponenty, pre ktoré nie sú tam pokyny týkajúce sa výmeny smú byť vymenované len v oprávnených servisných opravovniach.

Použitie iných náhradných častí môže vyústiť do nehody/zranenia používateľa. Výrobca nebude zodpovedný za škodu, ktorá z takéhoto prípadu vznikne.

Skontaktujte oprávnenú servisnú opravovňu pokiaľ potrebujete výbavu alebo náhradné časti.

## Výmena nožov

1. Uistite sa, že je rezačka vypnutá a odpojená od siete (zástrčka odpojená zo zásuvky).
2. Odstráňte hornú nabíjaciu zostavu odskrutkovaním tlačidla krytu na zadnej strane - ktorým je pripevnená k telu zariadenia.
3. Demontujte ochranný blok noža (14) (obrázok 8)
4. Pri výmene nožov sa odporúča nosiť rukavice.
5. Nože majú dve rezné hrany. Keď sú čepele opotrebované, možno ich otočiť - použiť inú reznú hranu.
6. Zaistíte nožový kotúč pomocou skrutkovača. Odskrutkujte dve skrutky so šesťhrannou hlavou (15) a zapamätajte si polohu uhla rezu noža (obrázok 9).
7. Vyberte nôž a otočte ho o 180° a nasadte nôž na nožový kotúč - uistite sa, že tupá rezná hrana smeruje nadol.
8. Opakujte pre druhý nôž.

Keď sú obe hrany noža opotrebované, musia sa vymeniť v pároch. Nože sa dajú brúsiť – to však musí urobiť skúsená osoba pomocou naolejovaného brúsneho kameňa. Neodporúčame to však robiť – pretože hmotnosť každého kotúča je kľúčom k udržaniu vyváženia rezných kotúčov. Akákoľvek nerovnováha môže spôsobiť poškodenie zariadenia a zranenie operátora.

## ! ÚDRŽBA

**Upozornenie:** Pri údržbe a čistení dbajte na to, aby bol prístroj odpojený od elektrickej siete (vytiahnutá zástrčka zo zásuvky)!

1. Keď je zariadenie zastavené kvôli servisu, kontrole alebo skladovaniu alebo kvôli výmene zariadenia a príslušenstva (náradí), pred vykonávaním akýchkoľvek kontrol, nastavení atď. ho vypnite a odpojte zástrčku zo siete.
2. Ak sa použije predlžovací kábel, nesmie mať slabšie vlastnosti ako napájací kábel, ktorý je už namontovaný na zariadení.
3. Pravidelne kontrolujte napájací kábel a akékoľvek predlžovacie káble, či nie sú poškodené alebo nenesú známky starnutia. Zariadenie nepoužívajte - ak sú káble poškodené.
4. Pri údržbe rezných nástrojov buďte opatrní, pretože aj keď sa motor nenašartuje kvôli uzamykacej funkcii krytu, rezné nástroje sa môžu stále pohybovať, ak sa motor otáča rukou.
5. Nikdy sa nepokúšajte obísť funkciu blokovania štítu (uzamknutie štítu).
6. Odstráňte nános zo zariadenia pomocou kefy.

- Po použití přístroj vždy vyčistíte. Plastové tělo a plastové části očistíte mydlem a vlhkou handričkou. Nepoužívejte agresivní prostředky ani čističe roztoky.
- Rezačku nikdy nečistíte proudem vody ani ji neoplachujte vodou. Zabezpečte, aby se do rezačky nedostala žádná voda. Používejte ji pouze v souladu s pokyny v návodu.

### ! SKLADOVANIE

Zariadenie musí byť skladované na suchom mieste a ochránené pred mrazom. Zamknite prostriedok na správnom mieste - aby ste ho ochránili pred nesprávnym použitím.

### ! LIKVIDÁCIA



Keď Vaše zariadenie ukončí svoju životnosť alebo ho už nepotrebuje, nelikvidujte ho spolu s odpadom z Vašej domácnosti, ale ho zlikvidujte ekologicky akceptovateľným spôsobom.

Zlikvidujte samotné zariadenie na zodpovedajúcom mieste pre zber/recyklovanie. Aby ste to vykonali - plastové a kovové časti môžu byť oddelené a zrecyklované. Informácie týkajúce sa likvidácie látok a prostriedkov sú dostupné u miestnej samosprávy.

### ! SERVIS

Zverte opravu elektrického náradia iba kvalifikovanému personálu z našich autorizovaných servisných stredísk s použitím originálnych náhradných dielov, aby bolo zaistené bezpečné používanie elektrického náradia. Viac informácií o našich autorizovaných servisných strediskách nájdete na webovej stránke [www.villager.sk](http://www.villager.sk) alebo v autorizovanom obchode na predaj produktov Villager.

## Vyhlasenie o zhode

Podľa Smernice 2006/42/EC o bezpečnosti strojov, Príloha II A



Villager d.o.o.  
Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Popis stroja:

Drvič konárov AGM AS 2520

**Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:**

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia nebezpečných látok v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy:

EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN IEC 61000-3-11:2019  
EN 60335-1:2012/A15:2021  
EN 50434:2014

**Oprávnený orgán podľa Smernice 2000/14/EC, 2005/88/EC:**

**TÜV SÜD test report 704031822606-02 dat. 13.04.2023.**

Vymeraná hladina hluku	L <sub>WA</sub> 103.8 dB(A)
Zaručená hladina hluku	L <sub>WA</sub> 106 dB(A)

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Dragan Dragičević,  
na adrese spoločnosti Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Miesto / dátum: Ljubljana, 12.05.2025.


Osoba oprávnená zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu  
Dragan Dragičević



# Villager<sup>®</sup>

Villager d.o.o.

 Bratislavška cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

 +386 82 051180

 [info@villager.si](mailto:info@villager.si)

 [www.villager.si](http://www.villager.si)  
[www.villager.eu](http://www.villager.eu)

